

Iirmeà

¹ Ty enta' Iirmeà* ana' i Kilkià† mpiamo mpisoroñe nte-Anatote‡ an-tane' Beniamineo§, ² ie nivotraha' ty tsara' IEHOVÀ tañ'andro' Iosià* ana' i Amone†, mpanjaka' Iehodà, amy taompaha folo-telo-ambi' i fifehea'ey. ³ Niheova'e ka tañ'andro' Iehoiakime‡ ana' Iosià, mpanjaka' Iehodà pak'ami'ty fimodoa' ty taoñe faha folo-raik'ambi' i Tsidkià§ ana' Iosià mpanjaka' Iehodà, ampara' ty faneseañe Ierosalaime* androhy aña amy volam-paha-limey.

⁴ Aa le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Ihe mbe tsy tsineneko an-trok' ao le nifantako; aolo' ty niboaha'o an-koviñ' ao le navahako, vaho tinendreko ho mpitoky amo kilakila' ndatio.

⁶ Le hoe ty nataoko, Ehe Talè IEHOVÀ! Zaho tsy mahafivolaña, fa mbe anak' ajaja. ⁷ Aa hoe t'IEHOVÀ amako: ko manao zao, t'ie Anak' ajaja; fa ze amantohako azo ty handenà'o le ndra inoñ' inoña ty hatoroko azo, ty ho taroña'o. ⁸ Ko ihembaña'o; fa mpiama'o raho handrombak' azo, hoe t'IEHOVÀ.

* **1:1** Iirmeà: Fañonjonaña IEHOVÀ † **1:1** Kilkia: Andri-anañahare ty anjarako ‡ **1:1** Anatote: Vale; sabo; hararahaña § **1:1** Beniamine: anam-pitan-kavana * **1:2** Iosià: Ty afo' IEHOVÀ † **1:2** Amone: Migahiña, to ‡ **1:3** Iehoiakime: famaleam-pate' IEHOVÀ (ndra fañoriza'e, ndra ty fiheren-ko velo'e) § **1:3** Tsidkia: ty hatò' IEHOVÀ * **1:3** Ierosalaime: Aroñarom-panintsiaña

⁹ Nahiti' IEHOVÀ amy zao ty fità'e, le nedrè'e ty vavako; vaho nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Ingo te napoko am-palie'o ao o entakoo;

¹⁰ Oniño te androany ty nampijadoñako azo ambone' o fifelehañeo naho o fifeheañeo. Ty hañombotse naho hampigoroñañe, ty hamotsake naho handrotsake; ty handranjy vaho hambole.

¹¹ Mbore nimb'amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: O Iirmeà, mahaisake ino v-iheo? le hoe ty asako: Mahatrea ty tsampa-mahabibo.

¹² Le hoe t'IEHOVÀ amako, Toe nahaonin-drehe; fa jilojiloveko† o volakoo hahatafeterako aze.

¹³ Niheo amako fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Inoñe o isa'oo? le hoe raho, Mahatrea valañe mikokèntrekokèntreñe raho; le boak' avaratse ey ty fihilañam-bava'e.

¹⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ tamako: Ho boroboñañe' ty hekoheko boak' avaratse aña amy ze hene 'ndaty an-tane atoy. ¹⁵ Ingo ho koiheko iaby ze fifokoa' o fifeheañe avaratseo, hoe t'IEHOVÀ, homb' atoy, songa hampipoke ty fiambesampanjaka'e an-dalam-bey fimoahañe am' Ierosalaime, naho amy ze fonga kijoly miarikoboñe aze, vaho amy ze hene rova' Iehodà. ¹⁶ Aa le ho taroñeko te hizakako ty hatsivokara' iareo; amy te naforintse' iareo raho, naho mañemboke aman' drahare ila'e, vaho mitalaho amo sata-pità'iareoo avao.

¹⁷ Ihe arè, mampidiaña vania vaho miavòta, saontsio ze hene amantohako azo; ko ifimpiña'o,

† **1:12** Sakede: Mahabibo; Sakade: mijilo

tsy mone hampitsolofiñeko añatrefa'iereo.
¹⁸ Hehe te nanoeko rova finatratse rehe, bodam-
 biñe, naho kijoly torisìke, amo tane iabio,
 amo mpanjaka' Iehodao, amo roandria'eo, amo
 mpisoro'eo, vaho am' ondati' i taneio. ¹⁹ Toe
 hialia' iereo; fe tsy hahagioke, amy te ama'o
 raho, hoe t'IEHOVÀ, hañahako azo.

2

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty
 hoe: ² Akia mikoiha an-dravembia' Ierosalaime
 ao ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ:

tiahiko ty hatea' i hatora'oy,
 ty fikokoa'o, ihe nienga-vao;
 i fireketa'o amako an-dratraratray
 an-tane mboe tsy nitongisañe aña.

³ Niavake am' IEHOVÀ t'Israele,
 ty lohavoan-kavokara'e;
 hanan-kakeo ze mampibotseke ama'e
 hankàñe ty hizò iareo, hoe t'IEHOVÀ.

⁴ Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ,
 ry anjomba' Iakobe*, naho
 ry hene fifokoan'anjomba' Israele;

⁵ Hoe t'IEHOVÀ:
 Ino ty tsi-havañaña nizoe'
 o roae' areoo amako,
 kanao nihankaña'e,
 naho nañorike ty tsy jefa'e,
 vaho nifotsake ho kafaake?

⁶ Mbore tsy nanao ty hoe iereo:
 Aia t'IEHOVÀ nanese antika niakatse

* **2:4** Iakobe: Tomitse; Gegeañe hahazoañe

an-tane Mitsraime†,
 niranga i fatram-beiy,
 i tanen-diolio naho koboñey,
 i tanem-paosa an-talinjon-kavilasiy,
 tane mb'e lia'e tsy nitsahe 'ondaty,
 vaho tsy fimoneña' ty ana' ondaty.
 7 Nendesako mb'an-tane mamokatse,
 hikama' areo ty hasoa'e;
 fa ie nizilik' ao te mone tiniva' areo i tanekoy,
 vaho vineta' areo i lovakoy.
 8 Tsy nanao ty hoe o mpisoroñeo:
 Aia t'IEHOVÀ?
 Namoea' o mpamandroñe Hàke iabio raho,
 nandilatse ahy o mpiarakeo‡,
 nitoky añamy Baale§ o mpitokio,
 vaho nañorike raha tsy vara.
 9 Aa le hiatreatreako, hoe t'IEHOVÀ,
 vaho hatreatrèko o anan'ana' areoo.
 10 Mitsahà mb'an-tokonosen'
 te-Kitimeo* añe naho mandrendreha
 naho ampañitrifo mb'e Kedare† mb'eo
 vaho mitsoeha,
 hera ho oni' areo te fa teo, o hoe zao:
 11 Tane aia ty nañova o 'ndrahare'eo,
 ie toe 'ndrahare tsie avao?
 fe nasolo' ondatiko raha tsy manjofake ty enge'
 iareo.
 12 Ilatsao ry likerañeo,
 minevenevèra naho mijehàra,
 hoe t'IEHOVÀ.

† 2:6 Egipte: Mpamorekeke, mampisotry ‡ 2:8 Iir 10:21,
 12:10-11, 50:6-7 § 2:8 Baale: Talè, Tompo * 2:10 Kitime:
 mamolake; mamonodroboke kedeke; volamena; † 2:10 Kedare:
 hamoromoroñañe, hontoke

13 Nanao hakeo roe ondatikoo:
Nifarie' iareo raho,
i Rano Veloñe‡ migoangoañey,
hialia'iareo kadaha,
kadaha señaake tsy mahatan-drano.

14 Ondevo hao t'Israele?
Fetrek'oro hao?
Aa le ino ty idohirañ' aze?

15 Fa nitroñe ama'e o liona tora'eo,
nipoña-peo hampangoakoak' i tane'ey,
kòake iaby o rova'eo,
tsy amam-pimoneñe.

16 Hinara' o ana' i Nofe§
naho i Tak'penkeseo* ty hevo'o.

17 Tsy zao hao ty tali' i raha zay,
te naforintse'o t'IEHOVÀ
Andrianañahare'o,
i niaolo azo amy lalañey.

18 Ino mb'arè ty atao'o an-dalam-b'e Mitsraime
añe,

hitohoke ty ranon-tSikore† hao?
Ino ka ty hanoe'o an-dalañe mb'e Asore mb'eo,
he hitrinike i ranon-tSàkay hao?

19 Ty halò-tsere'o avao ty hitrevok' azo,
naho hañendak' azo ty fidisa-voli'o;
mahaoniña arè, vaho mahaisaha
te raha raty naho mafaitse
ty fitsambolitio'o an' Andrianañahare'o,
naho te tsy ama'o
ty fañeveñañe Amako,
hoe t'i Talè, IEHOVÀ' i Màroy.

‡ 2:13 Jao 4:10,11, 7:38
mitsopatsopake

§ 2:16 Nofe: papin-tantele; ze
* 2:16 Tak'penkese: fanjiziane mietake

† 2:18 Sikore: Hamainte'e

20 Fa pinozako haehae ty joka'o,
 rinafadrafako o vahotseo,
 le hoe rehe: Tsy ho toroñeko, te mone nandrea'o
 vaho nanao hakarapiloañe ambone' ze
 hene haboañe

naho ambane' ze fonga hatae mandrevake

21 Ie naketsako am-bahem-panjaka,
 toe am-boa'e soa do'e;
 inom-barè ty nifotera'o ho hatae
 tsy jefa'e, ho vahe alik'amako?

22 Aa ndra te ihe mikitroñe an-kiliny,
 vaho milipotse an-tsavony ao,
 mboe komatrao amako o tahi'oo,
 hoe t'i Talè, IEHOVÀ.

23 Aa vaho ino ty atao'o ty hoe:
 Tsy aman-kila raho, zaho tsy nihitrike
 mb'amo Baaleo?

Isao ty sata'o am-bavatane ao,
 mahafohina o anoe'oo;
 kiloan-drameva malisa rehe,
 manivalativa o lala'eo;

24 tamanam-birike lý zatse am-patrañe ao,
 mañantson-tioke am-pañirian-tro'e,
 ia ty mahafikalañe i fitongoña'ey?

Tsy ho mokotse ty mipay aze,
 ho oni' iareo amy fivola'ey.

25 Tano o fandia'oo tsy ho afa-kana,
 ty tretra'o tsy haran-drano;
 fe hoe rehe:

Tsy aman-ko tamaeñe, Aiy!
 amy te nikoko ambahiny raho,
 le tsy mete tsy heañeko.

26 Hambañe ami'ty hasalara'
 ty mpikizo, ie tendreke,

ty hameñara' ty anjomba' Israele:
ie naho o mpanjaka'eo, o roandria'eo,
o mpisoro'eo, vaho o mpitoki'eo.

²⁷ Ie manao ami'ty hatae ty hoe:

Raeko rehe, naho ami'ty vato:

Ihe ty niterak' ahy,

toe nampiatre-boho amako iereo

fa tsy ty laharañe;

fe an-tsa maha am-poheke

ro hanoa'iareo ty hoe:

Miongaha, rombaho zahay.

²⁸ Aia heike o 'ndrahare tsinene' o

ho azoo? Angao hiongake iereo,

naho mete handrombak' azo

an-tsan-kankà' o ao;

fa mira ami'ty hamaro' o rova'oo

ty ndrahare' o, ry Iehodà.

²⁹ Akore t'ie miatreatre ahiko?

Ie fonga nanao hakeo amako,

hoe t'IEHOVÀ.

³⁰ Tsy jefa'e ty nandafàko o ana' areoo,

ie tsy mete avohotse;

toe nabotsem-pibara' areo

o mpitoki'areoo,

hoe namotsahan-diona.

³¹ Ry tariratseo, inao ty tsara' IEHOVÀ:

Nifatram-bey am' Israele hao raho?

ndra tane migobon-kaiem-bey?

Ino ty atao' ondatikoo ty hoe:

Votsotse zahay; tsy hamb'ama' o ka?

³² Handikofa' ty somondrara hao

o rava'eo, ndra ty enga-vao o saro'eo?

Fe haliño' ondatikoo

andro tsy fotofoto raho.

33 Ino ty ihamina'o
 ty lalam-pipaia'o koko?
 Toe nanare'o amo sata-rati'oo ka
 o kalalijakeo.

34 Mbore oniñe an-jipo'o ao
 ty liom-piai' o rarake vañoño;
 tsy nirendre'o t'ie niboroboñake ama'o;
 ie amy hoe rezay 35 manao ty hoe:
 Zaho tsy aman-kakeo;
 fa mitolik' amako ty haviñera'e—
 ingo mikai-jaka amako rehe
 ami'ty atao'o ty hoe:
 Tsy aman-tahin-draho.

36 Ie mikanifokanifoke avao
 ami'ty fiova'o lalañe;
 Toe ho salare' i Mitsraime ka
 manahake ty hameñara'o amy Asore.

37 Boak' atoy ty hiakara'o,
 taña-mitan-doha;
 fa napo' IEHOVA o niatoa'oo,
 vaho tsy hiraorao am' iereo rehe.

3

1 Saontsieñe te, ie mitsey valy t'indaty naho
 mifanarak' ama'e i rakembay,
 naho engae' t'indaty ila'e,
 ho mete hao te himpolie'e i valoha'ey?
 Tsy haniva i taney hao?
 F'ihe nanao hakarapiloañe ami'ty
 mpikoko maro,
 mbore te himpoly amako!
 hoe t'IEHOVA.

2 Ampiandrao mb'an-kaboañe liolio ey
 o fihaino'oo le mahaisaha:

Aia rehe te tsy niolorañe?
Nitoboke añ'olon-dalañe eo nitsinginiotse
am'iareo,

manahake ty Arabe* am-babangoañe aña;
vaho nandeora'o amy hatsimirira'o
nahy ami'ty haloloa'o i taney.

³ Toly ndra nahànkañe i orañey,
nahy tsy nahavy ora-mamaratse;
toe nanao laharan-kalalijake rehe,
mifoneña tsy ho salatse.

⁴ Aa tsy nitoreova'o aniany
ami'ty hoe: Ry Aba,

Nirañeko Rehe te zaho nitora'e.

⁵ Ho tana'e nainai'e hao ty kabo'e?
ifahara'e pak'an-kamodoañe aña hao?
Inay ty saontsi'o,
fe nitoloña'o raha raty

vaho i nipaia'oy avao ty norihe'o.

⁶ Le hoe t'IEHOVA amako
tañ'andro Iosià, mpanjaka: Niisa'o hao
i nanoe' Israele mpidisa-voliy?
Songa vinonje'e ze vohitse abo
nahy ambane' ze hatae mandrevake,
vaho nanao hakarapiloaña ao.

⁷ Le hoe raho, Ie fonga nanoe'e,
le himpoly amako; f'ie tsy nimpoly,
vaho nahatrea zay ka t'Iehodà
rahavave'e mpahay fañahy.

⁸ Le nitreako te ndra t'ie tsineiko reke-takelam-
pisarahaña ty amo fonga fañarapiloa' Is-
raele mpidisa-volio,
le tsy nañembaña Iehodà,

* **3:2** Arabe: hariva; liolio; kòake

rahavave'e mpiolay zay;
ie nimb'eo nañarapilo ka.

⁹ Ty amy fitsihelatsihela' i reñeley,
fonga nileore'e i taney,
vaho niolora'e ze hatae naho vato;

¹⁰ Ie amy zay, mboe tsy nimpoly
amako ami'ty haliforan'arofa'e
i rahavave'e Iehodà mpamañahiy
fa an-kalitake avao, hoe t'IEHOVÀ—

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako,
Niventè' Israele mpidisa-volliy te
mbe ambone' Iehodà
mpamañahiy ty havañona'e.

¹² Akia, tseizo mañavaratse o tsara
zao ami'ty hoe:

Mimpolia ry Israele mpidisa-volio,
hoe t'IEHOVÀ;
Tsy hibosehako, fa hitretrezako,
hoe t'IEHOVÀ,
tsy ho tanako nainai'e ty farahiko.

¹³ Iantofa avao o hakeo'oo, o nandilara'o
am' IEHOVÀ Andrianañahare'oo,
ie naboele'o amy ze hene ambahiny ambane' ze

hatae mandrevake o sata'o,
naho tsy nihaoñe'o ty feoko,
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁴ Mimpolia ry anake mpidisa-volio,
hoe t'IEHOVÀ;
fa Tañanjomba'areo raho,
naho hengaeko boak'an-drova ao
ty raik' ama' areo,
ty roe boak' am-pifokoañ' ao†,

† 3:14 Isa 27:12

vaho haseseko mb'e Tsione‡ mb'eo;

15 Le ho toloraiko mpiarake
milahatse ami'ty troko,
hamahana'e hilala naho hihitse.

16 Ho tondroko t'ie nanaranake vaho
nanitsike i tane
amo andro a'neo, hoe t'IEHOVÀ,
te tsy hanao ty hoe ka iereo:
Ty vatam-pañina' IEHOVÀ;
tsy ho tendreke an-tsain'e;
tsy ho saontsie'ne;
tsy ho tilihe'ne; vaho
tsy hanoe'ne ka.

17 Amy andro zay, hatao' iereo ty hoe
fiambesa' IEHOVÀ t'Ierosalaime;
le kila fifehea'ne ty hifanontone
mb'amy tahina' IEHOVÀ
mb'e Ierosalaime mb'eo;
vaho tsy ha'naveloa' iereo ka
i fanjeharan-tron-kaloloa'ney.

18 Hiharo-lia ami'ty anjomba' Israele
ty anjomba' Iehodà amy andro zay,
vaho hindre lia boak' an-tane
avaratse a'ne pak' amy tane
natoloko an-droae' areo ho loyay.

19 Le hoe raho:
Akore t'ie havotrako amo anakoo,
naho hatoloko tane soa,
ty lova loho fanjaka amo fifehea'neo?
Le ho tokave'oo ty hoe: Raeko, raho,
vaho tsy hivike ami'ty fa'norihane ahy.

‡ 3:14 Fampitiahiane natroatse

20 Toe manahake ty rakemba misita-baly am-pamañahiañe ty namañahia' o ahy, ry anjomba' Israele!
hoe t'IEHOVÀ.

21 Inay ty fiarañanañañe boak' an-kaboañe maliolio eñe, ty fangoihoia' o ana' Israele misolohoo, amy te nimengohe' iereo ty lala' iareoy, nandikofa' iereo t'IEHOVÀ
Andrianañahare' iareo:

22 Mimpolia ry anake manjehatseo, le ho jangañeko ty fanjehara' areo. Itoan-jahay mb'ama' o, amy te Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare' ay.

23 Toe sahàtse avao o vohitseo, o fifandragaragàñe an-kaboañeo. Toe am' IEHOVÀ Andrianañahe' ay ty fandrombahañe Israele.

24 Fa nabea' i hameñarañey mifototse ami'ty nahatora anay o raha nitoloñan-droae' aio, o lia-rai'eo, o mpirai-tro'eo, naho o ana-dahi'eo vaho o anak'ampela'eo.

25 Antao hibabok' an-keñatse, hisaron-tsalatse; fa nanao hakeo am' IEHOVÀ Andrianañaharentika tika naho o raentikañeo, boak' ami'ty naha-ajaja antika pake henane, vaho tsy norihentika ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

4

¹ Ie mimpoly rehe, ry Israele,

hoe t'IEHOVÀ,
 le mimpolia amako,
 naho asitaho añ'atrefako eo
 o raha tiva'oo, vaho ko mitroetroe,
² naho ifanta'o ty hoe:

Amy te veloñe t'IEHOVÀ!
 ami'ty fahiti'e naho ty hatò'e
 naho ty havañonañe,
 le ie ty hifampitata' o fifeheaño
 vaho hifampirengea' iareo.

³ Fa hoe t'IEHOVÀ am'ondati' Iehodào
 naho am' Ierosalaime;
 Trabatrabàho o moka' areoo,
 vaho ko mitongy amo fatikeo.

⁴ Misavara ho am' IEHOVÀ,
 afaho ty ofoke añ'arofa' areo ao,
 ry ondati' Iehodào naho mpimoneña
 e Ierosalaimeo, tsy mone
 hionjom-beo hoe afo ty habosehako,
 hisolebatse tsy mete vonoeña,
 ami'ty hatsivokara' o sata'areoo.

⁵ Kaikaiho e Iehodà ao,
 naho tseizo e Ierosalaime ao, ty hoe:
 Popòho amy taney ao ty antsiva;
 mifanontona,

antao himoake amo rova fatratseo!

⁶ Atroaro mb'e Tsione ty viloña,
 mipalira, ko mihenekeneke, fa minday
 hekoheko boak' avaratse aña raho,
 naho fandrotsahaña jabajaba.

⁷ Fa niakatse an-drongoña ao ty liona,
 fa nionjoña i mpandrotsake fifeheañey,
 fa niavotse an-toe'e ao
 hampangoakoake ty tane'o,

ho harakarake avao o rova'oo,
tsy ho amam-pimoneñe.

⁸ Ie amy zay, misikina gony, miroveta,
vaho mangololoiha: Fa mboe
tsy nivike aman-tika ty haviñera'IEHOVÀ.

⁹ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
te hilesa ty fahavanaia' i mpanjakay
naho o roandriañeo;
ho latsa o mpisoroñeo vaho
ho veren-draha o mpitokio.

¹⁰ Aa le hoe raho, Ry Talè, IEHOVÀ,
akore te nifañahie'o ondaty retoa
naho Ierosalaime, amy ty hoe:
Hanintsiñe nahareo,
ie fa totofem-pibara ty fiañe!

¹¹ Ie amy zay ho taroñeñe am'ondaty
retoa naho am' Ierosalaime ty hoe:
Ho hirik' ankaboà' i liolio am-patrambeiy ty
tioke mihoboboke
mb'amo anak' ampela' ondatikoo,

tsy t'ie hanonga ndra hañororoke—
¹² tioke lombolombo izay ty hamb'eo
boak' amako;
fa hivolañako zaka henaneo.

¹³ Heheke! Mionjoñe hoe rahon-dre,
o sarete'eo hoe tangololahy;
masika ta ty vantio o soavala'eo—
feh'ohatse tika! fa mianto!

¹⁴ Ry Ierosalaime, sasao añ'arofo'o ao
o haloloañeo soa te ho rombaheñe,
pak'ombia te mbe himoneñe ama'o
ao o fikililia'o ratio?

15 Inao, mikoike boak'e Dane* aña
 ty fiarañanaña; vaho mitsey hankàña
 ty boak' am-bohi' Efraime aña.

16 Talilio o fifeheañeo, henaneo!
 ikoiho am'Ierosalaime;
 hirike tsietoitane aña o mpañarikatokeo
 hipoña-peo amo rova' Iehodào.

17 Fa niarikoboña' iareo manahake
 o mpivoñon-tondao, amy t'ie niola
 amako, hoe t'IEHOVÀ.

18 O sata'oo naho o fitoloña'oo
 ty naneseaña o raha zao;
 hankàña ama'o; akore ty hafai'e!
 kanao mahatakatse ty arofo'o.

19 Ty añ'ovako, ty añ'ovako!
 ty haloviloviako!

Hete! Ty troko! Ty troko!
 Midebodebo amako ao;
 zaho tsy mahafitsiña;
 amy te ihe, fiaiko, ty nahatsanoña
 i fipopòn' antsivay, i kaik' aliy.

20 Vinonje' ty hekoheko ty hankàña,
 fonga nimongoreña i taney;
 rotsake ami'ty manao zao
 o kibohokoo,
 ami'ty tsi-maemae-laletse
 o rindrin-kivohokoo.

21 Ampara' te ombia ty mbe
 hahatreavako i viloñey,
 ty hahatsanoñako ty feo i antsivay?

22 Toe dereña ondatikoo,
 tsy mahafohiña ahy;

* 4:15 Dan: Zaka; ty Mpizaka

ajaja minè, tsy mahilala.
Kante an-katsivokarañe,
ie tsy mahay manao soa.

²³ Nenteako ty tane toy
t'ie nihoake tsy amam-bintañe,
vaho mb' andikeramb'eo
fe nipo-kazavañe ty ey.

²⁴ Nenteako o vohitseo le nizoeko
te niezeñezeñe,
vaho fonga nivembèñe o haboañeo.

²⁵ Nenteako le hehe t'ie tsy ama' ondaty,
leo raike,
vaho hene niborofotse o voron-tiokeo.

²⁶ Nenteako,
le ingo te paimpaiñe
i tane ni-kobokaray,
fonga narotsake añatrefa' IEHOVÀ o rovaio,
aolo' ty haviñera'e miforoforo.

²⁷ Fa hoe t'IEHOVÀ:
Ho koake iaby i taney
fe tsy ho fonga mongoreko.

²⁸ Handala' ty tane toy,
naho haieñe o likerañe eñeo;
ty amo volakoo;
naereñereko, le tsy hiheve,
vaho tsy hibalihako.

²⁹ Songa mivoratsake ty lay
o rovaio ami'ty fikoraha' o mpiningi-
tsoavalao naho o mpitàm-paleo,
iziliha' iareo ty matahetse;
anganiha' iareo o vatovatoeñeo;
nengañe hoake iaby o rovaio,
leo ondaty raike tsy mimoneñe ao.

³⁰ Le ihe tinavañey,

Ino ty atao' o kanao
 misiki-mena mañabasà,
 naho miravake bange volamena,
 vaho ampiboenare' o loko o maso'oo?
 Tsy vente ty ihamina' o vatañe,
 songa malaiñe azo o sipa'oo,
 toe hañè-doza ama' o.

³¹ Fa nahatsanoñe hoe fikoiahan' ampela mit-
 songo raho,
 ty fanaintaiña' i misamake
 i tañoloñolo'eiy,
 ty fikoiaha' ty ana' i Tsione misehaseha,
 mañiti-tañampolo manao ty hoe:
 Hankàñe amako!
 Mitoirañe añatrefa' o mpamonoo
 ty fiaiko!

5

¹ Mikariokarioha amo lala' Ierosalaimeo,
 mijilopilova vaho mahaoniña!

Tsikaraho o kiririsa'eo
 ke hahaisake ondaty
 manao ty hahiti'e, mipay ty hatò—
 le hiheveako.

² Ndra te manao ty hoe,
 Amy te veloñe t'IEHOVÀ;
 manao fanta vilañe re.

³ Ry IEHOVÀ, tsy mitsoeke ty hatò
 hao o fihaino'oo?
 Linafa' o iereo f'ie tsy nalorè;
 nimongore' o fe tsy mete avohotse;
 nanoe' iareo gañe ta ty vato
 o tarehe' iareoo;
 mifoneñe tsy hisoloho.

4 Le hoe raho, rarake avao iereo, gege;
 tsy fohi' iereo ty lala' IEHOVÀ,
 o lilin' Andrianañahare' iareoo.

5 Homb'amo roandriañeo arè raho,
 tsy mete tsy rendre' iereo

o sata' IEHOVÀo,
 o lilin' Andrianañahare' iareoo.
 F'ie songa nampipozake i jokay,
 nandrafarafake o talirandrañeo.

6 Toly ndra hampibaibay iereo
 o liona boak' añ'alao,
 hanjaman' iereo ty maràmbolo
 boak' an-dratraratra ao.
 Mijilojilo o rova'eo ty farasi-lahi'e;
 ie mandrimidrimitse ze miakatse
 —amy ty hamaro' o fiolà' iareoo,
 fa losotse ty fidisa-voli' iereo.

7 Aa vaho akore ty hiheveako azo?
 Fa nieng'ahy o ana'oo
 naho nifanta amo ndrahare tsie'eo;
 ie nampianjañeko,
 le nifandrañaotse, vaho nikovovoke
 mb'añ' akiban-tsimiriram-beo.

8 Soavala lahi'e mpilelalela iereo, songa mitreñe
 amy tañanjomban-drañe'ey.

9 Tsy ho lafaeko hao? Hoe t'IEHOVÀ;
 tsy hondroheko hao
 ty fifeheañe manahake zao?

10 Soroho o tondam-bahe'eo le fongoro,
 fe anisao;
 holiro o tsampa'eo amy te tsy a' IEHOVÀ.

11 Toe songa nitsambolitiok' ahy
 ty anjomba' Israele
 naho ty anjomba' Iehodà, hoe t'IEHOVÀ;

12 nanoe'e entam-bande t'IEHOVÀ,
ami'ty hoe: Tsy Ie;
tsy hiambotraha' ty raty tika,
vaho tsy hizò fibara ndra kerè.

13 Kafoake avao o mpitokio,
tsy am' iareo i tsaray;
aa le zay ty hanoañe iareo.

14 Hoe t'IEHOVÀ
Andrianañahare' i màroy:
Kanao sinao' areo i entañe zay,
le hanoeko afo am-palie'o ao o volakoo,
nahò hatae ondaty retoañe,
hamorototoeko iareo.

15 Hampiambotraheko ama'o ty
fifeheañe boake tsietoitane añe,
ry anjomba' Israele, hoe t'IEHOVÀ.
Fifeheañe lava havelo, fifelehañe haehae,
tane aman-tsaontsy tsy fohi'o,
vaho tsy hapota'o ze taroñe'e.

16 Hoe kibory misokake
ty trañon-ana-pale' iareo,
songa fanalolahy.

17 Habetse' iareo ty nivokare'o
nahò ty mahakama'o;
hagedra' iareo o ana-dahi'oo
nahò o anak'ampela'oo;
ho kamae' iareo o lia-rai'oo
nahò o mpirai-tro'oo:
ho genohe' iareo o vahe'oo
nahò o sakoa'oo;
ho demohe' iareo am-pibara
o rova fatratse iatoa'oo.

18 Fa ndra amy andro rezay, hoe t'IEHOVÀ,
tsy ho fonga mongoreko.

19 Aa ie manao ty hoe iereo:

Ino ty nanoe'IEHOVÀ Andrianañahare-tika
amantika i hene raha zay?

le hoe ty havale'o:

Hambañ'amy namorintseña' areo Ahiy, naho
nitoroñe

'ndrahare ila'e an-tane' areo ao,

t'ie hitoroñe ambahiny

an-tane tsy anahareo.

20 Koiho añ'anjomba' Iakobe naho tseizo e
Iehodà ao ty hoe:

21 Janjiño zao ry ondaty gege,

tsy mahilalao;

amam-pihaino fe tsy mahaoniñe,

aman-dravembia f'ie tsy mahajanjiñe.

22 Tsy mañeveñe amako hao nahareo?

hoe t'IEHOVÀ;

Tsy mihondrahondra añatrefako etoa

hao nahareo?

Napoko ho fañefetse amy riakey

i faseñey,

ho sebañe nainai'e tsy hisorohañe;

aa ndra te mitoabotse o onja'eo

tsy hahafitroatse,

ndra te mitroñe tsy haha-fitsaka aze.

23 F'ie manjehatse naho miola

ty arofo'ondaty retoa,

miveve vaho mienga.

24 Tsy anoe' iereo añ'arofa ao ty hoe:

Antao hañeveñe am' IEHOVÀ

Andrianañaharentika,

ie mampahavy orañe an-tsa'e,

i orañ'asotriy naho i oram-panjakay

vaho tana'e ho antika
o hereñandro namantañeñe ho
fitatahañeo.

²⁵ Fa nampihake irezay o hakeo'oo,
le nampisitake ty hasoa ama'o o tahi'oo.

²⁶ Toe zoeñe am'ondatikoo o lo-tserekeo,
mijilo hoe mpitsepa-boroñe
le mikopete; mampibitsoke fandri-bo; maman-
drike ondaty.

²⁷ Manahake ty kipa pea voroñe,
o kivoho' iareo lipo-kiniao;
aa le nitoabotse ty enge
naho ty vara' iareo.

²⁸ Vondrake naho sometsetse,
mitombo am-pikitrohan-draty,
tsy zakae' iereo ami'ty hatò
ty enta' i bodey hampiraorao aze,
vaho tsy arova' iareo ty zo' o rarakeo.

²⁹ Tsy ho liloveko hao iereo? hoe t'IEHOVA,
tsy ho valeko fate hao
ty fifeheañe manahake itone?

³⁰ Raha mahavereñe naho haloloañe
ty nifetsake amy taney:

³¹ mitoky vilañe o mpitokio,
vaho mañorike o mpitokio
ty fifehea' o mpisoroñeo;
zay ty tea' ondatikoo,
fa ino ty hanoe'areo am-pigadoña'e?

6

¹ Mipitsiha mb'am-pipalirañe mb'eo
ry ana' i Beniamineo,
boak' an-teñateña' Ierosalaime ao;

popòho e Tekoa* aña i antsivay,
 vaho ampitroaro fanairañe
 e Bete-hak'kereme† eña;
 fa hirik' avaratse ty hankàñe,
 ty fandrotsahaña jabajaba.

² I soa vintaña naho malemey,
 i anak'ampela' i Tsioney ro haitoako.

³ Hivotrak' ama'e o mpiarakeo
 rekets' o lia-rai'eo,
 hampitroatse fiarikatohaña
 ami'ty kivoho' iareo, le songa hiandrazaña an-
 toe'e.

⁴ Ihentseño aly;
 miongaha hanameantika aze
 an-tsingilingiliñaña.
 Feh' ohatse amantika, fa miroña i àndroy,
 mihalava o talinjon-karivao!

⁵ Miavota hanamean-tika haleña,
 handrotsahantika o anjomba'eo!

⁶ Hoe t'IEHOVA' i Màroy:
 Firao o hatae'eo;
 atroaro am'Ierosalaime
 ty fanongàm-panameaña;
 toe rova tsy mete tsy lilovaña,
 fa forekeke avao ty ama'e ao.

⁷ Manahake ty fitana' o vovoño
 ty hamamin-drano'e,
 ty fitana'e ho veloña o haloloa'eo;
 janjiñaña ama'e ao ty tazataza
 naho ty tsiborohetoke;
 añatrefako eo nainai'e
 ty hasiloke naho ty fere.

* **6:1** Tekoa: Antsiva mietake † **6:1** Bete-hak'kereme: kivoho
 an-tanem-bahy

⁸ Mitaoa ry Ierosalaime,
kera ho alik'amako nahareo,
ie hampangoakoahoko
ho tane tsy amam-pimoneñe.

⁹ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
Ho vata'e tsindrohe'iareo ty sisa' Israele
hambañe amy t'ie vahe;
ozaño am-pita'o indraike i tsampa'ey
manahake ty mpanifo valoboke.

¹⁰ Ia ty ho volañeko naho hatahataeko,
hahafijanjiña' iareo?
Hehe, domoke o ravembia' iareoo,
tsy mahatsendreñe;
Hete! fañinjeañe am'iereo
ty tsara' IEHOVÀ,
tsy mahafale' iareo.

¹¹ Fe lifo' ty fiforoforo' IEHOVÀ raho;
mahamokotse ahy ty mitañ'aze;
adoaño amo ajaja an-dalaño,
naho amo ajalahy mifañosoño;
songa ho rambeseñe ie mirovaly,
o zoke'eo rekets' o androanavio.

¹² Ho limbeze' ty ila'e o anjomba'iareoo,
o tetekeo miharo amo rakemba' iareoo;
fa hatora-kitsiko amo mpimoneñe
amy taneio ty tañako, hoe t'IEHOVÀ.

¹³ Songa mitavañe hitombo'a'e ty tsitso'e
am'iareo
pak'ami'ty loho bey;
fonga mpikatramo ty mpitoky sikal'ami'ty mp-
isoroñe.

¹⁴ Nitaha' iareo tsidaredare
ty fere' ondatikoo, ami'ty hoe,
Fañanintsiñe, Fañanintsiñe,

ie tsy eo ty Fanintsiñañe.

¹⁵ Toko'e ho nahasalatse iereo
ty hativàñe nanoe'iereo,
f'ie tsy mahay meñatse.

Aa le hikorovoke amo mikorovokeo
amy androm-pandilovañey iereo,
vaho hitsikapy, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁶ Hoe t'IEHOVÀ: Mijohaña an-dala
mifanivalañe eo le mahaisaha,
mañontanea o oloñoloñe haehaeo,
te aia i lalam-bantañey; vaho añavelò,
hahatendreha' areo fitofan' arofo.
Fa hoe iereo: Zahay tsy hamb'eo.

¹⁷ Mbore nampitroarako mpijilo,
nanao ty hoe : Haoño ty feo' i antsivay!
Hoe ka iereo: Zahay tsy hañañe.

¹⁸ Aa le mijanjiña ry fifeheaño
vaho mahafohina ry valobohòkeo,
ty haseseke am'iareo:

¹⁹ Tsanoño ry tane; Inao!
handesako hankàñe ondaty retoa,
ty toli' o fikinià' iareoo,
amy t'ie tsy nañañe o volakoo;
mbore nifarie' iereo i Fanoroakoy.

²⁰ Hanoeko inoñe o rame boake Sebao,
nahò o fare boake tsietoitaneo?
Tsy noko o enga' oroa' areoo,
tsy mahafale ahy o fisoroña' areoo.

²¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ:
Hehe te mampipoke vato mahatsikapy
aolo' ondaty retoa raho,
hampitsikapy roae reketse keleaiane;
fonga ho mongotse
ty mpimoneñe miharo rañetse.

22 Aa le hoe t'IEHOVÀ:
 Heheke, ondaty mangovovoke mb'etoy
 boak'an-tane avaratseo,
 fifeheañe jabajaba ty hahetseketsake
 boake tsietoimoneñe añe.

23 Vontitire' iareo ty fale naho ty lefoñe,
 masiake iereo, tsy miferenay,
 manahake ty fitroña' i riakey
 ty fikoraha' iareo;
 naho miningitse soavala,
 miriritse hoe lahin-defo miatrek'aly,
 ama'o ry anak' ampela' i Tsione!

24 Ie nitsanoña'ay talily,
 dredra'e o taña'aio;
 mamihñe anay ty lovilovy,
 ty haorean-drakemba mitsongo.

25 Ko miakatse mb'an-tetek' ao,
 ko mañavelo an-damoke eo;
 amy te mampiboele harevendreveñañe
 mb'etia mb'atia ty fibara' i rafelahiy.

26 O ry anak' ampela' ondatiko,
 misikina gony,
 vaho milalilalia an-davenoke;
 miroveta hoe t'ie bako tokañe,
 mandalà añ'aferon'ate,
 amy te hivovò amantika i mpandrotsakey.

27 Nanoeko mpañasohaso
 naho mpitsòke am'ondatikoo rehe,
 hahafohina'o naho hitsikaraha'o o sata'eo.

28 Fonga mpiola manjehatse iereo,
 mb'eo mb'eo mamokafoka avao;
 torisike naho viñe, songa tsivokatse.

29 Mitioke mafe o famoforaño,
 forototoe' ty afo i firakey,

tsy lefe ty fitoloñam-pitranahañe,
amy te tsy mete ho faoheñe ama'e
o halò-tserahañeo.

³⁰ Atao ty hoe taim-bolafoty iereo,
amy te naforintse' IEHOVÀ.

7

¹ Ty tsara nahitri' IEHOVÀ am' Iirmeà,
manao ty hoe:

² Mijohaña an-dalambein'
Anjomba' IEHOVÀ eo,
le koiho ty entañe toy, ami'ty hoe:
Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ
ry Iehodà iabio,
o mimoak' amo lalam-bey retoio
hitalaho am' IEHOVÀo.

³ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
t'i Andrianañahare' Israele,
ahitio o lia' areoo
naho o fitoloña' areoo,
le hampimoneñeko an-tane atoy.

⁴ Ko iantofa' areo ty reha-bande
manao ty hoe:

Ty Anjomba' IEHOVÀ,
ty Anjomba' IEHOVÀ,
ty Anjomba' IEHOVÀ.

⁵ Eka, naho toe avanta' areo o lala'areoo
naho o fitoloña'areoo;
naho toe manao ty hato
añivo' t'indaty naho i rañe'ey;

⁶ Naho tsy forekeke' areo ty ambahiny,
ty bode rae, vaho ty vantotse;
le tsy mampiori-dio-màliñe
an-tane atoy,

vaho tsy mañori-drahare ila'e
ho ami'ty fañelohañe anahareo;

⁷ Le hampimoneñeko an-tane atoy,
ie tane natoloko an-droae'areo ho
nainai'e donia.

⁸ Fe hehe t'ie miantoke
ty rehan-dremborake tsy manjofake.

⁹ Mampikametse,
mañoho-doza, mandrañaotse,
manao fanta vilañe,
mibanabana amy Baale,
vaho mañorike ndrahare ila'e
tsy nifohi' areo!

¹⁰ Mbore mb'etoy, mijagarodoñe
añatrefako ami'ty anjomba tokaveñe
amy añarakoy toy, manao ty hoe:
Votsotse zahay, hitoloña' areo
o hativàñe iabio.

¹¹ Aa vaho lakato' malaso
am-pahaoniña' areo hao
ty anjomba tokaveñe ami'ty añarako toy?
Heheke! zaho, eka zaho ty nahatrea,
hoe t'IEHOVÀ.

¹² Akia arè, mb'amy ni-toeko
e Silòy*,
i nampimoneñako i añarakoy valoha'ey,
vaho oniño ty nanoako aze
ty amy haloloa' ondatiko Israeleoy.

¹³ Ie henane zao,
amy te fonga nanoe' areo i sata rezay,
hoe t'IEHOVÀ, le nitaroñe,
toe nañaleñale te nivolañe,
fe tsy nañaone nahareo,

* **7:12** Silò: niraheñe; i rovay: fierañerañañe,

vaho nitokaveko f'ie tsy nanoiñe.

¹⁴ Aa le hanoeko amy anjomba tokaveñe
amy añarakoiy, i fiatoa' areoy,
i toetse natoloko anahareo
naho an-droae' areoy,
hambañe amy nanoeko e Siloy.

¹⁵ Havokovokoko tsy ho treako nahareo,
hambañe ami'ty nandroahako
o rolongo' areo iabio,
ze hene tarira' i Efraime.

¹⁶ Aa naho ihe, ko mihalaly
ho a' ondaty retoañe,
ko añonjonan-koike ndra soloho,
vaho ko manao ondati-aivo amako
fa tsy ho haoñeko.

¹⁷ Tsy oni'o hao ty anoe' iareo
amo rova' Iehodao
naho amo lala' Ierosalaimeo?

¹⁸ Mangàla-katae o ajajao,
mamiñe afo o rae'eo,
mañajary bokon-koba o rakembao
hamboara' iareo vonga-mofa
i mpanjaka-ampelan-dikerañey;
vaho añiliña' iareo enga rano
o ndrahare ila'eo,
hampibosek' ahy.

¹⁹ Zaho hao o sigihe' iareoo?

Hoe t'IEHOVÀ,
Tsy iereo avao ho ami'ty hasalara'iareo?

²⁰ Aa le hoe t'i Talè, IEHOVÀ:
Inao! Hailiñe ami'ty toetse toy
ty habosehako naho ty fifomboko,
am'ondatio naho amo hareo,
amo hatae ankivokeo

naho ami'ty vokatse an-tane atoy;
ho forototoeñe, tsy lefe akipeke.

²¹ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
i Andrianañahare' Israeley:
Tovoño amo fisoroña' areoo,
amo enga-koroa' areoo
ty fikama' areo i hena'ey.

²² Fe tsy nivolañeko o roae' areoo
tsy nililieko amy andro
naneseako iareo boak'an-tane
Mitsraime añey
ze o enga oroaño naho o fisoroñaño.

²³ Fe hoe ty nandiliako iareo,
Haoño ty feoko[†]
le ho Andrianañahare' areo raho,
naho ho ondatiko nahareo;
vaho añavelò iaby o lalañe
nililiakoo, soa te hiraorao.

²⁴ F'ie tsy nañañoñe iereo,
tsy nanongilan-dravembia,
te mone nañavelo
ami'ty fikililian-tro' iareo,
añ'ereñeren' arofo-lo,
vaho nidisa-voly fa tsy nionjoñe.

²⁵ Boak'amy andro niakaran-droae' areo i Mit-
sraimey am-para' ty andro toy,
le nañitrike o mpitoroko mpitoky iabio
mb'ama' areo nañaleñañe te niraheñe;

²⁶ f'ie tsy nañañoñe ahy,
tsy nanokilan-dravembia,
toe nampigàn-kàtoke avao;
maro ty haratiañe nanoe'iereo

[†] **7:23** Fot 26:5, Avo 19:5, Jao 3:36, Rom 6:16, Heb 4:11, 5:9, Ben 22:14

te aman-droae'iareo.

²⁷ Hene saontsio am'iareo o entañe zao,
f'ie tsy hijanjiñ'azo;
ho koihe'o, f'ie tsy hanoiñe azo.

²⁸ Hanoa'o ty hoe :

Itoy ty fifeheañe tsy nañorike
ty fiarañanaña' IEHOVÀ
Andrianañahare' iareo,
tsy nañaom-panoroañe;
modo ty hatò, naito am-pivimbi'iareo.

²⁹ Hitsifo o maroi'oo, naho ahifiho añe;
añonjono an-kaboañe
maliolio ey ty fandalañe,
fa nifarie' IEHOVÀ vaho naforintse'e
ty tariratse nampiforoforo azey.

³⁰ Fa nanao raty am-pahatreavako
o ana' Iehodao, hoe t'IEHOVÀ;
napo'iareo añ'anjomba kanjieñe
amy añarakoy
o raha tiva' iareoo, handeots' aze.

³¹ Mbore rinanji' iareo o tamboho'
i Topete‡ am-bavatanen'ana' i Hinomeo§,
hañoroañ' añ'afo ao
o ana-dahi' iareoo
naho o anak' ampela' iareoo—
ie tsy nililieko, tsy naereñereko.

³² Aa le ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ,
t'ie tsy hanoeñe Topete ka,
tsy ho vavatanen'ana' i Hinome,
fa ty vavatanem-panjamanañe,
amy te handeveñe e Topete ao iereo

‡ 7:31 Topete: langoro; fifoterañe § 7:31 Hinome: Ingo ie;
vara'e; fangololoihañe

am-para' te tsy aman-toetse.

³³ Ho fihina' o voron-tiokeo
naho o bibi' ty tane toio ty lolo'
ondaty retoa;

vaho tsy eo ty handroake iareo.

³⁴ Hajiheko amo rova' Iehodao
naho amo lala' Ierosalaimeo
ty feon-kafaleañe naho ty feom-pirebehañe,
ty feom-pañenga naho ty feon' engavao,
fa ho kòake i taney.

8

¹ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
le hakare' iareo boak'an-kibori'e ao
ty taola' o mpanjaka' Iehodao, naho
ty taola' o roandria'eo, naho
ty taola' o mpitokio, naho
ty taola' o mpisoroñe, naho
ty taola' o mpimone' Ierosalaimeo,

² ie havarakaike añatrefa' i àndroy
naho i volañey
vaho i valobohòn-dikerañe nitea' iareo
naho nitoroñe' iereo
naho norihe' iereo
naho nitsoehe' iereo
vaho nitalahoa' iareo;
tsy hahoroñe tsy haleveñe,
fa hadoñe ho forompotse
ambone' tane eo.

³ Ho joboñe' o romoromom-pokom-patse
honka'e
amo tane nandroahako iareo iabioo
ty fivetrahañe aolo' ty fivelomañe,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

⁴ Tovoño am' iereo ka ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:

Tsy hitroatse hao ty mikorovoke?

Tsy himpoly hao ty mibotriatse?

⁵ Inoñ'arè ty nampivio' ondati' Ierosalaime retoa
t'ie nainai'e am-pitsileañ' aña?

vontitire' iereo ty fitake,

mifoneña tsy himpoly.

⁶ Nitsendrene raho, nahatsanoña

t'ie tsy nisaontsy ty hato,

leo raik' am'ondatio tsy misoloho

manao ty hoe: Ino o nanoekoo?

Songa mivio am-pombà'e mb'eo,

manahake ty soavala mirefe aly.

⁷ Eka apota' ty sama andikerañ' eña

o famantaña'eo;

ambena' ty ongongo naho ty foly

vaho ty tsiriry o flampaneña'eo,

fe tsy fohi' ondatikoo ty lili' IEHOVÀ.

⁸ Akore te atao' areo :

Mahihitse zahay,

vaho aman-tika ty Hà' IEHOVÀ?

Fe hehe te nanoe' i fanoki-bila'

o mpanoki-dilioy fandañitse.

⁹ Nisalareña o mahihitseo,

lonjetse iereo vaho tsinepake:

nifarie' iereo ty tsara' IEHOVÀ;

inoñ'arè ze o hihitse am' iereo zao?

¹⁰ Aa le hatoloko am'ty ila'e

o tañanjomba'iareoo,

naho amo mpitavañaeo o tete'iareoo;

amy te songa matiti-mena,

ty kede naho ty bey;

sindre mpikatramo

ty mpitoky pak'am-pisoroña.

11 Loho maivañe ty nanindria' iareo
 ty rare' i anak' ampela' ondatikoy
 ami'ty hoe: Fañanintsine, Fañanintsine;
 aia ze o fanintsinañe zao?

12 Nimeñatse hao iereo te niota-faly?
 Aiy avao! tsy nahasalatse iareo,
 vaho tsy mahay minanake;
 aa le hikorovoke amo mikorovokeo
 naho hafetsake ambane
 amy andro fitilihañe iareoy, hoe t'IEHOVÀ.

13 Toe ho mongoreko hoe t'IEHOVÀ:
 Ho po-balòboke o vaheo,
 tsy ho amam-boa o sakoañeo,
 naho hiheatse o rave'eo,
 vaho hihelañe aña o nitolorakoo.

14 Ino ty andranean-tika toboke?
 Mifanontona,
 antao hizilik' amo rova fatratseo
 naho hianjiñe ao;
 fa nampianjiñe antika t'IEHOVÀ Andri-
 anañaharentika,
 vaho nanjotsoa'e ranon-afero
 ho fikamañe, amy te nanao
 hakeo am' IEHOVÀ tika.

15 Nipay fierañerañañe tika
 fe tsy nanjo hasoa;
 naho andro fijanganañe,
 fe hehe t'ie hebahebake!

16 Janjiñeñe boake Dane
 ty fikofòn-tsoavala;
 manginikinike iaby i taney
 ami'ty kofò' o soavala lahi'eo;
 amy t'ie pok' eo mampibotseke
 i taney naho ty halifora'e;

ty rova naho o mpimone'eo.

¹⁷ Le ingo, hañirahako mereñe,
toe fandrefeala tsy mete avere,
hañehetse anahareo, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ Tsy lefe melañeñe ty halendeñako! mitoirañe
amako ao ty troko.

¹⁹ Inao ty feon-kaikai' o anak' ampela' ondatikoo
boak' an-tsietoitane aña,
tsy e Tsione ao hao t'IEHOVÀ?

Tsy ama'e ao hao i Mpanjaka'ey?
Ino ty nampiboseha'iareo ahy
amo sare-soki' iareoo,
nahao amo samposampon' ambahinio?

²⁰ Aña i fitatahañey, modo i asaray,
fe tsy voa-rombake tika.

²¹ Mangirifiry ami'ty fangirifiria' o anak' am-
pela' ondatikoo raho;
miharovetse; fosatse;
mamihina ahy ty haemberañe.

²² Tsy aman-kosotse hao ty Gilade*?
Po-panaha hao ty ao?
Inoñ' arè ty tsy nahatotòtse
ty fijangana' i anak' ampela' ondatikoy?

²³ Ee t'ie ni-rano ty lohako,
nahao niganaganake o masokoo,
hirovetako handro an-kaleña
o nizamaneña
amy anak' ampela' ondatikoy.

9

¹ Ee te tam-babangoaña aña raho,
an-kialo' o mpandroakeo,

* **8:22** Gilade: votrin-talily; bokobokon-taroña

hisitahako ondatikoo,
 hihankañako lavitse!

Fa songa mpandrañaotse
 firimboñam-pamañahy.

² Ampibitsihe' iereo o famele'eo,
 ie ty falem-pandañira'iareo;
 maozatse amy tane'ey iareo,
 fe tsy ami'ty hatò;

boak'an-draty mb'an-katsivokarañe;
 alik'am' iereo raho, hoe t'IEHOVÀ.

³ Mifampitaoa ry mpitrao-tañe
 naho ko miato rahalahy;
 fa songa kalitake ty mpilongo,
 vaho sindre mifañosoñe amo mpidramotseo o
 rañetseo.

⁴ Sambe mifamañahy o mpirai-moneño,
 tsy mivolan-to,
 nanare' iereo handañitse o famele' iareo;
 mamozabatañe ami'ty fikitrohan-draty.

⁵ Añivom-pamañahiañe ao ty akiba'o;
 ifoneña' iereo o fikatramoaño
 tsy hañañoñe ahy, hoe t'IEHOVÀ.

⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:

Ho tranaheko iereo,
 ho tsoheko iereo;
 fa ino ka ty ho nanoeko,
 amy anak'ampela' ondatikoy.

⁷ Ana-pale mamono ty famele' iareo,
 mivola-pitake;
 saontsiem-palie'e filongoañe ty mpiama'e, fe
 ikinia'e an-troke ao.

⁸ Tsy ho liloveko hao iereo ty amy rezay?
 hoe t'IEHOVÀ;
 tsy ho valèko fate hao

ty fifelehañe manahak' itoañe?

⁹ Hirovetako naho hangololoihako

o vohitseo,

naho handalàko o fiandrazañe

am-patrambeio,

fa napoke ho tomontoañe,

tsy iranga' ondaty;

tsy ahatsanoñam-pimàn' añaombe;

songa niborofotse aña o voron-dikerañe naho

o bibio, nibioña.

¹⁰ Hanoeko votrem-porompotse t'Ierosalaime,
lakatom-panaloke;

vaho hampangoakoahoko

o rova' Iehodào ho po-pimoneña.

¹¹ Ia ty mahihitse haharendreke zao?

Ia ty nitsaram-palie' IEHOVÀ, hitalilia'e? Ino ty

nampangoakoake i taney

ho ratraratra tsy firangàña?

¹² Le hoe t'IEHOVÀ :

Amy t'ie nifary i Hàke

napoko aolo' iereoy,

naho tsy nañaña ty feoko*,

vaho tsy nañavelo ama'e;

¹³ te mone nitsontike

ami'ty hagnañ' arofo' iareo,

naho amo Baaleo,

i nañanaran-droae' iareoy;

¹⁴ aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,

i Andrianañahare' Israeley:

Ingo hanjotsoako vahontsoy ondaty retoaña,

vaho hampinomeko ranon' afero.

¹⁵ Habaratsàko amo fifeheaña iereo,

* **9:12** Iir 7:23

amo tsy nifohi' iareo naho o rae' iareoo;
vaho hampañoridañeko fibara,
ampara' te mongoreko.

¹⁶ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Tsakoreo,
koiho o rakemba mpandalao, hamb'atoy; am-
pañitrifo o rakemba mahafibekoo,
hiheo mb'etoa;

¹⁷ Itaentaño hangoiho ho antika
higanaganaha' o fihainon-tikaño,
vaho hikararahan-drano
o holi-mason-tikaño.

¹⁸ Fa janjiñe e Tsione ao
ty feom-pirovetañe:

Hete! rotsake tika!
Vata'e salatse, fa nienga i taney tika,
fa narobake o akiban-tikaño.

¹⁹ Ehe, janjiño ty tsara' IEHOVÀ
ry rakembao,
le ampitsendreño o ravembia' areoo
ty tsaram-palie'e:

Songa anaro fangololoihañe
o anak' ampela'eo,
vaho fiojeañe o mpiama'eo.

²⁰ Fa nizilik' amo lafinetio ty havilasy,
nimoak' añ'anjomban-tikañ'ao,
ho zamane'e an-dalañe eo
o anan-tikaño,
naho an-kiririsa ao o ajalahio.

²¹ Isaontsio: Hoe t'IEHOVÀ—
Hiforetrake hoe taik-ombe amontoñe ey
ty lolo' ondatio,
naho manahake ty voton-tsako
nipoke boak'an-taña' i mpanatakey,
vaho tsy eo ty hanontoñe.

22 Hoe t'IEHOVÀ:
 Ee te tsy hirenge ami'ty hihi'e
 ty mahihitse,
 naho tsy hisenge ty haozara'e
 ty maozatse,
 vaho tsy hiebotsebotse ami'ty vara'e
 ty mpañaleale.

23 F'ie zao ty hirengea' ty mpirenge:
 t'ie maharendreke naho mahafohiñ' ahiko, te
 Zaho IEHOVÀ,
 Mpanolots' arofo naho ty hato,
 vaho ty havantañañe an-tane atoy;
 fa irezay ty teako, hoe t'IEHOVÀ.

24 Ingo, ho tondroke ty andro,
 hoe t'IEHOVÀ, te ho fonga liloveko
 o sinavatse mboe tsy sinavatseo.

25 I Mitsraime naho Iehodà,
 naho i Edome, naho o ana' i Amoneo naho i
 Moabe†,
 vaho ze hene mpimoneñe am-patrambey aña
 mpañitsike ty maròy
 añ'ilam-panda'e eo;
 fa songa tsy sinavatse o fifeheañeo,
 sindre tsy sinavatse añ'arofo ao
 ty anjomba' Israele.

10

1 Inao ty entañe tsarae' IEHOVÀ
 ama' areo ry anjomba' Israeleo;

2 Hoe t'IEHOVÀ:
 Ko mizatse ami'ty sata' o fifeheañeo,

† 9:25 Moabe: boak' aman-drae'e

vaho ko hakahaka'areo o vilon-dikerañeo; ndra
te ampifimpiñe'e o kilakila' ndatio.

³ Toe kafoak' avao o sata'ondatioo;
amy te hatae finira añ'ala ao
ty fitoloñam-pitàm-pandranjy
am-pekoñe.

⁴ Ihamina' iareo volafoty naho volamena
ampireketa'iareo fati-biñe
ami'ty ana-bato, tsy hitroetroe.

⁵ Hoe bodan-katae
najadoñe antetem-bazavo ao,
tsy mivolañe, tsy mete tsy tintineñe
vaho tsy mahay mitsontike.

Ko ihembaña' areo,
fa tsy mete manao raty zay,
vaho tsy ama'e ty manao soa.

⁶ Tsy eo ty mañirinkiriñ' Azo r'IEHOVA
Jabahinake Rehe; vaho mitiotiotse
an-kaozarañe i tahina'oy.

⁷ Ia ty tsy hañeveñe ama'o,
ry mpanjaka' o fifeheañeo?

Toe mañeva Azo;
fa tsy eo ty mañirinkiriñe Azo amo hene mahi-
hitse amo fifelehañeo
naho amo borizà'iareo iabio.

⁸ Toe fonga vtro mineñe,
ie foto-katae ty fañòhan-kafoa'e;

⁹ Nendeseñe boake Tarsise* aña,
ty volafoty pinepèke,
naho hirik' Ofaze† aña ty volamena,
ty satam-pitsene naho

* **10:9** Tarsise: fitsakoreañe; fihotsohotsoañe † **10:9** Ofaze:
volamena ki'e

satam-pitam-pitolom-bolamena;
manga naho malomàvo ty saro'iareo;
sata' o mahimbañeo.

¹⁰ Fe IEHOVÀ ro Andrianañahare to,
Ie t'i Andrianañahare veloñe,
naho t'i Mpanjaka nainai'e;
miezeñezeñe ty tane toy,
ami'ty haviñera'e
vaho tsy leo' o kilakila' ndatio
ty fifomboa'e.

¹¹ Hoe ty ho saontsie'o am' iereo:
Ho modo an-tane atoy
naho ambanen-dikerañe ao
o 'ndrahare tsy namboatse
o likerañeo naho ty tane toio.

¹² Ie namboatse ty tane toy
amy haozara'ey,
Ie nampijadoñe ty voatse toy
amy hihy'ey
vaho Ie nandafike o likerañeo
amy faharofoana'ey;

¹³ I fiarañanaña'ey
le ikoboboahañe o ranon-dikerañeo,
naho mampionjoñe ty evoñe
añ'olo-ty tane toy;
amboara'e ampiñe o orañeo,
vaho ampiakare'e an-driha'e ao i tiokey;

¹⁴ Songa tembo ondatio, tsy aman-kilala,
sindre ampisalareñe ty amo samposampon-
draha'eo
ty mpitolom-bolamena,
remborake o sare natrana'eo,
tsy aman-kofòke.

¹⁵ Kafoake irezay, satam-pamerevere;

hiambotraha' ty fandrotsahañe
amy androm-pitilihañey.

¹⁶ Tsy hoe zay t'i Anjara' Iakobe;
Ie ty Mpañoreñe ze he'e,
nahò kobain-dova'ey t'Israele,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

¹⁷ Ahoroño amo taneo ty harao' areo,
ry mpifeake amy arikatokey.

¹⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ:
Hehe te ho pilereko an-tane atoy
henaneo o mpimone' i taneio,
le ho fihineko, haharendreha' iareo.

¹⁹ Hankañe amako ty fanaintaiñako!
Leveleve ty fereko; fe hoe raho:
Toe hasilofeñe toy, tsy mete tsy ifeahako.

²⁰ Rotsake i kivohokoy, tampake iaby o tali'eo;
fonga nienga ahy o anakoo, tsy ao;
tsy eo ka ty handafike i kibohokoy,
nahò hampitroatse o efe'eo.

²¹ Fa votro o mpiarak'añondrio,
tsy nañontane IEHOVÀ;
aa le tsy miraorao,
vaho miparaitak' aña o añondri' iareoo‡.

²² Inao ty talily, Hehe te mb'etò,
ty fikoraham-bey
boak'an-tane avaratse aña,
hampangotomomoke
o rova' Iehodào,
ho fimoneñam-panaloke.

²³ Ry IEHOVÀ,
apotako te tsy am' ondatio ty fombà'e;

‡ **10:21** Iir 2:8, 12:10-11, 50:6-7, Iek 34:1-23, Ti II 4:3-4, Pe II 2:1-22

tsy am'ondaty mpañaveloo
ty hanehake o fandia'eo.

²⁴ Endaho raho, ry IEHOVÀ,
le an-katò;
tsy ami'ty filoroloroa'o
hera hampiminjio'o.

²⁵ Adoño amo kilakila' ondaty tsy mahafohiñe
Azoo ty haviñera'o,
nahò amo fifokoa tsy mikanjy i tahina'oio§;
fa nabotse' iareo t'Iakobe,
eka vinaza' iareo nahò nagedra' iareo,
vaho nampangoakoahè' iareo
i fimoneña'ey.

11

¹ Ty tsara nivotrak' am' Iirmeà,
boak'am' IEHOVÀ, manao ty hoe:

² Janjiño ty tsara' ty fañina toy,
nahò mitaroña am' ondati' Iehodào,
nahò amo mpimone' Ierosalaimeo;

³ vaho ano ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ,
t'i Andrianañahare' Israele:
Fatse t' indaty tsy mañañoñe
o tsara' ty fañina toio,

⁴ I nandiliako an-droae' areo amy andro
nampiengako an-tane Mitsraime
boak' an-toñam-biy, ami'ty hoe:

Haoño ty feoko*, nahò anò
ze hene andiliako; soa te h'ondatiko nahareo,
vaho ho Andrianañahare' areo raho;

⁵ hampijadoñeko i fañina natoloko

§ 10:25 Sab 11:4, Mik 4:5 * 11:4 Oni: Iir 7:23

an-droae' areoy, homeako iareo ty tane
orikorehen-dronono naho tantele,
ie o henaneo.

Le hoe raho, Amena†, ry IEHOVÀ.

⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amako:
Hene tseizo amo rova' Iehodào
naho amo lala' Ierosalaimeo
o tsara zao, ty hoe:

Mijanjiña o tsara' i fañinaio, vaho ano!

⁷ Fa hinatahatako soa o roae' areoo
amy andro nañakarako iareo
an-tane' Mitsraimey, pak' androany,
boa-maraindray te mitolom-
pitaroñe ama' areo ty hoe:

Haoño ty feoko.

⁸ F'ie nañajife avao iereo,
tsy nanokilan-dravembia,
songa nitsontike ami'ty
fanjeharan-tro'e raty;
aa le fonga nafetsako am' iereo
o tsara' ty fañina toio,
i nandiliako hanoeñey,
f'ie tsy nipaoke.

⁹ Le hoe t'IEHOVÀ amako:
Zoeñe am'ondati' Iehodao, naho amo mpi-
mone'Ierosalaimeo ty kinia.

¹⁰ Ie nibalike mb'amo hakeon-droae'
iareoo avao,
ami'ty tsy fañañaña o volakoo;
vaho nienga hañorike 'ndrahare ila'e hitoroñe
iareo;
songa nivalike amy fañina nanoeko
aman-droae'ey

† 11:5 Amena: Ie zay

ty anjomba' Israele naho
ty anjomba' Iehodà.

¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ:
Ingo handesako ty raty
tsy hahafipoliorañe;
aa ndra t'ie hikaikaik' ahy
Zaho tsy hañaõe.

¹² Ie amy zao hiheo mb'eo
o rova' Iehodào
naho o mpimone' Ierosalaimeo
hikoikoike amo 'ndrahare ila'e
fañenga' iareoo;
f'ie toe tsy haharombake
amy san-kasotriañey.

¹³ Fa mira ami'ty ia' o rova'oo
o 'ndrahare' areoo, ry Iehodà;
vaho mifandrae ami'ty ia' o lalañe
e Ierosalaimeo

o kitrely natroa' areo amy raha tivaio,
o kitrely fisoroña' areo amy Baaleo.

¹⁴ Aa le ko mihalaly ho a' ondaty retoa,
naho ko añaonjona'o soloho;
fa tsy hitsanon-draho amy andro ikaikaiha' iareo
te malovilovy.

¹⁵ Ino ty anoe' i kokoakoy an-kivohoko ao, kanao
nanao'e hakarapiloañe amy màroy?
ie tsy sazo azo i henam-pisoroña'o miavakey?
Amy te mampirebek'azo
ty manao hatsivokarañe.

¹⁶ Tinoño' IEHOVÀ ty hoe ty añaara'o,
Hatae olive mandrevake,
fanjaka am-boa'e, soa vintañe.
Am-pikorahan-kotakotake

t'ie namiañe afo ama'e,
vaho fonga pinozapozake o tsampa'eo.

17 IEHOVÀ' i Màroy, i nañetsa azoy
ty namatse hekoheko ama'o,
ty amy hatsivokara' ty kiboho' Israeley,
naho ty kivoho' Iehodày,
ie fa nifetsak'ama' iareo
ami'ty fanigiha' iareo ahy
amy fisoroña' iareo amy Baaley.

18 Tinolo' IEHOVÀ hilala ama'e raho,
vaho nirendreko;
nabo'a'o amako ty sata' iareo.

19 Fe nihoe anak'añondry nitrotrotro raho te
nitantalieñe mb'eo ho lentañe;
le tsy napotako t'ie nikilily ahy,
ami'ty hoe: Antao hamira i hataey
rekets' o voa ama'eo;
ie haitoan-tika an-tanen-kaveloñe,
tsy ho tiahy ka ty añara'e.

20 O ry IEHOVÀ' i Màroy,
ry mpizaka an-katò,
ry mpitsoke ova naho troke,
ehe te ho treako ty hañondroha'o am' iareo;
Ihe ro niborahako ty toreoko.

21 Aa le hoe t'IEHOVÀ ty am'ondaty nte-
Anatote mipay ty fia'i'o, manao ty hoe:
Ko mitoky ami'ty tahina' IEHOVÀ
tsy mone hivetrak' am-pità'ay.

22 le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
Toe ho liloveko:
hampikoromahem-pibara' o ajalahio,
hampivetrahe' ty kerè o ana-dahy
naho anak'ampela' iareo;

23 Toe tsy hapoke sehanga'e,
fa hametsahako hankàne
amo nte-Anatoteo:
ty taom-pitilihañe iareo.

12

1 Vantan-dRehe, ry IEHOVÀ,
ndra te ino ty ho nifandierako,
f'ie mbe te hisafiry ama'o:
Ino ty mampiraorao
ty lala' o lo-tserekeo?

Akore te hene mierañerañe
o mikitro-draha ratio*.

2 Tinongi'o iereo, eka, le nivahatse;
mitombo, le hehe te mamoa;
ie marine azo am-palie,
fe lavits'azo an-troke.

3 Toe arofoana'o raho ry IEHOVÀ,
mahavazohò ahy,
nahò mitsoke ty troko ke mb'ama'o;
aveveo hoe añondry ho lentàne iereo,
avaho ho amy androm-panjamanañey.

4 Ampara' te ombia i taney te handala,
nahò o hatae an-kivoke eio te hiheatse?
Fonga nasintak' àne o bibio nahò o voroñeo
ami'ty hatsivokara'
o mpimoneñeo,
ie manao ty hoe:

Tsy ho vazoho'e ty figadoña'ay.

5 Ihe nitrao-pilay amo mpikovovokeo,
le nahamokotse azo,
aia ty hifandriadriaña'o amo soavalao?
Aa ihe mikorovok' an-tane manintsine,

* 12:1 Sab 73:3

hanoe' o akore te añ'ala-matahetse
e Iordane ao?

⁶ Ndra o rolongo'oo,
naho ty anjomban-droae' o,
songa namañahy azo ka,
sindre nikorak' ama' o;
ko iantofa' o ndra te anoe' e
saontsy mora.

⁷ Fa nafortintseko ty akibako,
fa nifarieko i lovakoy;
fa natoloko am-pitan-drafelahi' e
i kokoan' aikoy.

⁸ Fa nanjare liona añ'ala ao amako
i lovakoy,
kanao nañaoloa' e, hejeko.

⁹ Hoe vorom-banda mpitsatsa amako
i lovakoy.

Miatreatre añariary aze
o vorom-pamaokeo.

Akia, fonga atontono o bibin-kivokeo,
endeso mb'etoa hamotseke.

¹⁰ Mpiarake maro ty nampianto
i tanem-balobokoy,
fa linialia' iareo i tetekoy,
nanaoñe ratraratra i tondako soay†.

¹¹ Nampangoakoahene, Bangiñe!
mitoreo aoloko eo;
nampibabañoahene iaby i taney,
amy te tsy haoñe' ondaty an-troke.

¹² Fa nivotraham-pampianto
ze hene haboñe am-patram-bey aña;

† **12:10** Sor 26:22, Isa 27:10, Iir 10:21

amy te mamotseke boak'añ'efe' i taney añe
 pak'amy añey ka ty fibara' IEHOVÀ,
 fonga tsy aman-kanintsiñe
 ze atao nofotse.

¹³ Nandrarak' ampemba‡ iereo,
 fe nitatake fatike;
 nifanehake,
 f'ie tsy miraorao;
 aa le imeñaro ty havokara' areo,
 ty amy haviñera' IEHOVÀ miforoforoy.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ:
 Ty amo raty mañohok' ahio,
 o mitsapa i lova nampandovaeko
 ondatiko Israeleio,
 toe ho voroteko an-tane' iereo, hombotako
 am'iereo
 ty anjomba' Iehodà.

¹⁵ Aa ie añe ty nañombotako iereo,
 le ho tretrezeko indraike;
 vaho hampoliko, songa mb'an-dova'e,
 sindre mb'an-tane'e.

¹⁶ Ie amy zao, naho toe ianara' iereo
 ty sata' ondatikoo, ty hifanta ami'ty añarako:
 Kanao veloñe t'IEHOVÀ,
 hambañe amy nañanara' iereo ondatiko
 ty hifanta amy Baale,
 le haoreñe aivo' ondatikoo ka iereo.

¹⁷ F'ie naho tsy mañañoñe iereo,
 le ho voroteko i fifeheañe zay,
 hombotañe naho harotsake,
 hoe t'IEHOVÀ.

‡ 12:13 Ampemba: toe karazam-bare

13

¹ Hoe t'IEHOVÀ amako: Akia, mikaloha sokotry lande, le sadiañ, vaho ko alo'o an-drano. ² Aa le nivily sokotry raho ty amy tsara' IEHOVÀy, vaho nadiako. ³ Nomb' amako fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁴ Endeso i sokotry vinili'oy, o an-toha'oo, le miongaha, akia mb'e Perate* añe vaho akafiro an-tseran-damilamy ao. ⁵ Aa le nimb' eo raho nañetak' aze e Perate ao amy nandilia' IEHOVÀy.

⁶ Ie añe ty andro maro, le hoe t'IEHOVÀ amako, Miongaha, akia mb'e Perate mb'eo vaho rambeso i sokotry nililiako haetak'aoy. ⁷ Aa le nimb'e Perate mb'eo raho vaho hinaliko naho rianambeko amy nañetahakoy i sokotriy; naheoko t'ie nianto, tsy vara ka. ⁸ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe:

⁹ Hoe t'IEHOVÀ:

Hambañe amy zay ty hamongorako

ty fiebora' Iehodà, naho

ty firengevoha' Ierosalaime,

¹⁰ ondaty lo-tsereke retoañe,

o mifoneñe tsy hijanjiñe o volakoo,

o manjotik' ami'ty fanjeharan'arofa'eo,

naho mañorike ndrahare ila'e hitoroña'e naho hitalahoa'e;

aa le hifandrae ami'ty sokotry toy iereo,

ie tsy vente'e.

¹¹ Fa hambañe ami'ty fidiañañe

ty sokotry an-toha'ondaty,

ty nampidiañako amako

ty anjomba' Israele iaby,

* **13:4** Perate: Saka mampiraorao

naho ze hene anjomba' Iehodà,
 hoe t'IEHOVÀ,
 soa te ho amako iereo, h'ondaty
 naho tahinañe, naho engeñe,
 vaho volonahetse;
 f'ie mihiritsiritse avao.

¹² Atovoño am' iereo o tsara zao: Hoe t'IEHOVÀ
 Andrianañahare' Israele: Songa ho peañen-
 divay o zonjoño. Le ie manao ty hoe iereo:
 Aa tsy apota'ay hao te sindre hatsafen-divay o
 zonjoño? ¹³ Le hanoa'o ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:
 Ingo ho liporeko hamamoañe ze hene
 mpimone' ty tane toy: o mpanjaka
 miambesatse am-piambesa' i Davideo†,
 naho o mpisoroño, naho o mpitokio,
 vaho o mpimone' Israele iabio.

¹⁴ Ho ifampidosieko iereo,
 o roaeo amo ana'eo, hoe' t'IEHOVÀ;
 tsy hiheveako, tsy ho trettezeko,
 tsy ho ferenaiñeko;
 te mone ho rotsaheko.

¹⁵ Mijanjiña naho manolora ravembia,
 ko mibohaboha; fa nitsara t'IEHOVÀ.

¹⁶ Toloro engeñe t'IEHOVÀ
 Andrianañahare' areo,
 aolo' ty firoña'e ho maieñe,
 aolo te mitsikapy an-tongoa-vohitse eo
 o fandia' areoo,
 le ie mipay hazavàñe nahareo
 ro hafote'e ho talinjon-kavilasy,
 ie hampimoromoroñe'e.

¹⁷ Fe naho tsy mañañoñe nahareo,

† 13:13 Davide: Ikokoañe

le hiharovetse añ'etake ty troko
 ty amy firengevohañe zay;
 higanaganaham-pangololoihañe
 o masokoo,
 vaho hikararake o rano-masokoo,
 amy te nasese an-drohy añe i lia-rai' IEHOVÀy.

¹⁸ Taroño amy mpanjakay naho amy
 mpanjaka-ampelay ty hoe:

Mitoboha ambane,
 fa nazetse o sabakan'enge' areo fanjakao.

¹⁹ Migabeñe o rova atimoo,
 vaho tsy eo ty hanokake iareo;
 songa nasese am-pandrohizañe t'Iehodà;
 sindre nendeseñ' añe an-drohy.

²⁰ Ampiandrao o fihaino'oo,
 isaho o mb'etoy boak' avaratse eio;
 aia i lia-raike natolots' azoy,
 i lia-rai'o fanjakay?

²¹ Ino ty hatao'o naho tendre'e
 ho ambone' lohà'o o nirañe'o taaloo;
 o naò'oo?

Tsy hamihiñe azo hao ty fikoretañe
 hoe fitsongoan' ampela?

²² Aa naho atao'o an-tro'o ao ty hoe:
 Ino ty nifetsaha' iretoañe amako?
 Ty habei' hakeo'o ty nañaloañe i siki'oy,
 naho ty maha tsi-an-kana o tomi'oo.

²³ Mahay mañova ty holi'e hao
 ty nte-Kose‡,
 ndra i hapepoa'ey ty fosa?
 Aa naho mete zay, le ho lefe'areo
 mpanao ratio ka ty hanao soa.

‡ 13:23 Kose: hamainten-gero'e

24 Aa le hampiboeleko iereo
manahake ty karafo ampihelaña'
i tion-dratraratray.

25 Toe toli'o toy, ty nañaranako ama'o, hoe
t'IEHOVÀ;
amy te nihaliñe'o raho,
vaho niatoa'o ty remborake.

26 Aa le hatsingako ambone' lahara'o eo
o siki'oo hampiboake ty fimeñara'o.

27 Fa nitreako o hativa'oo:
ty fifandrañaota'o,
ty fitrem-pitsinginiora'o,
ty haleoran-kakarapiloa'o,
amo tamboho an-kivoke eio,
nitreako o hativà'oo.
Hankàñe ama'o, ry Ierosalaime,
ampara' te ombia t'ie mbe haleotse?

14

1 Ty tsara' IEHOVÀ am' Iirmeà
ty amy hasalikoañey.

2 Mandala t'Iehodà,
midegañe o lalam-bei'eo,
ie mibotrek' an-kontoke ty amy taney;
vaho mionjoñe ty firoveta' Ierosalaime.

3 Nirahe' o roandriañe o keleia'eo
hitoha rano:
ie pok'an-kadaha eo, tsy manjo rano; mimpoly
am-binta kapaïke,
salatse naho daba, misaron-doha,

4 O taneo mivarakivaraky,
tsy niavy an-tane ty orañe,
miolitsolitse ty mpiava, misaron-doha.

5 Miterak' an-kivoke ey ka ty fanaloke,

fe aforintse'e, ie tsy aman' ahetse.

⁶ Miereñereñe an-kaboan-diolio eñe
ty borike ly, misefosefo hoe fosa;
milesa o maso'eo,
amy te tsy eo rongoñe.

⁷ Aa ndra te asisi' o tahi'aio zahay,
ry IEHOVÀ, mitoloña ty amy tahina'oy;
toe maro o fidisa-voli'aio,
naho anaña'o hakeo.

⁸ Ry fitamà' Israele, t'i Mpandrombak' aze an-
tsan-kaoreañe,
manao akore te ihe ro manao
ambahiny an-taneo,
manahake ty mpitaveañe mañialo ao
te haleñe?

⁹ Mañino Rehe ro hoe ondaty daba,
hoe fanalolahy tsy maharombake?
F'ie añivo'ay Rehe, ry IEHOVÀ,
vaho kanjieñe ami'ty tahina'o,
ko aforintse'o.

¹⁰ Hoe t'IEHOVÀ am'ondaty retoañe:
Toe nitea' iereo ty mirererere,
tsy kinala' iareo o fandia'eo;
aa le tsy no' IEHOVÀ,
ho tiahi'e henane zao o hakeo'eo,
vaho ho lilove'e o tahi' iareoo.

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako:
Ko ihalalia'o ty hasoa' ondaty retoa,

¹² Ie mililitse, tsy ho tsanoñeko
o fitoreo'eo;
ie mañenga soroñe naho enga
mahakama, tsy ho noko;
te mone ho mongoreko am-pibara,
naho an-kerè vaho an-kiria.

13 Le hoe raho: Ee Talè, IEHOVÀ!
 Inao ty filañona' o mpitokio:
 Tsy hizò fibara nahareo,
 tsy ho tendreke hasalikoañe;
 fa ho tolorako fierañerañañe
 tsy modo ami'ty toetse toy.

14 Aa le hoe t'IEHOVÀ amako:
 Mandañitse ami'ty añarako o mpitokio*;
 tsy nahitriko tsy nililiako, tsy nivolañako;
 itokia' iareo aroñarom-bande,
 naho sahàtse, naho raha kafaokae,
 vaho ty famañahian-tro' iareo avao.

15 Aa le hoe t'IEHOVÀ:
 O mpitoky mitoky ami'ty añarakoo:
 Tsy niraheko, fe hoe ty asa'iareo:
 Tsy ho an-tane atoy ty vi-lava
 naho ty kerè.

Aa le ty fibara naho ty hasalikoañe
 ty higadoña' i mpitoky rey.

16 Le hahifik' an-dala' Ierosalaime ey
 ondaty itokia' iareoo,
 ami'ty mosare naho amy fibaray;
 le tsy hanam-pandevène,
 ie naho o vali'eo, naho o ana-dahi'eo,
 vaho o anak' ampela'eo;
 fa hadoako am'iereo ty haloloa' iareo.

17 Le isaontsio o tsara zao:
 Ehe te hitsiririàhan-drano maso
 handro an-kaleñe o masokoo;
 vaho ko ajihetse ;
 amy te dinemo' ty fanjevoañe ra'elahy
 i somondrara anak' ampela' ondatikoy,

* 14:14 Ies 9:14, Iir 23:11-36, 27: 14,16, Iek 21:34, 22:28

ami'ty fere mahatindry.
¹⁸ Zaho mb'an-kivok' aña:
 hehe ty zinamam-pibara,
 ie mimoak' an-drova ao,
 ingo ty nanilofen-kerè!
 mikariokariok' amy taney
 o mpitokio naho o mpisoroña
 fa tsy mahafohiña.

¹⁹ Vata'e nifarie'o hao t'Iehodà?
 Heje' ty arofo'o vintaña hao ty Tsione?
 Ino ty nandafa'o anay
 ho po-pijanganaña?

Ie nandiña fanintsiñaña fe po hasoa,
 naho fitsaitsaihaña, te mone hankaña.
²⁰ Iantofa'ay ry IEHOVÀ, o halò-tsere'aio,
 naho o tahin-droae'aio; toe anaña'o hakeo.

²¹ Ko malaiñ'anay Rehe, ty amy tahina'oy!
 ko mavoe'o ty fiambesan'enge'o;
 mahatiahia, ko ivaliha'o
 i fañina'o ama'aiy!

²² Ahavian'oraña hao o raha
 tsy jefa' o kilakila'ndatioo?
 O likeraña hao ty mampikojojoake oraña?
 Tsy Ihe hao, ry IEHOVÀ
 Andrianañahare'ay?
 Tsy Ihe hao ty fitamà'ay?
 Toe Ihe ro Mpanao ze he'e zao!

15

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako:
 Ndra te nijohaña añatrefako eo
 t'i Mosè naho i Samoele,
 tsy ho nitolike mb'am'ondaty retoa ty troko

soiho añe iereo tsy ho treako, aseseo añe.

² Ie amy zao, naho isaontsia' iereo,
ty hoe: Homb'aia zahay?

le hanoa'o ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:
O havetrakeo mb'am-pivetrahañe,
O ho amy fibaraio, mb'amy fibaray,
O hampisalikoeñeo le mb'amy mosarey,
O ho an-drohio, le mb'am-pandrohizañ' añe.

³ Efatse ty hafantoko am' iereo:

hoe t'IEHOVÀ
hanjevoñe ty fibara naho
hirepake ty amboa naho
hampibotseke naho hamongotse o voron-
dikerañeo naho
o bibi' ty tane toio.

⁴ Le hanoeko fangebahebahañe
amy ze fifehea' ty tane toio,
ty amy Menasè*, ana' Iekizkia†
mpanjaka' Iehodà,
o nanoe'e e Ierosalaimeo.

⁵ Ia ty hiferenaiñ' azo ry Ierosalaime?

Ia ty handal' azo?

Ia ty hivike hañontane ty fanintsiña'o?

⁶ Fa nifarie'o raho, hoe t'IEHOVÀ,
toe nidisa-voly;
zay ty añitiako ama'o ty tañako,
handrotsahako;
mahamokotse ahy ty miheve.

⁷ Itsongako an-tsikelo
an-dalambei' i taney;
ampandalàko anake,

* **15:4** Menasè: i nandikofañey; bey haliño † **15:4** Iekizkia:
ty haozara' IEHOVÀ

vaho ho mongoreko ondatikoo
amy te tsy ambohoa'e o sata'eo.

⁸ Ho maro te amo fassen-driakeo
o ramavoi'iareoo aoloko eo;
afetsako am'iereo, ami'ty renen' ajalahy
ty mpampianto an-tsipinde mena;
hivovò ama'e ty fihepakepahañe
naho ty firevendreveñañe.

⁹ Miforejeje ty nisamake fito;
midegañe ty fi'ai'e;
fa nimotake i andro'ey
t'ie mb'e nandia-loha,
meñatse re naho salatse;
vaho haseseko ami'ty fibara ty sehanga'e
añatrefa' o rafelahi' iareoo,
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁰ Feh'ohatse amako ry reneko,
te nahatoly ahy h'ondaty trabiheñe,
mpampitrobo i tane iabiy!
tsy nampisongo raho, tsy misongo;
fe fonga mamàtse ahy.

¹¹ Hoe t'IEHOVÀ:
havotsoko ho an-kasoa rehe;
hampihalaliekoo ama'o
ty rafelahy an-tsan-kankañe naho añ'andron-
kasotriañe.

¹² Mahafolake ty viñe boak' avaratse hao
ty viñe naho ty torisike?

¹³ Hatoloko ho fikopahañe
tsy amam-bili'e ty vara naho fanaña'o,
pak' añ'efe'o iaby ty amo hene' tahi'oo.

¹⁴ Le hampaneseko o rafelahi'oo
mb' an-tane tsy fohi'o;

fa niviañeñe an-doak-oroko ao ty afo hisolebats' ama'o.

15 Ihe ry IEHOVÀ ro maharofohanañe, tiahio raho vaho aereñereo, vaho valeo o mpanao sarerak' ahio; ko asese'o mb'eo ty amy fiferenaiña'oy; ma-haoniña te Ihe ro nahafeahako inje.

16 Nitendreke o tsara'oo vaho nihaneko; le nahafale ahiko toe naharebeke ty troko o tsara'oo; amy te nitokaveñe ami'ty tahina'o, ry IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy.

17 Tsy nitobohako i fivorim-pitohàkey, tsy nirañaraña an-kobaiñe, fa mitobok' am-bangiñe ao ty amy fità'oy; ie nilifore'o hatorifihane.

18 Akore te silofeñe nainai'e o rarekoo, ie tsy mitsaitsaïke o ferekoo, tsy mete ho melañe? Hanao torahañe mamitak' amako hao Rehe, hoe rano misike?

19 Aa le hoe t'IEHOVÀ: Naho himpoly rehe, le ampibaliheko indraïke, hijohaña'o añañatrefako eo; aa naho akare'o ami'ty kafoake ty vente'e, le ho sorotàko; adono hitoliha' iareo, fa ko itoliha'o.

20 Le hanoeko kijoly torisike am'ondaty retoa; hialy ama'o iereo, fa tsy hahagioko, Ho ama'o raho handrombak' azo naho hañaha azo, hoe t'IEHOVÀ.

21 Havotsoko am-pità' o lo-tserekeo,

naho ho jebañeko an-dela-pità'
ty mampangebahebake.

16

¹ Nimb'amako ty tsara' IEHOVÀ
nanao ty hoe:

² Ko mañenga valy,
ko misamak' ana-dahy ndra
anak'ampela an-toetse atoy.

³ Fa hoe t'IEHOVÀ ty amo
ana-dahy naho anak'ampela terake
ami'ty toetse toio,
naho i rene'e nisamake iareo,
naho i rae'e nampiareñe iareo
an-tane atoiy:

⁴ T'ie hivetrak' am-pikoromahañe
mahaferenay,
tsy eo ty handala, tsy haleveñe,
fa hapoke hoe forompotse
ambone-tane eo,
ho zamane' ty fibara naho ty saliko;
ho hane' o voron-dikerañeo
naho o biby an-tane atoio ty lolo' iareo.

⁵ Le hoe t'IEHOVÀ:
Ko iziliha'o ty anjombam-pandalàñe,
ko mb'eo hirovetse ndra hañohò;
fa nafahako am' ondaty retoa ty
fanintsiñako, hoe t'IEHOVÀ,
ty fiferenaiñako naho ty fitretrezako.

⁶ Songa hivetrak' an-tane atoy
ty kede naho ty bey;
tsy haleveñe,
tsy hirovetañe,

tsy handilian-tsandriñe,
tsy hañitsifañe;

⁷ Tsy hamolahañe mofo ty mpandala,
hampanintsiñe aze ty amy raza'ey;
tsy hanjotsoañe fitovim-pañohòañe hinoma'e ty
aman-drae'e ndra rene'e.

⁸ Ko imoaha'o ka ze anjomba
manao sabadidake, iambesara'o,
hikama ndra hinoñe.

⁹ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
i Andrianañahare' Israeley:
Toe hajiko an-toetse atoy,
añatrefam-pihaino'o eo
naho amo andro'oo,
ty feon-kafaleañe, naho
ty feom-pirebehañe, naho
ty fiarañanaña' i mpañengay vaho
ty fiarañanaña' i engañey.

¹⁰ Aa ie saontsie'o am'ondaty retoa
o tsara iaby zao,
vaho manao ty hoe ama'o iereo,
Akore te zahay ro nitsarà' IEHOVÀ
o hankàñe jabajaba zao?

Ino o hakeo'aio?
Ino ty tahiñe nanoe'ay amy
IEHOVÀ Andrianañahare'ay?

¹¹ Le ty hoe ty havale'o ami'iereo:
Amy te nifarien-droae'areo raho
hoe t'IEHOVÀ, naho nanjontike
mb'aman 'ndrahare ila'e,
nitoroñe iareo naho nitalahoañe,
fe nieng'ahy, vaho tsy
mañambeñe i HÀ-koy.

12 Lombolombo ty nanoen-droae' areo
 ty haratiañe nanoe' areo,
 songa mañorike ty fanjeharan-tro'e raty,
 fa tsy mañañoñe ahy.

13 Aa le hahifike boak'an-tane atoy
 mb'an-tane tsy nifohi' areo
 ndra o rae' areoo;
 aña nahareo ro hitoron-drahare
 ila'e handro an-kaleña;
 fe tsy ho soaeko.

14 Rendreho arè, te ho tondroke ty andro, hoe
 t'IEHOVÀ, te tsy ho volañeña ka ty hoe:
 Kanao veloña t'IEHOVÀ nañakatse o ana'
 Israeleo an-tane Mitsraime aña,

15 Te mone: Kanao veloña t'IEHOVÀ
 nampipoly o ana' Israeleo
 boak' an-tane avaratse aña,
 naho amo hene tane nandroahako iareoo;
 Ie hampoliko an-tane' natoloko an-droae'eo.

16 Ie amy zay, hampisangitrifeko
 mpamintaña maro,
 hoe t'IEHOVÀ,
 le ho vintaña'iereo;
 heneke zay le hampañitrifeko
 mpañoro maro,
 le ho horoña' iereo amy ze hene vohitse
 naho amy ze fonga tamboho,
 vaho boak'amo tseran-damilamio.

17 Fa amo sata' iareo iabio o masokoo,
 tsy mietak' an-tareheko iereo;
 mbore tsy mikafitse amo masokoo
 ty fandilara' iareo.

18 Hondroheko indroe hey ty hakeo
 naho tahi' iareo;

amy t'ie nañota-faly an-taneko;
nilipore' iareo amy lovakoy o faten-
draha'e mampangoriñeo
vaho o raha tivao.

¹⁹ Ry IEHOVÀ, haozarako naho

kijoliko fatratse,
toe fipalirako an-tsan-kasotriañe,
ama'o ty hañaveloa' o fifeheañe
boak' añ'olo-ty tane toio
hanao ty hoe:

Nandova vande avao o rae'aio,
raha kafoake, tsy amam-bente'e*.

²⁰ Hamboara' ondaty 'ndrahare hao
ty vata'e, ie tsy andrianañahare?

²¹ Mahaoniña arè te hampahafohineko
ami'ty indraike toy te haboako am' iereo
ty tañako, naho ty haozarako;
vaho ho fohi' iareo te IEHOVÀ ty añarako.

17

¹ Fa sinokitse am-panokiram-by
ty hakeo' Iehodà,
safira masioñe ty loha'e,
pinatetse an-takelan'arofa' iareo,
naho ami'ty tsifan-kitreli' iareo eo.

² Ie tiahi'iereo o ana' iareoo,
le ho tiahi'iareo ka ty kitreli' iareo
naho o Asere' iareo
añ'ila' ze hatae antsetra an-kaboañe eio.

³ O ry vohiko an-kivoke ey,
hatoloko ho fikopake o fanaña'oo
naho ze fonga vara'o,

* **16:19** Sab 147:19 Isa 2:3 Jao 4:22, Rom 2:20, 3:2,

rekets' o toem-pisoroña'o amo haboañe manit-
sike ty tane'oo.

⁴ Le ihe, toe o vata'oo,
ro hapitsok' amy lova natoloko azoy;
vaho hampitoroñeko o rafelahi'o
an-tane tsy fohi'oo;
amy te namiaña'o afo
hilebaleba nainai'e ty an-doak'oroko ao,

⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
Fatse t'indaty miato ama' ondaty,
nahò manao ty nofotse ho haozara'e,
vaho misitak' am' IEHOVÀ ty arofo'e.

⁶ Ho hambañe ami'ty rongoñe
an-dratraratra aña,
tsy ho oni'e ty fitotsaha' ty soa;
amy t'ie himoneña am-paimpaiña
an-diolio aña,
an-tane sira tsy amam-pimoneña.

⁷ Haha t'indaty miato am'IEHOVÀ;
nahò IEHOVÀ ro fiantofa'e.

⁸ Hanahake ty hatae namboleña
añ'olon-drano eo re,
mamelatse o vaha'eo marine rano ao,
ie tsy ho tendre-tariñandroke,
fa handrevake o rave'eo;
nahò tsy ho mahimahin-dre an-taom-paosa, vaho
le lia'e tsy hijihetse o voa'eo.

⁹ Milikoatse ze he'e
ty famañahia' o arofoo*,
losotse ty hasilo'e—
ia ty mahafohiña aze?

¹⁰ Zaho IEHOVÀ ty mpitsikarak' arofo,

* **17:9** Rzs 11:20, 17:20, Iir 7:24, 18:12, 23:17,

mpitsò-troke,

mpanambe ondatio mira amo sata'eo,
tsahatse ty havokara' o fitoloña'eo.

¹¹ Hambañe amo hatrakatrake mamana
anake tsy natera'eo,

ty manontom-bara tsy an-kahiti'e;
hieng' aze irezay añivo' o andro'eo,
ie ho dagola ampara'e.

¹² Ry fiambesan-engeñe
nonjoneñe tam-baloha'e aña,
ry toe'ay miavakeo,

¹³ ry fitamà' Israeleo, ry IEHOVÀ!

Hene ho salatse ze mieng'Azo;

ho sokireñe an-tane eo

ze mivik' ama'o,

amy te naforintse' iareo t'IEHOVÀ,

loharano veloñey†.

¹⁴ Afaho ry IEHOVÀ le ho jangan-draho;

rombaho vaho ho rombake;

amy te Ihe ro fandrengeako.

¹⁵ Inao ty fatao' iareo amako:

Aia ty tsara' IEHOVÀ,

ampombao mb'etoa henaneo.

¹⁶ Fa naho zaho, tsy nalisa hisitake

ami'ty maha-piarak'ahy ama'o;

tsy nirieko ka ty andron-kankàñe;

arofoana'o te nalange añatrefa'o eo

ze niakatse an-tsoñiko.

¹⁷ Ko mamangebahebak' ahy,

amy te Ihe ro fipalirako

añ'andron-kankàñe.

¹⁸ Ee te ho salareñe o mampisoañe ahy,

† 17:13 Iir 2:13

fe ko ampisalaren-draho;
 ee te hembereñe iereo,
 fe ko ampisosoren-draho,
 aseseo am'iereo ty andron-kekoheko,
 vaho rotsaho an-drotsake roe.

¹⁹ Hoe t'IEHOVÀ amako:
 Akia, mijohaña an-dalambei'
 o ana' ondatio,
 am-piziliha' o mpanjaka' Iehodàò
 naho am-piengà' iereo eo,
 naho amo lalambei' Ierosalaimeo;

²⁰ vaho isaontsio ty hoe:
 Janjiño ty tsara' IEHOVÀ
 ry mpanjaka' Iehodà, naho
 ry Iehodà iaby, naho
 ry hene mpimone' Ierosalaimeo,
 ze fonga mimoak' an-dalam-bey retoañe:

²¹ Hoe t'IEHOVÀ: Mitaoa!
 ko minday entañe ami'ty andro Sabotse,
 naho ko mampizilike ndra inoñ'inoñe
 amo lalambei' Ierosalaimeo;

²² Ko añakaran-kilankañe ty anjomba'o ami'ty
 andro Sabata,
 naho ko mitolon-draha,
 vaho avaho ty andro Sabotse,
 amy nandiliako aman-droae'areoy;

²³ Ie tsy nañañe,
 tsy nanokilan-dravembia,
 te mone nampigam-pititia,
 tsy hijanjiñe
 tsy handrambe fanoroañe.

²⁴ Ho tondroke ka te,
 ie mahafitsendrene ahy,
 hoe t'IEHOVÀ,

te tsy anjilihañ' entañe amo lalam-bei'
 ty rova toio ami'ty andro Sabotse,
 fe hambenañe ho masiñe
 ty andro Sabotse, tsy hitoloñañe;
 25 Ie amy zay himoaham-panjaka
 naho roandriañe o lalam-bei' ty rova toio hi-
 ambesatse amy fiambesa' i Davidey,
 miningitse sarete naho soavala,
 ie naho o roandria'eo,
 naho ondati' Iehodao,
 naho o mpimone' Ierosalaimeo;
 vaho nainai'e ho fimoneñañe ty rova toy.
 26 Hivototse boak'amo rova' Iehodào,
 naho hirik' am-paripari' Ierosalaime,
 naho boak'an-tane' i Beniamine,
 naho boak'an-tane petrake,
 naho boak'am-bohibohitse,
 vaho boak' atimo aña,
 songa minday enga ho loraña,
 naho soroña naho enga mahakama,
 naho tsoitse vaho engam-pañandriañañe
 mb'añ'anjomba' IEHOVA mb'eo.
 27 Fe naho mañamatsamatsa ahy nahareo
 tsy hampiaivake o andro Sabatao,
 ami'ty tsy fimoahañe amo lalam-bei' Ieros-
 alaimeo reke-kilankaña
 ami'ty andro Sabotse;
 le hamiañako afo o lalam-beio,
 ze hamorototo o anjomba' Ierosalaimeo, vaho
 tsy hakipeke.

18

¹ Ty tsara niheo am' Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, manao ty hoe: ² Miongaha, mizotsoa mb'an-kiboho' i mpanao valàñe-taney mb'eo, le hampijanjiñeko azo eo o entakoo. ³ Aa le nizotso mb'añ'anjomba' i mpanao valàñe taney mb'eo, le nizoeko eo re nifanehak' amo larò'eo. ⁴ Aa ndra mbia'mbia aman-kandra i valàñe am-pità' i mpanao valàñe-taney, le namboare'e indraiike ho valàñe hafa, ty amy ze natao' i mpanao valàñe taney soa hanoëne. ⁵ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ⁶ Ry anjomba' Israele,

Aa vaho tsy mete hanoeko ama' areo hao ty sata' i mpanao valàñe-taney? hoe t'IEHOVÀ.

Ingo, te hambañe ami'ty lietse am-pità' i mpanao valàñe taneio, inahareo an-tañako, ry anjomba' Israele.

⁷ Ie volañako ami'ty fifeheañe, naho ami'ty fifelehañe, t'ie haombotse, naho harotsake, vaho hahomake,

⁸ fe iambohoa' i fifeheañe nafàkoy o hatsivokara'eo, le hivalik'amy raty ho nafetsako ama'ey.

⁹ Le ie volañeko i fifeheañe naho ty fifelehañe, t'ie harafetse naho haoreñe;

¹⁰ f'ie manao raty amasoko eo, tsy mañaone ty feoko; le haneñenako i soa nitaroñeko hitahiako azey.

¹¹ Aa le saontsio am'ondata' Iehodào,

naho amo mpimoneñe e Ierosalaimeo,
ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:

Inao, hañajariako hankàñe,
naho ikitrohako hekoheko;

Mitoliha!

songa amy fitsilea'e tsy vokatsey,
vaho ovao o sata' areoo
naho o fitoloña' areoo.

¹² Fa hoe iereo: Famoeam-piay zay;
fa hañavelo amo fisafiria'aio zahay,
sindre hañorike ty fanjeharan'arof'o'e*.

¹³ Aa le hoe t'IEHOVÀ:
Añontaneo amo fifeheañeo henaneo,
ia ty nahajanjiñe i hoe zay;
toe nanao halatsañe i somondrara
ana' Israeley.

¹⁴ Hipotak' amy vato an-kivokey hao
ty fanala' i Lebanone?

Mb'ia te nasintake i rano manintsy mikararake
boak'añ'ambahiniy?

¹⁵ Fe nandikok' ahy ondatikoo,
nañembok' an-drahare tsy vente'e;
nampitsikapy iareo amo lala'eo,
amo lalan-taoloo,
hitsilea' iareo añ'oloñoloñe ao,
fa tsy an-dàmoke;

¹⁶ Hanoeñe halatsañe ty tane' iareo,
fikosihañe nainai'e;
Songa ho vereñe ty mioza ama'e,
vaho hikofikofi-doha.

¹⁷ Haboeleko manahake t'ie an-tioke
atiñanañe añatrefa' o rafelahi' iareoo;

* **18:12** Fot 8:21, Sab 141:1, Rzs 32:6, Iir 4:4, 7:24, 16:12, 17:9,
23:17, Lke 6:45, Heb 3:12

hiambohoako,
fa tsy hampiatrefako laharañe,
amy androm-peh'ohatsey.

¹⁸ Le hoe iereo,
Antao hikitro-draha am' Iirmeà;
fa tsy ho modo amo mpisoroñeo ty Hàke
nahò amo mpitokio i tsaray.

Antao hanjevoñe aze am-pameleke,
fa leo raik' amo enta'eo
tsy ho haoñen-tika.

¹⁹ Haoño raho ry IEHOVÀ, vaho
janjiño ty feo' o mpikilily ahikoo.

²⁰ Ty raty hao ty añaavañañe ty soa?
amy te nihalia' iareo koboñe ty fiaiko.
Tiahio i niongahako añaatrefa'o eo
nitaliliako hasoa,
hampiholiarañañe iareo amy haviñera'oy.

²¹ Aa le aseseo mb'an-kerè o keleia'eo,
ampikovovoho mb'an-kaozara'

i fibaray mb'eo;
le ampifandalao o ana'eo
o rakembao ho ramavoñañe;
nahò ampizevo hivetrake ondati'eo,
vaho ampitrobahem-pibara
an-kotakotak' ao o ajalahi'iareoo.

²² Ee te ho janjiñañañe boak'añ'anjomba' iareo ty
kaikaike,

ie ampivovoa'o firimboñan-dahin-defoñañe; amy
te nihalia' iareo koboñañe hitsepak' ahy,
vaho nañetaha' iareo fandrike
o tombokoo.

²³ Fe arofoana'o, ry IEHOVÀ,
ze hene fikililia' iareo hañañe-doza amako,

ko ihevean-kakeo vaho ko faopaohe'o tsy ho
 añatrefa'o o tahi'iareoo;
 f'ie rotsaho aolo'o eo,
 ondroho amy andron-kaviñera'oy.

19

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Miviliaña zonjo-tane raike amy
 mpanao valàñe-taney, le mindesa roandria'
 ondatio, naho zokem-pisoroñe; ² vaho mionjona
 mb'am-bavatane' i Ben-Hinome, mb'am-
 pimoahañe an-dalambey atiñanam-b'eo, le
 saontsio eo o tsara ho taroñeko ama'oo, ³ ami'ty
 hoe:

Janjiño ty tsara' IEHOVÀ,
 ry mpanjaka' Iehodào,
 naho ry mpimone' Ierosalaimeo;
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 Andrianañahare' Israele:
 Ingo fa hampombako hankàñe
 ty toetse toy, hampitsantsàñe
 ze fonga ravembia hijanjiñe aze;
⁴ amy te naforintse' iereo raho,
 naho nampialihe' iereo ty toetse toy,
 naho nañemboke tsotse
 aman-drahare ila'e
 tsy nifohi' iereo ndra o roae' iareoo,
 ndra o mpanjaka' Iehodào;
 nilipore' iereo lio-màliñe ty toetse toy;

⁵ le nandranjia' iereo tamboho t'i Baale, hamoro-
 toto o ana' iareoo añ'afo ao
 ho soroñañe amy Baale;
 ie tsy nililieko, tsy nitaroñako
 naho tsy nimoak'am-pitsakoreako ao.

⁶ Aa le ho tondroke ty andro,

hoe t'IEHOVÀ,
 te tsy ho tokaveñe ty hoe Tofete
 ty toetse toy, ndra ty hoe
 Vavatanen' ana' i Hinome,
 te mone ty Vavatanem-panjamanañe;
⁷ Le ho koaheko ami'ty toetse toy
 ty fanoroan-keve' Iehodà
 naho Ierosalaime;
 le hampikorovoheko fibara
 añ'atrefa' o rafelahi' iareoo,
 naho am-pità' o mipay ty fiaï' iareoo;
 vaho ho fahanako ami'ty lolo' iareo o voron-
 dikerañe
 naho o bibi'ty tane toio;
⁸ naho hanoeko halatsañe ty rova toy,
 naho fikosihañe;
 le hene ho vereñe ze miary eo vaho
 hikosike ty amo hekoheko iabio;
⁹ le hampikamaeko iareo
 ty sandri' o ana-dahi'eo naho
 ty nofo' o anak'ampela'eo,
 naho songa hikama ty nofo' o rañe'eo, amy
 fañarikatohañey naho amy fanjirañey,
 vaho amy haloviloviañe hanoë' o rafe-
 lahi'e mipay ty fiaï' iareooy.
¹⁰ Ie amy zao, jeñaho am-pahaisaha' indaty
 mindre ama'o rey i zonjoñey, ¹¹ vaho ano ty hoe:
 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
 Hanahake zay ty hampidemohako
 ondaty retoa naho ty rova toy,
 hambañe ami'ty fampijeñafañe
 ty zonjòm-panao valañe tane,
 t'ie tsy ho lefe amboareñe ka;

le halenteke e Tofete ao iereo
amy t'ie tsy ho aman-tanem-pandevēñañe.

¹² Zay ty hanoako ami'ty toetse toy,

hoe t'IEHOVÀ,

naho amo mpimone'eo,

soa te hampanahafeko amy Tofete

ty rova toy,

¹³ le ho hambañe amy Tofete

o anjomba' Ierosalaimeo, naho

o anjombam-panjaka' Iehodà fa vinetao,

toe ze hene anjomba nañemboke amo val-

obohòn-dikerañe,

vaho nidoañañe enga-rano

amo 'ndrahare ila'eo.

¹⁴ Ie pok'eo boake Tofete t'Iirmeà, amy

nañiraha' IEHOVÀ aze hitoky; le nijohañe an-

kiririsa' i anjomba' IEHOVÀy eo nanao ty hoe

am'ondaty iabio: ¹⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, An-

drianañahare' Israele: Inao, te hafetsako ami'ty

rova toy naho amo tanà'e iabio o haliforan-

kankàñe nitsezakoo; amy t'ie nampigan-kàtoke,

tsy nijanjiñe o entakoo.

20

¹ Ie jinanji' i Paskore* ana' Imere†, mpisoroñe,

loham-pifehe añ' Anjomba' IEHOVÀ ao, i nitokie'

Iirmeày, ² le nampandafa' i Paskore t'Iirmeà,

vaho najo'e an-dangoke an-dalam-bei' i Beni-

amine añ' Anjomba' IEHOVÀ ao. ³ Ie amy loak'

àndroy naho nakare' i Paskore amy longòkey

t'Iirmeà, le nanoe' Iirmeà ty hoe, Tsy Paskore ty

* **20:1** Paskore: mampigaraboke loake; hafotia † **20:1** Imere: misaontsy; añondry

nanoe' IEHOVÀ i tahina'oy fa Magòremisabibe‡.
 4 Fa hoe t'IEHOVÀ: Ingo hanoeko hareven-
 dreveñañe ami'ty vata'o naho amo hene rañe'oo
 rehe; le ho isam-pihaino'o ty ho korovohem-
 pibaran-drafelahi' iareo, naho fonga hatoloko
 am-pitàm-panjaka' i Bavele t'Iehodà naho has-
 ese'e an-drohy mb'e Bavele mb'eo vaho ho
 zevoñe'e am-pibara. 5 Hatoloko iareo ze hene
 haja' ty rova toy; o havokara'e iabio, naho o raha
 sarobili'e iabio, eka, ze fonga vara' o mpanjaka'
 Iehodào ty hatoloko am-pità' o rafelahi'eo; ho
 kopahé' iereo, ho rambese' iereo vaho hendese'
 iareo mb'e Bavele aña. 6 Le ihe, Paskore, naho
 ze fonga añ' anjomba'o ao ro hasese mb'am-
 pandrohizam-b'eo; le ho avy e Bavele aña rehe,
 naho hihomake aña, vaho haleveña aña, Ihe
 rekets' o rañe'ó iaby nitokia'ó entam-bilañeo.

7 Ry IEHOVÀ, nazi'ó raho le nimeteako,
 niambotraha'ó, vaho nahagioke;
 zaho fitohàfaña lomoñandro,
 mañabianañe ahy ie abikey.

8 Ie mivolan-draho le mitazataza,
 mikoiake ty hoe:
 Joy naho fandrotsahaña;
 aa le sirikaeña naho injeaña lomoñandro raho
 ty amy tsara' IEHOVÀy

9 Ie anoeko ty hoe,
 tsy hivolaña aze raho,
 tsy hirehak' ami'ty tahina'e ka,
 toly ndra afo ty mihoboboake an-troko, migabeña
 an-taolako ao,
 naho mokotse avao raho t'ie tanaña ao,

‡ 20:3 Magoremisabibe: iarisehoa' ty tahotse

vaho tsy feleko.

¹⁰ Tsinanoko ty tangogo' i màroy,
mangebahebake mb'atia mb'etia:
Manirikà, eka ho sirikae'ay;
mamandroñ'ahy o rañeko iabio ke hitsikapy: He
ho fañahien-dre, hoe iereo,
Toe ho felen-tika, ho valen-tikañe.

¹¹ Fe mindre amako t'IEHOVÀ
hoe fanalolahy;
aa le hitsikapy o mpampisoañe ahio,
naho tsy hahalefe,
akore ty ho fisalara' iareo
kanao tsy zary vaho ho fañonjirañe
tsy ho haliño kitro katroke.

¹² Ry IEHOVÀ' i Màroy,
ry Mpitsoke o vantañeo,
Mpivazoho añ'ova naho añ'arofa ao,
ehe te ho treako ty famalea'o fate iareo;
fa Ihe ty nampibentarako ty amako.

¹³ Sabò t'IEHOVÀ, rengo t'IEHOVÀ;
fa hinaha'e am-pità' o lo-tserekeo
ty fiain' o rarakeo.

¹⁴ Fatse i andro nahatoly ahikoy;
ehe te tsy ho tahieñe
i andro niterahan-drenekoy.

¹⁵ Ozoñeñe t'indaty ninday talily
an-draeko, nanao ty hoe:
Nisamake lahilahy rehe, nahafale aze.

¹⁶ Ehe te hanahake o rova narotsa' IEHOVÀ tsy
mete nisolohoo indaty zay;
Ee t'ie hijanjiñe kaikaike te maraiñe,
naho hazolava te tsipinde-mena.

¹⁷ Amy t'ie tsy vinono'e boak'

an-koviñ' ao;
 soa te ho ni-kiboriko ty reneko,
 ie nainai'e ho ni-bei-troke.
¹⁸ Aa vaho ino ty niakarako
 i hoviñey hahatreavako
 haemberañe naho hasotriañe,
 hampibotsehan-kasalarañe o androkoo?

21

¹ Ty tsara' IEHOVÀ am'Iirmeà, ie nirahe' i Tsidkià ama'e t'i Paskore ana' i Malkià* naho i Tsefanià† ana' i Maaseia‡ mpisoroñe nanao ama'e ty hoe: ² Ehe, mihalalia ho anay am' IEHOVÀ; amy te maname aly aman-tika t'i Nebokadnetsare§ mpanjaka' i Bavele*; hera hitoloñe ho antika t'IEHOVÀ manahake i hene fitoloña'e fanjaka rezay, hampihakañe aze aman-tika. ³ Le hoe t'Iirmeà am' iereo: Ty hoe ty ho saontsie' areo amy Tsidkià: ⁴ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele:
 Inao! hafoteko o fialiañe
 ampità' areoo,
 o fialia' areo amy mpanjaka' i Baveleio,
 naho amo nte-Kasdy† mamalañe
 anahareo alafe' o kijolioo,
 fa hatontoko an-drova atoy iereo.
⁵ Le Zaho avao ty hialy ama' areo
 am-pità' natorakitsy naho

* **21:1** Malkia: IÀ mpanjakako, mpañeretse ahy † **21:1**
 Tsefanià: IEHOVÀ ro tsikoko ‡ **21:1** Maaseia: ty fitoloña'
 IEHOVÀ § **21:2** Nebokadnetsare: Ranomaso, hoihoi-jaka
 * **21:2** Bavele: rapadrapake, fivalintsingoahañe; † **21:4**
 Kasdy: hoe kokolampa; hoe malaso

an-tsirañe maozatse, naho
 an-kaboseke mileveleve,
 vaho am-pifombo miforoforo.

⁶ Le ho lafaeko o mpimone' ty rova toio,
 ndra ondaty ndra biby;
 hampihomahe' ty angorosy jabajaba.

⁷ Ie heneke, hoe t'IEHOVÀ,
 le haseseko am-pità' i Nebokadnetsare
 mpanjaka' i Bavele naho
 am-pità' o rafelahi'eo, naho
 am-pità' o mipay ty fi'ai'eo
 t'i Tsidkià mpanjaka'Iehodà
 naho o mpitoro'eo, naho
 ze ondati' an-drova atoy sinisa' i
 angorosiy naho i fibaray,
 naho i hasalikoañey;
 vaho ho lafae'e an-kasiom-pibara,
 le tsy hihevea'e,
 tsy hiferenaiña'e,
 vaho tsy hitretreza'e.

⁸ Le hoe ty hatao'o am'ondaty retoa:
 Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Hehe te apoko aolo' areo eo
 ty lalan-kaveloñe naho
 ty lalam-pikoromahañe.

⁹ Ze tambatse an-drova atoy
 ho vonoe' ty fibara naho ty kerè,
 vaho ty angorosy;
 fe ho veloñe ze miakatse,
 miambane amo nte-Kasdy
 mañarikatok' anahareoo,
 le ho tamben-ali'e ty fi'ai'e.

¹⁰ Fe nampiatrefeko ami'ty rova toy

ty tareheko ho hekoheko fa tsy hasoa, hoe
t'IEHOVÀ;

ie hatolotse am-pità' i mpanjaka' i
Baveley, vaho ho forototoe'e amañ'afo.

¹¹ Le i anjombam-panjaka' Iehodày,
janjiño ty tsara' IEHOVÀ;

¹² Ry anjomba' i Davide, hoe t'IEHOVÀ:

Ano ty hatò boak'andro,
vaho avotsoro am-pità' ty
mpamorekeke i nikamereñey,
tsy mone hionjoñe hoe afo ty habosehako,
hamorototoako tsy ho lefe vonoeñe,
ty amo haloloam-pitoloña' areoo.

¹³ Hehe te miatrek'azo raho
ry mpimoneñe am-bavatane ao,
hoe t'ie vato a montoñe ey,
hoe t'IEHOVÀ:

amy ty fatao' areo ty hoe:

Ia ty hizotso haname anay?

ndra ia ty himoak' añ-akiba'ay atoa.

¹⁴ Toe ho liloveko ty amo vokam-pitoloña' areoo,
hoe t'IEHOVÀ;

naho hamiañako afo i ala'ey,

vaho fonga ho tomontoñe

ze mañohok' aze.

22

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Mizotsoa mb'añ' anjombam-panjaka' Iehodà mb'eo, vaho saontsio eo o entañe zao: ² ami'ty hoe: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry mpanjaka' Iehodà miambesatse ampiambesa' i Davide, ihe naho o mpitoro'oo vaho ondati'o mimoak' an-dalam-bey retoañe. ³ Hoe

t'IEHOVÀ: Ano ty hatò naho ty havantañañe, naho avotsoro am-pità' o mpamorekekeo o nikamerañe, naho ko isengea'o hery, ko mijoy ty renetane, ndra ty bode-rae, ndra ty vantotse, vaho ko mampiori-dio-màliñe an-toetse atoy. ⁴ Aa naho toe anoe' areo i tsaraeñey, le himoak' amo lalambei' ty anjomba toio o mpanjaka hiambesatse am-piambesa' i Davideo, hiningitse sarete naho soavala, ie naho o mpitoro'eo naho ondati'eo. ⁵ F'ie tsy mañañoñe o tsara zao le hifantako am-batako, hoe t'IEHOVÀ, te hangoakoake ty anjomba toy. ⁶ Aa hoe t'IEHOVÀ amy anjomba' i mpanjaka' Iehodày:

Gilade* amako rehe,
ty andengo' i Libanone†;
f'ie toe hanoeko fatrañe,
rova tsy amam-pimoneñe.

⁷ Ampihentseñako mpandrotsake,
songa amam-pialiañe;
ho firae' iereo o mendoraveñe soao,
vaho havokovoko' iareo añ' afo ao.

⁸ Fifeheañe maro ty hiary ami'ty rova toy, naho
hifanao aman-drañe'e ty hoe:

Aa vaho akore o nanoe' IEHOVÀ
ty rova jabajaba toio?

⁹ Le hanoiñe ty hoe iereo:
Amy t'ie nifary ty fañina' IEHOVÀ
Andrianañahare' iereo,
niambane aman-drahare ila'e,
nitoroñe iereo.

¹⁰ Ko roveta' areo ty mikoromake,

* 22:6 Gilade: talily mitoboro, atiñana' Iordane. † 22:6 Libanone: Fidadañam-bohitse abo e Pelistý

ko mangololoike ho aze;
 fe poñafo ty hoiho y i misese y,
 amy te tsy himpoly ka,
 tsy ho isa'e ka i tane nihirifa'ey.

¹¹ Fa hoe t'IEHOVÀ
 ty amy Salome‡ ana' Iosià,
 mpanjaka' Iehodà,
 i nandimbe an-drae'e Iosiay,
 i nionjoñe boak' ami'ty toetse toiy:
 t'ie tsy himpoly atoy ka;

¹² fa amy tane aneseañ' aze ho mpirohiy
 ty hikoromaha'e,
 vaho tsy ho isa'e ka ty tane toy.

¹³ Hankañe t'indaty mandranjy
 ty anjomba'e tsy an-kavantañañe,
 naho o efe'eo tsy an-katò,
 mampitolom-pitoroñe tsy an-tambe, vaho tsy
 atolo'e aze o karama'eo;

¹⁴ I manao ty hoe, hatratrañaiko
 ty trañaoko naho ampalalàheko o efe'eo;
 le anampaha'e lalan-kedekede,
 naho temere'e mendoraveñe o rindri'eo,
 vaho lokoe'e mena mañabasà.

¹⁵ Mahafehe hao rehe kanao
 mpisenge mendoraveñe?
 Tsy nikama naho ninoñe hao o rae'o
 nitoloñe an-katò naho an-kahiti'e
 vaho nierañerañeo?

¹⁶ Nitaroñe'e ty enta' o rarakeo
 naho o poi'eo; nisoa henane zay.
 Tsy zay hao ty faharendrehañe ahy?
 hoe t'IEHOVÀ.

‡ 22:11 Salome: fonitse; mete

17 Toe ami'ty fihàña'o avao
o fihaino'oo naho ty arofo'o,
naho ami'ty fampiorihan-dio-màliñe naho
famorekekeañe vaho fikatramoañe.

18 Aa le hoe t'IEHOVÀ ty am' Iehoiakime
ana' Iosià, mpanjaka' Iehodà:
tsy hirovetañe ty hoe:

Hoihoy ty rahalahiko,

Hoihoy ty rahavave!

Tsy hangololoiha'iareo ty hoe:

Aa! ry talè, ndra, Aa! ty enge'e!

19 Ie haleveñe am-pandevenam-borìke ao
ho kozozoteñe vaho havokovoko alafe' o lalam-
bei' Ierosalaime ao.

20 Mionjona mb'e Libanone

naho mikoiakoiaha,

poñafo e Basane§ añe ty fiarañanaña'o;

vaho mangololoiha e Abarime* añe

fa fonga demoke o sakeza'oo.

21 Nivolañe ama'o raho ami'ty firaoraoa'o

fa hoe rehe, Zaho tsy hitsanoñe,

sata'o tamy naha ajalahy azoy

ty tsy nañañe ty feoko.

22 Ho faopaohe' i tiokey ze mpiara'o iaby,

le hamb' ampandrohizañe añe

o sakeza'oo;

vaho ho meñare'o naho salare'o ze fonga hara-
tia'o.

23 Ry mpimoneñe e Libanone ao,

mpikafitse amo mendorave'eo,

§ 22:20 Basane: am-pamotsy ao, ami'ty nife * 22:20 Abarime:
Fizilihañe; Mpijoñe

akore ty fatariha'o naho mivovo ama'o o fikori-
tahañe manahake
ty fitsongoan' ampela.

²⁴ Kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ,
Ndra te nibangem-pitombok' an-
tañan-kavanako eo t'i Koniaho[†]
ana' Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà,
le ho nasintako amako,

²⁵ vaho ho natoloko am-pità'
o mipay ty fiaï'oo,
eka! am-pità' o ihembaña'oo,
toe am-pità' i Nebokadnetsare
mpanjaka' i Bavele,
vaho am-pità' o nte-Kasdio.

²⁶ Le hahifiko mb'an-tane
tsy nisamaha'o aña,
ihe naho ty rene'o nahatoly azo;
le aña ty hihomaha'o.

²⁷ Fe i tane salalae' iereo himpoliañey, tsy
himpolia' iereo ka.

²⁸ Ondaty sirikaeña hao ty Koniaho,
sinihara jeñake?

Karabiba tsy paiaña?
Akore te nariaña aña,
ie naho o amori'eo,
mb'an-tane tsy fohi' iereo?

²⁹ O ry tane, ry tane, ry tane!
Janjiño ty tsara' IEHOVÀ.

³⁰ Hoe t'IEHOVÀ:
Sokiro tsy ho aman'anake t'indaty tia,
ondaty tsy hiraorao añ'andro'e;
amy t'ie tsy ho aman-dahilahy o

[†] 22:24 Koniaho: Haozara' IEHOVÀ

tiri'eo ze hierañe am-piambesa'e,
am-piambesa' i Davide eo,
ndra hifehe e Iehodà ao.

23

¹ Hankañe amo mpiarake manjamañe naho mampibaibay o añondrim-piandrazakoo*! hoe t'IEHOVÀ. ² Aa le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele amo mpiarake mamahañe ondatikoo: Fa nampivarakaihe' areo i lia-raikoy, vaho rinoa' areo aña; tsy sinari' areo; aa le hisariako ty amo haloloam-pitoloña' areo, hoe t'IEHOVÀ. ³ Le zaho ty hanontoña ty sehanga' i lia-raikoy boak' amo fifeheañe nandroahako iareoo, le hampoliko mb' an-golobo'e mb'eo; vaho hiraorao vaho hanaranake. ⁴ Le hampitroareko mpiarake hisary iareo naho hamahañe iareo†; ie tsy ho hemaña ka, tsy hirereke, vaho tsy ama'e ty hirereke, hoe t'IEHOVÀ.

⁵ Ingo ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, t'ie hampitirieko amy Davide ty tora-mionjo-bantaña, ie ty ho mpanjaka hifeleke naho hiraorao, vaho hizaka amy taney an-katò naho an-kavañonaña.

⁶ Ho rombaheña amo andro'eo t'Iehodà, vaho hiañañoñaña t'Israele; le zao ty tahina'e hikanjiaña aze: IEHOVÀ Havantaña' ay.

⁷ Aa le ingo ho tondroke ty andro hoe t'IEHOVÀ, te tsy hano'e iereo ty hoe: Kanao veloña

* **23:1** Iek 34:6,12, Zek 10:2, Mat 9:36, Jao 10:12 † **23:4** Iir 3:14-17, Mik 2:12, 7:14

t'IEHOVÀ nañakatse o ana' Israeleo boak' an-tane' Mitsraime aña; ⁸ fe: Kanao veloña t'IEHOVÀ nañavotse naho niaolo ty tirin' anjomba' Israele boak'an-tane avaratse aña, hirik'amo hene fife-heaña nandroahako iareo, le himoneña' iareo ty tane'iareo.

⁹ Aa ty amo mpitokio:

Rofotse ty troko añ'ovako ao,
miripidripike iaby o taolakoo,
hoe te ondaty jike,
manahake t'indaty nimamoe' ty divay,
ty am' IEHOVÀ naho o tsara'e masiño.

¹⁰ Amy te manitsike i taney

o mpañakarapiloo;
itaña' i taney i fatsey,
mikantaña o fiandrazaña am-patrambeio; men-
goke am-pañaveloña iareo
naho vaña an-kaozaraña;

¹¹ Tsy aman-Kàke

ndra mpitoky ndra mpisoroña;
eka, ndra añ'akibako ao ty nahatreavako
ty haloloa' iareo, hoe t'IEHOVÀ.

¹² Aa le halama o lala' iareoo,

haronje ami'ty haleña iereo
vaho hivarinjonjok' ao;
fa hafetsako am' iereo ty hankaña,
eka, ty taom-pitilihaña iareo,
hoe t'IEHOVÀ.

¹³ Mbore nahatrea hativaña amo mpisoro'

i Somerone‡ raho:
i Baale ty fitokia' iareo,
mampanan-kakeo Israele ondatikoo.

‡ 23:13 Somerone: ankaboam-pijilovaña

14 Toe vata'e haloloañe ty nitreako amo mpitoky
 e Ierosalaimeo:
 mpifandrañaotse,
 mpañavelo an-dañitse,
 ampahozare' iareo ty fità' o lo-tserekeo,
 soa tsy eo ty hibalintoa
 amy hatsivokara'ey;
 songa hanahake Sedome§ amako iereo,
 manahak' i Amorà* o mpimone'eo.

15 Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy
 ty amo mpitokio:
 Ingo hifahanako vahontsoy,
 ampinomeko manahin-afero;
 fa boak' amo mpitoki' Ierosalaimeo ty
 namelaran-katemboañe nahatsitsike ty
 tane.

16 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
 Ko haoñe' areo ty lañona' o mpitoky
 mitoky ama' areoo,
 o mitarik' anahareo mb'an-koakeo;
 ty aroñaron-tro'e avao ty saontsie' iereo f'ie tsy
 boak'am-palie' IEHOVÀ.

17 Mitolom-panao ty hoe amo malaiñe
 Ahio iereo: inao ty tsara' IEHOVÀ:
 Hierañerañe nahareo;
 naho amo manjotik' am-panjeharan-tro'eo ty
 hoe:
 Tsy ho tendrek' ama' areo
 ty hekoheko.

18 Fa ia ty nijohañe am-pivori'
 IEHOVÀ ao hahaoniñe,
 hijanjiñe o tsara'eo?

§ 23:14 Sedome: ty tsiko' iareo * 23:14 Amorà: Mpiola

Ia ty nañaõne i nafè'ey,
 naho nahafitsendren'aze?

¹⁹ Ingo fa nionjoñe am-piforoforoa'e
 ty tio-bei' IEHOVÀ,

eka, hiviombio an-doha' o lo-tserekeo ty tangolo-
 lahy.

²⁰ Tsy himpoly ty haviñera' IEHOVÀ
 ampara' t'ie mahaheneke,

ampara' te fonire'e i satrie'ey,
 ho fohi' areo do'e zay

amo andro honkahonka'eo†.

²¹ Tsy nafantoko o mpitoky retoa,
 f'ie mihitrihitry;

tsy nivolañeko, f'ie mitoky avao‡.

²² Aa naho nijohañ' ampivoriko ao,
 le ho nampijanjiñe' iareo ondatikoo

o entakoo, himpolia'iareo

boak'amy lalan-kelokelo'iareoy

vaho hiambohoa' iareo o sata' rati' iareoo,

²³ Andrianañahare atoañe avao hao raho, hoe
 t'IEHOVÀ,

fa tsy Andrianañahare añe ka?

²⁴ Eo hao ty mahafietake

am-pipalira'e ao tsy ho treako?

hoe t'IEHOVÀ.

Tsy manitsike i likerañey naho

ty tane toy hao raho? hoe t'IEHOVÀ.

²⁵ Fa tsinanoko ty saontsi' o mpitoky

mpandañitse ami'ty añarakoo, ami'ty hoe:

Nañinofy raho, nañinofy raho.

²⁶ Ampara' te mb'ia te ho an-tro'

† 23:20 Iir 30:24, Dan 12:10 ‡ 23:21 Iir 14:14-15, 23:32, 28:15,
 29:9

i mpitoky vilañey
 ty hitokia'e vande,
 ty hitoky ty famañahian-tro'e avao.

²⁷ Fisafiria' iareo ty hampañaliñoañe ondatikoo
 ty añarako amo nofi' iareo ifampisaontsia'
 iareoo,

manahake ty nandikofa' o roae'eo
 ty añarako ty amy Baale.

²⁸ Ty mpitoky mañinofy,
 apoho hitalily i nofi'ey;
 le ty manañe i entakoy, soa re te
 hitaroñe am-pigahiñañe.

Inoñ' ami'ty ampemba hao ty ahetsé? hoe
 t'IEHOVÀ;

²⁹ Tsy manahake ty afo hao o volakoo? hoe
 t'IEHOVÀ;

naho hoe ana-bato mampikotekoteke
 ty lamilamy?

³⁰ Aa le inao! hejeko o mpitokio, hoe t'IEHOVÀ,
 ie mifampikametse o entakoo.

³¹ Inao hatreatreko o mpitokio,
 hoe t'IEHOVÀ
 ie mañetseke ty famele'e hitoky ty hoe: Hoe ty
 tsara'e.

³² Inao! toe hejeko o mitoky
 nofin-dremborakeo, hoe t'IEHOVÀ,
 ie mitalily vaho mampandilatse ondatikoo amo
 vande'eo

naho amo fikanifoha'eo;
 ie tsy niraheko, tsy liniliko;
 mbore tsy mahasoa ondaty retoa,
 hoe t'IEHOVÀ.

³³ Aa naho manao ty hoe ama'o ondaty retoa,
 ndra ty mpitoky, ndra ty mpisoroñe: Ino ty nafè'

IEHOVÀ? le isaontsio ty hoe, Fetse inoñe! Fa ho farieko nahareo, hoe t'IEHOVÀ. ³⁴ Le ty mpitoky ndra mpisoroñe ndra ze ondaty mete hanao ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ; toe ho liloveko rekets' i anjomba'ey indatiy. ³⁵ Fe songa hifanaontsy ty hoe aman-drañe'e naho aman-drahalahi'e: Ino ty navale' IEHOVÀ? ndra Ino ty nitsarae' IEHOVÀ? ³⁶ fe tsy ho tiahi' areo ty nafè' IEHOVÀ; fa sambe hisaontsy ty enta'e avao ondatio ho fetse, ie nimengohe' areoŠ ty tsaran' Añahare veloñe, IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañaharentikañe. ³⁷ Ty hoe ka ty hatao' areo ami'ty mpitoky: Ino ty nato'i IEHOVÀ azo? naho Ino ty nitsarae' IEHOVÀ? ³⁸ Fe anoe'areo ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ; le hoe t'IEHOVÀ: kanao taroñe' areo ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ, ie nafantoko ama' areo ty hoe: Tsy ho saontsie' areo ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ; ³⁹ Ingo toe handikofako nahareo, haitoako tsy ho añ' atrefako eo rekets' i rova natoloko aman-droae' areoy; ⁴⁰ vaho hapoko ama' areo ty inje tsy ho modo naho ty hasalarañe kitro katroke tsy ho haliño.

24

¹ Nitoroa' IEHOVÀ, te ingo ty haroñe roe pea sakoañe napok' aolo' i anjomba' IEHOVÀy eo; ie fa nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele boak' Ierosalaime ao mb' am-pandrohizañe aña t'Iekonià* ana' Iehoiakime mpanjaka' Iehodà naho o ana-dona' Iehodào, rekets' o mpan-dranji'eo naho o mpanefe'eo, vaho nendese'e

Š 23:36 Isa 24:5, Dan 7:25 * 24:1 Iekonia: fihentseñañe, figahiña' IEHOVÀ

mb'e Bavele mb'eo. ² An-karoñe raik' ao ty sakoañe fanjaka, manahake o sakoañe matoeo, vaho sakoañe vata'e raty, tsy mete kamaeñe, o amy hãroñe ila'eio.

³ Le hoe t'IEHOVÀ amako: Ino o isa'o eoo, Iirmeà? Aa hoe raho, Sakoañe; ty sakoañe soa, toe fanjaka; naho ty raty, vata'e lo tsy ho kamaeñe ami'ty haratia'e.

⁴ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, ham-bañe amy sakoañe soa reroy ty fisareako o ana' Iehodà nampiakareko an-toetse toy mb'an-tane' o nte-Kasdioo ho ami'ty hasoa. ⁶ Fa hapetako am' iereo an-kasoa o masokoo, naho hampoliko mb'an-tane atoy, vaho haràfiko fa tsy harotsako; hamboleko fa tsy hombotako. ⁷ Hitolorako arofo hahafohiñe ahy, te Zaho IEHOVÀ; le ho ondatiko iereo, vaho ho Andrianañahare' iereo raho; amy t'ie himpoly amako an-kaliforañ' arofo. ⁸ Le ty amo sakoañe raty tsy mete kamaeñeo; hoe t'IEHOVÀ: Toe haitoako t'i Tsidkià, mpanjaka' Iehodà, naho o roandria'eo naho ty sehanga' Ierosalaime, o napok' an-tane atoio vaho o mpañialo an-tane Mitsraimeo. ⁹ Hanoeko fange-bahebahañe amo fifehea' ty tane toy iabio ho an-kaloloañe; ho inje naho oha-drehake, fikizahañe naho fatse, amy ze hene toetse handroahako iereo. ¹⁰ Vaho hahitriko am' iereo ty fibara naho ty kerè naho ty angorosy ampara' t'ie mongotse amy tane natoloko iereo naho an-droae' iareoy.

25

¹ Ty tsara nimb' am' Iirmeà ty amo hene

ondati' Iehodào amy taom-paha' efa' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, ty taom-baloha' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele; ² vaho nitseize' Iirmeà mpitoky amy ze fonga ondati' Iehoda naho amy ze hene mpimone' Ierosalaime, ty hoe:

³ Sikal' amy taom-paha folo-telo-ambi' Iosia, ana' i Amone, mpanjaka' Iehodày, ampara' ty andro toy, i taoñe roapolo telo amby rezay, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, naho nitaroñeko ama' areo, eka boak' andro naho beteke te nitaroñe, f'ie tsy nañaoñe. ⁴ Toe nafanto' IEHOVÀ ama' areo i mpitoky mpitoro'e iaby rezay, nañampitso te nirahene—f'ie nihiritsiritse avao, tsy nanokilan-dravembia hijanjiñe— ⁵ nanao ty hoe: Songa mimpolia, boak' ami'ty fitsilea'e raty, naho ami'ty haratia' o sata'eo, vaho imoneño i tane natolo' IEHOVÀ anahareo naho aman-droae' areo, ho nainai'e tsy modo, ⁶ le ko mañeandrahare ila'e hitoroñañe naho hitalahoañe, le ko mampibosek' ahy amo satam-pità' areoo, vaho tsy ho lafaeko. ⁷ F'ie tsy nañaoñ' ahy, hoe t'IEHOVÀ; te mone nampiforoforo ahy amo satam-pità' areoo ho ami'ty fiantoañe.

⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Amy te tsy midare o volakoo nahareo, ⁹ le inao te hampañitrifako ze hene fifokoañe avaratse aña naho i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, mpitorokoy vaho hendeseke hiatreatre ty toetse toy naho o mpimoneña ama'e ao naho o fifeheañe mañohok' azeo, le hampangoikoihaña ho halatsaña naho fikosasahaña vaho ho kòake nainai'e. ¹⁰ Mbore hajiko tsy ho am' iereo

ty feon-kafaleañe naho ty feom-pirebehañe, ty feom-pañenga-valy naho ty feon-engavao, ty feom-batom-pandisañe, naho ty hazavàm-pailo.

¹¹ Ho koake iaby i taney, naho ho halatsañe vaho hitoroñe ty mpanjaka' i Bavele fitompolo taoñe o fifeheañe retoa. ¹² Ie heneke i taoñe fitompolo rezay, le ho liloveko ty mpanjaka' i Bavele, naho i fifehea'ey, naho ty tane' o nte-Kasdio hoe t'IEHOVÀ ty amy hakeo' iareo; vaho hanoeko fangoakoahañe kitro katroke. ¹³ Le hafetsako amy taney ze hene volañe tsineiko ama'e, ze sinokitse ami'ty boke toy, ze nitokia' Iirmeà amo fifeheañe iabio. ¹⁴ Fifeheañe maro naho mpanjaka foloay ro hañondevo iareo; vaho havaleko am'iereo o sata' iareo naho ty fitoloñam-pità' iareo.

¹⁵ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, amako; Rambeso an-tañako ty fitovin-divaim-pifomboko toy, vaho ampinomo ze hene fifeheañe añirahako azo. ¹⁶ Le hikama iereo vaho hivembèñe mb'atia mb'etia, hoe dagola, ty amy fibara hahitriko am'iereoy.

¹⁷ Aa le rinambeko am-pità' IEHOVÀ i fitoviy vaho songa nampikamaeko o fifeheañe nañiraha' IEHOVÀ ahio: ¹⁸ Ierosalaime naho o rova' Iehodào naho o mpanjaka'eo naho o roandria'eo, hanoeñe fianto, halatsañe, fikosihañe, vaho fatse; le fa ie henaneo; ¹⁹ i Parò* mpanjaka' i Mitsraime, naho o mpitoro'eo naho o roandria'eo, vaho ze hene ondati'e; ²⁰ naho ondaty mifamorohotse iabio; o mpanjaka' i Oze†

* **25:19** Parò: mampiparaitake; ty mpijoy † **25:20** Oze: anitse; tsara

iabio, naho o mpanjaka' ty tane' o nte-Pilistiò‡
 iabio, naho i Askelone§, i Azà*, i Ekronet†,
 naho ty sehanga' i Asdode‡; ²¹ i Edome naho i
 Moabe vaho o ana' i Amoneo; ²² o mpanjaka'
 i Tsore§ iabio naho o mpanjaka' i Tsidone*
 iabio, naho ze hene mpanjaka' o tokonose alafe'
 i riakeio; ²³ i Dedane† naho i Temà‡ naho i
 Boze§, naho o mañitsike ty olo-maroi'e iabio;
²⁴ o mpanjaka' i Arabe* iabio vaho o mpanjaka
 o fikokoa-mitraok' an-dratraratra aña iabio; ²⁵ o
 mpanjaka' i Zimry† iabio, o mpanjaka' i Elame‡
 iabio naho o mpanjaka' o nte-Maday§ iabio; ²⁶ o
 mpanjaka avaratse aña iabio, ty marine naho
 ty lavitse, ty raika mitraok' ami'ty ila'e; vaho
 ze kila fifehea' ty tane toy ambone' tane atoy;
 le handimbe finomaña am' iereo ty mpanjaka' i
 Sesake*.

²⁷ Le hoe ty ho tseize'o am' iereo: Hoe
 t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley:
 Minoma naho mimamoa naho mandoà vaho
 mikorovoha, amy t'ie tsy hiongake ka ty amy
 fibara' hahitriko ama' areoy.

‡ 25:20 Pilisty: o mpañialoo; moneña an-kialo § 25:20
 Askelone: tahiña; hakeo * 25:20 Azà: maizatse: ose
 † 25:20 Ekronet: Maliolio; riniatse ama'e ‡ 25:20 Asdode:
 fibotitiraña, midegaña; kizo § 25:22 Tsore: (Tiro), ozatse;
 lamilamy; masiña * 25:22 Tsidone: Mañoro, mitsàtsa;
 mamintaña † 25:23 Dedane: firañetaña; mpizaka ‡ 25:23
 Temà: sinda; hafoniraña; figadoñaña § 25:23 Boze: mavoeña;
 hinaoke * 25:24 Arabe: mifandrimbo; mandrarake, kinia
 † 25:25 Zimry: Zimran: sabo; mpisabo; vahe ‡ 25:25 Elame:
 ajalaha, somondrara; tsikentaña § 25:25 Maday: fanjeheaña;
 fizakaña; sikiña * 25:26 Sesake: gony pea folem-bare

²⁸ Ie amy zao, naho ifoneña' iareo tsy handrambe i fitoviy am-pità'o hinoma'e, le hoe ty hanoe'o am' iereo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Toe hikama' areo. ²⁹ Heheke te mamototse minday hankàñe ami' ty rova tokaveñe ami'ty añarako toy raho, Hapoke tsy ho liloveñe ka hao nahareo? Toe tsy ho hahàñe amy fandilovañey; amy te ho tokaveko fibara ze kila mpimone' ty tane toy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ³⁰ Aa le itokio o entañe iaby zao, vaho ano ty hoe:

Hirohake boak'andikerañe aña t'IEHOVÀ,
 naho hipoña-piarañanañaña boak'
 añ' akiba'e miavake ao;
 hitroña'e i lia-rai'ey;
 hipazake manahake o mpandia valoboeko
 amo kila mpimone' ty tane toio;

³¹ Inay ty pazake pak'añ'olo' ty tane toy,
 fa manan-kabò amo kilakila' ndatio
 t'IEHOVÀ,
 fonga ho zakae'e ze atao nofotse;
 ty amo lo-tserekeo,
 fa nitolora'e ami'ty fibara,
 hoe t'IEHOVÀ.

³² Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 Hehe te mionjoñe boak' am-pifeheañe
 pak'am-pifeheañe aña o haratiañeo,
 vaho tio-baratse jabajaba ty honjoneñe
 boak' an-tsietoitane' an-tane atoy aña.

³³ Hirik'añ'olo'ty tane toy pak' añ'ila' ty tane
 toy aña o ho zamane' IEHOVÀo amy andro zay†;
 tsy hirovetañe, tsy hambineñe, tsy haleveñe; fa
 ho forompotse ambone' tane eo.

† 25:33 Isa 66:16,24, Ben 19:17-21

34 Mangolalaiha ry mpiarakeo,
 naho mangololoiha,
 vaho milomoloaña an-davenok' ao,
 ry lohà' i mpirai-liay
 fa tondroke ty androm-pandentañe
 naho fampiparatsiahañe anahareo,
 ie hivolentsa manahake ty sini-hara.
 35 Ho po-pivoratsahañe o mpiarakeo,
 tsy eo ty hipitsiha' o mpiaolo'
 i lia-raikeio!

36 Inay ty fikoikoiha' o mpiarakeo,
 naho ty fangololoiha'
 o mpiaolo' i lia-raikeio!
 fa nihotomomohe' IEHOVÀ
 ty fiandraza' iareo.

37 Le hampitsiñeñe o goloboñe nipendreño,
 ty amy haviñera' IEHOVÀy.

38 Niavote'e manahake ty liona
 i fipalira'ey;
 fa kòake ty tane' iareo ty amy
 hasiaha' i fibara nampisoañey,
 naho ty amy fiforoforoan-kaviñera'ey.

26

1 Ie tam-baloham-pifehea' Iehoiakime ana'
 Iosia, mpanjaka' Iehodà, le niheo eo ty tsara'
 IEHOVÀ manao ty hoe: 2 Hoe t'IEHOVÀ: Mi-
 johaña an-kiririsan'anjomba'IEHOVÀ eo vaho
 tseizo amo rova' Iehodà iaby miheo mb'eo
 hitalaho añ'anjomba' IEHOVÀo, ze hene entañe
 lilieko azo hitaroñañe; leo tsara raike tsy hapo'o.
 3 Hera hañañoñe iereo, songa hiamboho amo sata
 rati'eo; soa te hihahak' amy hekoheko nisafiriekio

hanoëne am' iereo ty amo haloloam-pitoloña' iareooy. ⁴ Le hoe ty hanoa'o: Hoe t'IEHOVÀ: Aa naho tsy mijanjiñe ahy, hañavelo amy Hàke tinaroko añatrefa' areoy, ⁵ hitsendreñe i saontsi' o mpitoky mpitoroko niraheko ama' areo, nampañampitsoëne naho niraheño, fe tsy hinao' areoy; ⁶ aa le hampanahafeko amy Silò ty anjomba toy, vaho hanoeko fatse amy ze kila fifeheañe an-tane atoy ty rova toy. ⁷ Jinanji' o mpisoroñe naho o mpitokio vaho ondaty iabio i tsara nisaontsie' Iirmeà añ'anjomba' IEHOVÀy. ⁸ Ie fonga nihenefa' Iirmeà taroñe i nandilia' IEHOVÀ aze ho saontsieñe am' ondaty iabio, le namihiñe aze o mpisoroñe naho o mpitokio vaho ze hene ondaty, nanao ty hoe: Toe havetrake rehe. ⁹ Ino ty nitokie'o amy tahina' IEHOVÀy ty hoe: Hanahake i Silo ty anjomba toy, vaho hangoakoake ty rova toy, tsy ho amampimoneñe? Le hene niropak' am' Iieremea ondaty añ'anjomba' IEHOVÀo.

¹⁰ Ie nahajanjiñe i hoe zay o roandria' Iehodào, le niakatse ty anjomba' i mpanjakay vaho ni-moak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao; niambesatse ami'ty fizilihañe amy lalam-bey vao' i anjomba' IEHOVÀy eo. ¹¹ Le nisaontsy amo roandriaño naho amo hene' ondatio o mpisoroñe naho o mpitokio, nanao ty hoe: Mañeva havetrake t'indaty tia; amy te nitokie'e raty ty rova toy, i jinanjin-dravembia' areoy.

¹² Le nitaroñe' Iirmeà o roandriaño naho ze hene' ondaty eo nanao ty hoe: Nirahe' IEHOVÀ raho hamàtse ty anjomba toy naho ty rova toy amy tsara jinanji' areo iabiy. ¹³ Avantaño arè o

sata' areoo naho o fitoloña' areoo, vaho haoño ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; le hihahak' amy hankàñe nitseiza'e t'IEHOVÀ. ¹⁴ Fa naho zaho, heheke te am-pità' areo; ano amako ze mete naho mahity am-pihaino' areo. ¹⁵ Fe mahafohina an-katò te ie añohofa' areo loza, le ho lio-màliñe ama' areo naho an-drova atoy vaho amo mpimone'eo; fa toe nirahé' IEHOVÀ ama' areo raho hivolañe i hene tsara zay an-dravembia' areo ao.

¹⁶ Aa le hoe o roandriañeo naho ze hene' ondaty amo mpisoroñeo naho amo mpitokio: Tsy mañeva ho vonoeñe ondatio; amy te nitaroñe aman-tika ami'ty tahina'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika. ¹⁷ Niongak' amy zao ty ila' o androanavi' i taneio vaho nisaontsy amy fivori' ondatioy nanao ty hoe: ¹⁸ Nitoky tañ' andro' i Kizkià mpanjaka' Iehodà t'i Mika nte-Morasete vaho nitaroñe ty hoe amy ze hene ondati' Iehodà:

Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:

Ho rokafeñe hoe hatsake ty Tsione,
naho ho kivotrivotry t'Ierosalaime,
vaho hanahake o ankaboañe añ'alao
ty vohi' i anjombay

¹⁹ Naño-ho-doza ama'e hao ty Kizkia mpanjaka' Iehodà naho Iehodà iaby? Te mone nañeveñe am' IEHOVÀ nihalaly ty fañisoha' IEHOVÀ, vaho nihahak' amy fe-hohatse nitsarae'e am' iereoy t'IEHOVÀ? Aa kera hampivotrahan-tika hankàñe o fiaintikañeo.

20 Teo ka t'indaty nitoky ami'ty tahina' IEHOVÀ, i Orià* ana' i Semaia†, boak'e Kiriante Iearime; le nitokie'e fatse ty rova toy naho ty tane toy manahake i sinaontsi' Iirmeà abikey; 21 fa ie nahatsanoñe o enta'eo t'Iehoiakime mpanjaka naho o fanalolahi'e iabio, naho o roandria'e iabio, le nipay hañoho doza ama'e i mpanjakay; fe nahajanjiñe zay t'i Orià le nihembañe vaho nivoratsake mb'e Mitsraime mb' eo; 22 le nampihitrife' Iehoiakime mb'e Mitsraime mb'eo t' indaty; i Elnatane‡ ana' i Akbore§ rekets' ondaty tsy ampeampeo ty nimb'e Mitsraime aña; 23 le nendese' iereo boake Mitsraime aña t'i Orià naho nasese' iareo am' Iehoiakime mpanjaka; zinevo'e am-pibara vaho navokovoko'e ankibori' o ana' ondatio.

24 Fe nañimba Iirmeà ty fità' i Ahikame* ana' i Safane†, tsy nitolorañe am-pità' ondatio ho vonoñe.

27

1 Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ ami'ty fifotoram-pifehea' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, nanao ty hoe: 2 Hoe t'IEHOVÀ amako: mañamboara bandy naho joka, le ano ampitia'o eo; 3 naho ampañitrifo amy mpanjaka' i Edomey* naho amy mpanjaka' i Moabey,

* 26:20 Orià: IEHOVÀ ro hazavako, ndra afoko † 26:20 Semaia: Mahajanjiñe IÀ; mañorik' aze ‡ 26:22 Elnatane:

Tamben'Añahare § 26:22 Akbore: Valavo; mamonotroboke

* 26:24 Ahikame: longo mañonjoñe, mamale-fate † 26:24

Safane: bitro; valavo ly; soñi' iareo * 27:3 Edome: lio mena, hoe hamenan-tane.

naho amo ana' i Amoneo, naho amy mpanjaka' i Tsorey, vaho amy mpanjaka' i Tsidoney am-pità' o niraheñe mb'amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà e Ierosalaime mb'etoio; ⁴ vaho ampitaroño amo talè'eo iereo hinday ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Saontsio ty hoe o talè' areoo: ⁵ Zaho ty namboatse ty tane toy, ondatio naho o biby an-tarehe' ty tane toio ami'ty haozarako ra'elahy naho an-tañako natorakitsy; vaho hatoloko ami'ty atao mahity a' masoko. ⁶ Ie amy zao fa natoloko am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, mpitoroko, o tane iaby retoañe; vaho hatoloko aze ka o hare an-kivokeo hitoroñe aze. ⁷ Le hitoroñe aze naho i ana'ey vaho i zafe'ey ze kila' fifeheañe ampara' te tondroke ty andro' i tane'ey; vaho hondevoze' ty tane maro naho mpanjaka' ra'elahy.

⁸ Ie amy zay, ze fifeheañe naho fifelehañe mifoneñe tsy hitoroñe i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, vaho tsy hanolotse ty fititia'e ambane' ty joka' i mpanjaka' i Baveley: le ho tiliheko am-pibara naho an-kasalikoañe vaho angorosy i fifeheañey, hoe t'IEHOVÀ, ampara' te nampango-tomomoheko am'pità'e. ⁹ Aa inahareo, ko haoñe' areo o mpitoki' areoo naho o mpañandro' areoo naho o mpañinofi' areoo naho o mpisikili' areoo vaho o jini' areo manao ama' areoo ty hoe: Tsy ho toroñe' areo i mpanjaka' i Baveley; ¹⁰ amy t'ie mitoky vande, hampisitahañe anahareo lavitse ty tane' areo; zaho ty handroake anahareo mb'eo, hivetrake aña. ¹¹ Fe ze fifelehañe minday ty fititia'e ambane' ty joka' i mpanjaka' i Baveley, naho mitoroñe aze, le hengako hidoña amy

tane'ey i fifelehañe zay, hoe t'IEHOVÀ; le havae'e vaho himoneñe ao. ¹² Aa le hene vinolako amy Tsedkià mpanjaka' Iehodà i tsaray, ami'ty hoe, Ampiambaneo ami'ty jokam-panjaka' i Bavele ty fititia' areo, vaho itoroño naho ondati'eo, le miveloma. ¹³ Ino ty hikoromaha'o, ihe naho ondati'oo, ami'ty fibara, ty hasalikoañe, vaho ty angorosy, amy nitsarae' IEHOVÀ amy ze fifeheañe tsy mete hitoroñe ty mpanjaka' i Bavele? ¹⁴ Aa le ko haoñe' areo o enta' i mpitoky misaontsy ama' areoio ty hoe: Tsy hitoroñe ty mpanjaka' i Bavele nahareo. Ie mpitoky mandañitse ama' areo. ¹⁵ Amy te tsy niraheko, hoe t'IEHOVÀ, ie mitoky vilañe ami'ty añarako, soa te ho roaheko aña vaho hikorokomake, inahareo rekets' o mpitoky mitoky ama' areoo. ¹⁶ Nivolañeko ka o mpisoroñeo, naho ondaty iaby retoa ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Ko mañañe ty saontsi' o mpitoki' areo ie mitoky ty hoe: Ingo, fa hampolieñe boak'e Bavele aña aniany o fingan' anjomba' IEHOVÀio, f'ie mitoky vande. ¹⁷ Ko ijanjiñañe; toroño ty mpanjaka' i Bavele, le miveloma, fa akore te hampangoakoahene ty rova toy? ¹⁸ Aa naho toe mpitoky iereo, naho am' iereo ao ty tsara' IEHOVÀ, le ehe t'ie hihalaly am' IEHOVÀ' i Màroy henane, te tsy hasese e Bavele aña o fanake sisa amy anjomba' IEHOVÀy naho amy anjomba' i mpanjaka' Iehodày vaho e Ierosalaimeo. ¹⁹ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy ty amo fahañeo naho i riakey naho o fototseo naho ze harao'e ila'e mbe an-drova atoa; ²⁰ o tsy nendese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo, ie nasese'e boak' Iersosalaime ao pake

Bavele aña an-drohy t'Iekonia ana' Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà naho o roandria' Iehodà naho Ierosalaimeo; ²¹ eka, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, o fanake sisa añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho añ' anjomba' i mpanjaka' Iehodà Ierosalaimeo; ²² toe hendeseña mb'e Bavele mb'eo, le hidoña aña ampara' ty andro hitilihako iereo, hoe t'IEHOVÀ, zay vaho hakareko boak' ao le hampoliko mb'antotse atoy.

28

¹ Aa ie tamy taoñey avao, amy fifotorampifehea' i Tsidkia mpanjaka' Iehodày, amy volam-paha lime' i taom-pahefatsey, le nisaontsy amako añ' anjomba' IEHOVÀ ao añatrefa' o mpisoroño naho ondaty iabio t'i Kananiaho*, ana' i Azore†, mpizaka nte-Gibone‡, nanao ty hoe: ² Hoe ty enta' IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israele, Fa pinozako i jokam-panjaka' i Baveley; ³ añate' ty roe taoña do'e le fonga hampoliko an-toetse atoy ze fana' i anjomba' IEHOVÀy nakare' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele an-toetse atoy naho nendese'e mb'e Bavele aña, ⁴ vaho hampoliko an-toetse atoy t'Iekonia, ana' Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà naho o mpirohi' Iehodà iaby nasese mb'e Bavele mb'eoo hoe t'IEHOVÀ; toe hampipozaheko i jokam-panjaka' i Baveley.

⁵ Aa le hoe t'Iirmeà mpitoky amy Kananiaho mpitoky añatrefa' o mpisoroño naho aolo ze

* **28:1** Kananiaho: falalãña; trette; ravoravo' Ia † **28:1** Azore: mpañolotse; oloreña ‡ **28:1** Gibone: Ankabo; fitovy; ze onjoneña

hene ondaty nijohañe añ' anjomba' IEHOVÀ eo,
⁶ hoe t'Iirmeà mpitoky: Ie zay! ehe te ha-
 noe' IEHOVÀ zay! ehe te ho henefe' IEHOVÀ o
 saontsy tinoki'oo, te hampoli'e o fana' i anjomba'
 IEHOVÀio, naho ie iaby nasese an-drohy mb'eo
 rezay, boake Bavele pak' an-toetse atoy! ⁷ Fe
 janjiño hey ty tsara ho taroñeko an-dravembia'o,
 naho an-dravembia' ondaty iabio: ⁸ O mpitoky
 taoloko naho taolo'o haehaeo ro nitoky fatse
 ami'ty fifeheañe maro, naho fifelehañe jabajaba
 ty ami'ty aly naho hankàñe vaho angorosy. ⁹ Ty
 mpitoky mitoky fierañerañañe, ie tondroke ty
 saontsi' i mpitokiy, le ho fohiñe te toe nirahe'
 IEHOVÀ i mpitoky zay.

¹⁰ Aa le rinambe' i Kananiaho am-pititia'
 Iirmeà eo i boday vaho pinoza'e, ¹¹ vaho ni-
 lañoñe añatrefa' ondaty iabio t'i Kananiaho
 nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Hambañe amy
 zay ty hampipozahako am-pititia' o kilakila'
 ndatio añate' ty taoñe roe garagadoñe ty joka' i
 Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele. Le nisitak'
 iareo t'Iirmeà.

¹² Aa ie nandimbe i nampipozahe' i Kananiaho
 am-pititia' Iirmeà mpitoky i jokaiy, le niheo am'
 Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹³ Akia,
 saontsio amy Kananiaho ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ:
 Fa pinoza'o o joka hataeo; fe hamboare'o joka
 viñe hasolo aze. ¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i
 Andrianañahare' Israeley: Fa napoko am-pititia'
 o fifeheañe iaby retoa ty joka viñe hitoroña'
 iareo i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele; toe
 hitoroñe aze iereo vaho natoloko ama'e ka o
 hare an-kivoke eio. ¹⁵ Le hoe t'Iirmeà mpitoky

amy Kananiaho mpitoky: Mahajanjiña hey ry Kananiaho; tsy nañirak' azo t'IEHOVÀ; vaho ampiatoa'o ami'ty vande ondaty retoa. ¹⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Inao! hiraheko hiakatse ty tarehe' ty tane toy rehe; toe hihomak' ami'ty taoñe toy ty amy tarom-piolañe nanoe'o am' IEHOVÀy. ¹⁷ Aa le nikoromak' amy volam-paha-fito' i taoñeiy avao t'i Kananiaho mpitoky.

29

¹ Intoy ty enta' i taratasy nampihitrife' Iirmeà mpitoky boak' Ierosalaime mb'amo sehangan-droandriañe an-drohy aña naho amo mpisoroñe naho am'ondaty iaby nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'am-pandrohizaña aña boak' Ierosalaime ao mb'e Bavele aña, ² ie fa nienga' Ierosalaime t'Iekonia mpanjaka naho i rene-mpanjakay naho o mpifelekeo, naho o roandria' Iehodà naho Ierosalaimeo naho o mpandranjio vaho o mpanefeo, ³ am-pità' i Elasa*, ana' i Safane ana' i Gemarià†, ana' i Kelkià nirahe' i Tsidkia mpanjaka' Iehodà mb' amy Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, nanao ty hoe: ⁴ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, amo mpirohy iabio, o nampaneseko an-drohy boak' Ierosalaime mb'e Bavele mb'eoo: ⁵ Andranjio anjomba le imoneño, amboleo an-koboña ao vaho ikamao ty voka'e; ⁶ mañengà valy naho misamaha ana-dahy naho anak'ampela; andro-roto enga-vao o ana-dahi' areoo le atoloro amo

* **29:3** Elasa: ty fitoloñan'Añahare † **29:3** Gemarià: Fahafonira' IEHOVÀ

mpañengao ty anak' ampela' areo, hisamaha' iareo ana-dahy naho anak' ampela; vaho man-aranaha aña fa ko miketrake. ⁷ Ampanintsiaño i rova nampaneseko anahareo an-drohiy vaho mihalalia am' IEHOVÀ ho aze; amy te i fierañeraña'ey ty hierañeraña' areo. ⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley; Ko apo' areo hamañahy anahareo o mpitoky naho mpañandro añaivo' areoo, vaho ko haoña' areo o nofy nampañanofiseña iareoo. ⁹ Ie mitoky vilaña ama' areo ami' ty añarako; fa tsy niraheko, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁰ Aa hoe t'IEHOVÀ: Ie heneke ty fitompolo taoña e Bavele ao, le ho tiliheko naho hanoeko i hasoa nivolañaeko ama' areoy, t'ie hampoliko an-toetse atoy.

¹¹ Toe apotako ty fisafiriako ho anahareo, hoe t'IEHOVÀ,

fisafiriam-pierañerañaña fa tsy hankàña,
hanolorako fitamàn-tsoa naho fisalalàña.

¹² Hikanjy ahy nahareo,

le hombeo raho;

hihalalia'areo, vaho ho tsanoñeko.

¹³ Hipay ahy le ho rendre' areo
naho mitsoek' an-kaampon' arofo‡.

¹⁴ Ho oni' areo raho, hoe t'IEHOVÀ,
naho hafoteko ty fandrohizaña anahareo, naho
hatontoko boak' amo hene tane naho
hirik' amo toetse iaby

nandroahako anahareoo, hoe t'IEHOVÀ; le ham-
poliko mb'amy toetse nampaneseko ana-
hareo mb'am-pandrohizañey.

‡ 29:13 Its 4:29, 24:7, 30:10, Ioe 2:12

15 Ami'ty natao' areo ty hoe: Fa nampitroara' IEHOVÀ mpitoky e Bavele ao tika. 16 Aa hoe t'IEHOVÀ ty amy mpanjaka miambesatse ampiambesa' i Davidey naho ty am'ondaty iaby mpimoneñe an-drova atoio, o rolongo' areo tsy nindre nienga ama' areo mb' am-pandrohizañ' añaño, 17 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Inao te hampanitrifeko am' iereo ty fibara, ty hasalikoañe, naho ty angorosy, vaho hampanahafeko ami'ty sakoa mangeñe tsy mete haneñe ty amy haratia'ey; 18 naho horidañeko am-pibara naho saliko naho kiria naho hampandronje-ronjèko mb'amy ze kila fifehea' ty tane toy ho fatse naho halatsañe, ho fikosihañe, vaho fañinjeañe amo fifelehañe iaby niroaheko iareoo; 19 amy t'ie tsy nanaoñ' o volakoo, hoe t'IEHOVÀ, ie nañitrifako o mpitoky mpitorokoo, nañaleñañe te naman-toke, f'ie tsy nimete nijanjiñe, hoe t'IEHOVÀ. 20 Aa le mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ ry ampandrohizañe añaño iaby nampaneseko boak' Ierosalaime mb'e Bavele mb'eoo. 21 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, ty amy Akabe§ ana' i Kolaià, naho i Tsidkià ana' i Maaseià*, i mitoky vande ama' areo aman' añarako rey: Inao t'ie haseseko am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele; vaho ho vonoe'e añatrefam-pihaino' areo; 22 le ho toñaño' ze hene mpirohi' Iehodà e Bavele ao ty fatse ami'ty hoe: Hano' IEHOVÀ hambañe amy nanao'e amy Akabe naho amy Tsidkià, i nampiforototoe' ty mpanjaka' i Bavele añaño afo ao

§ 29:21 Akabe: Rahalahin-drae * 29:21 Maaseia: sata' IEHOVÀ

rey; ²³ amy t'ie nitoloñe haloloañe e Israele ao, naho nanao hakarapiloañe amo tañanjombandrañe'eo naho nisaontsy vîlañe ami'ty añarako, f'ie tsy nandiliako; toe maharendreke raho naho mahatalily, hoe t'IEHOVÀ.

²⁴ Le ty amy Semaià† nte-Nekelamý‡, isaontsio ty hoe, ²⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Amy te ihe nanokitse taratasy ami'ty añara'o amy ze hene' ondaty e Ierosalaime ao naho amy Tsefanià ana' i Maaseià mpisoroñe, vaho amo mpisoroñe iabio, nanao ty hoe: ²⁶ Fa nanoe' IEHOVÀ mpisoroñe rehe hisolo' Iehoiada§ mpisoroñe, soa te ho amam-pisary ty añ' anjomba' IEHOVÀ ty amy ze dagola mitoky, hampijoñe aze am-balabey naho an-dongòk' ao.

²⁷ Aa vaho akore te tsy nendaha'o t'Iirmeà nte-Anatote, ie manao ho mpitoky ama' areo, ²⁸ naho nampañitrife'e ama'ay e Bavele atoy ty hoe: Mbe ho ela ty fandrohizañe; mandranjia anjomba, le imoneño; le mambolea an-godoboñe ao vaho kamao ty voka'e?

²⁹ Le vinaki' i Tsefanià mpisoroñe an-dravembia' Iirmeà mpitoky i taratasy zay. ³⁰ Niheo am' Iirmeà amy zao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³¹ Ampisangitrifo amo hene ampandrohizañe ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ ty amy Semaià nte Nekelamý: Amy te nitoky ama' areo t'i Semaià, f'ie tsy niraheko, vaho nampiantofa'e anahareo ty haremborake, ³² le hoe t'IEHOVÀ:

† 29:24 Semaià: mpijanjiñe naho mpañorike IÀ ‡ 29:24
Nekelamý: mpañinofe; hevohevo § 29:26 Iehoiada: ty fahafoinañe IEHOVÀ

Inao! ho liloveko t'i Semaià nte Nekelamy naho o tiri'eo; ie tsy hanañe ty hitrao-pimoneñe am' ondaty retoa, vaho tsy ho isa'e ty soa hanoeko am' ondatikoo, hoe t'IEHOVÀ; ty amo fiolañe tinaro'e am' IEHOVÀo.

30

¹ Ty tsara niheo am'Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, manao ty hoe: ² Inao ty nitsara' IEHOVÀ, Andri-anañahare' Israele: Sokiro am-boke ao ze hene tsara nitaroñeko ama'o. ³ Amy te ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te hafoteko ty fandrohiza' ondatiko Israele naho Iehodao, hoe t'IEHOVÀ; le hampoliko mb'amy tane natoloko aman-droae' iareoy, vaho ho fanaña' iareo. ⁴ Le iretoañe o entañe nitsarae' Iehova am' Israele naho am' Iehodao. ⁵ Hoe t'IEHOVÀ:

Toe nahajanjiñe feom-pihondrahondrañe, naho
fangebahebañan-jahay,
fa tsy fanintsiñañe.

⁶ Añontaneo henaneo, maharendreha hera
misamake ty lahilahy;

akore arè te treako
mitam-pisafoa manahake
ty rakemba mitsongo ondaty iabio,
ie sindre miha-fosaposatse
o laharañe?

⁷ Hoy abey ty hara'elahi' i àndroy,
tsy añirinkiriñañe,
ho andron-kankàñe am'Iakobe,
f'ie ho rombaheñe ama'e.

⁸ Ho tondrok' amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ' i
Màroy, te hampipozaheko am-pitia'o ty joka'e,
naho ho rafadrafateko o rohi'oo; vaho tsy

hañondevo azo ka ty ambahiny; ⁹ fe songa hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'e naho i Davide mpanjaka'e, ie hampitroareko ho a iareo.

¹⁰ Aa le ko hemban-drehe ry Iakobe mpitoroko, hoe t'IEHOVÀ; naho ko lonjetse, ry Israele; fa toe ho rombaheko boake tsietoitane aña, naho ty tiri'o boak' an-tanempandrohizaña aña, le himpoly t'Iakobe naho hianjiña naho hierañeraña, vaho tsy eo ty hañembaña aze.

¹¹ Amy t'ie indrezako, hoe t'IEHOVÀ, handrombahako; le ho fonga mongoreko o fifeheaña nampiparat-siahako azoo, fa tsy hampigadoñeko ka rehe; te mone ho lafaeko ami'ty hatò, vaho tsy ho rotsaheko ho mongotse*.

¹² Aa hoe t'IEHOVÀ: Toe tsy lefe jangañaña ty farare'o, vaho mahaferenaña o fere'oo.

¹³ Tsy eo ty mihalaly ho azo, hampibandiaña o naratseo, tsy amañ'aoly mahamelan-drehe.

¹⁴ Songa nañaliño azo o sakeza'oo, tsy ipaia'iareo; fa vinonotroboko hoe zinevo' ty rafelahy, ami'ty fandafam-pampisoaña; ami'ty hajabajaba' o hakeo'oo ami'ty fitoabora' o tahi'oo.

* **30:11** Iir 46:28, Isa 34:2, 45:17, Amo 9:8,

15 Ino ty ikoikoiha'o ty hasilofa'o,
 tsy mete mitotòtse o rare'oo,
 fa ty haloza' o hakeo'oo,
 vaho ty hamaro' o tahi'oo
 ty nanoako ama'o o raha rezao.

16 F'ie songa habotseke
 o mampibotsek' azoo,
 naho o rafelahi'o iabio,
 sindre hasese am-pandrohizañe aña;
 naho ho fikopahaña o mikopak' azoo,
 vaho fonga hatoloko ho tsindroheña
 ze mitsàtsa azo.

17 Hampijangañeko,
 vaho ho melañeko o fere'oo,
 hoe t'IEHOVÀ;
 amy te natao' iareo
 añaombe-lahy mavo rehe ami'ty hoe:
 Ty Tsione, ie tsy paia'ondatio.

18 Aa hoe t'IEHOVÀ:
 Inao! hafoteko ty fandrohizaña
 o kiboho' Iakobeo,
 naho ho ferenaiñaeko o kivofo'eo;
 naho hamboareña ambone' i tamboho'ey i
 rovay,
 vaho hajadoña amy toe'ey
 eo i anjombay.

19 Hiboak'am'iereo ty fañandriañaña,
 naho ty fiarañaña' o mifaleo;
 vaho hampitomboeko fa tsy haketrake,
 hampiraoraoko iereo le tsy ho kede.

20 Hanahake te taolo o ana'eo,
 naho hioreña aoloko eo
 ty valobohò' iareo,
 vaho fonga ho liloveko

ze mamorekeke iareo.

²¹ Ho raik' am'iereo ty mpiaolo' iareo,
naho ho hirik' am'iereo ao ty mpifehe' iareo;
naho hampañarineko amako re,
toe ie ty hañarivo ahy;

fa ia ty hahavany hitotok' amako? hoe t'IEHOVÀ.

²² Ho ondatiko nahareo, vaho

ho Andrianañahare' areo raho.

²³ Heheke ty talio-lahi' IEHOVÀ, fa mionjoñe
mb'eo ty filoroloroa'e, tangololahy
mikafoakafoake;

miviombio ami'ty loha' o lo-tserekeo.

²⁴ Tsy hibalike ty haviñerañe miforoforo'
IEHOVÀ, ampara' te nihenefe'e naho
sikal'amy te fonitse i nisatrien' arofo'ey;
ho rendre' areo zay amo andro honka'eo†.

31

¹ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
le ho Andrianañahare' ze hene fifokoa'
Israele raho, vaho h'ondatiko iereo.

² Hoe t'IEHOVÀ:

Nitendreke falalàne am-patrambey aña ondaty
nasisa' i fibaraio,

fa naseseko mb'am-pitofa'e
mb'eo t'Israele.

³ Niheo amako t'IEHOVÀ

boak' an-tsietoitane aña. nanao ty hoe: Eka, fa
nikokoako rehe

am-pikokoane tsy ho modo;

zay ty nitaonako azo

an-kafatraram-pikokoane.

⁴ Hamboareko indraike

† 30:24 Iir 23:20

le ho fonireñe rehe
 ry somondrara' Israele;
 ho tintine'o indraike o kantsà'oo,
 naho hionjo-mb'an-tsinjake
 mindre amo mpifaleo.

⁵ Hambole vahe amo vohi' i Someroneo indraike
 nahareo;

hitongy o mpitongio,
 vaho hifale t'ie mahatoly sabo.

⁶ Ho tondroke ty andro,
 te ho koihe' ty mpijilo ambohi'
 i Efraime ey, ty hoe:

Miavota, antao hionjo
 mb'e Tsione, mb'am' IEHOVÀ
 Andrianañaharen-tika mb'eo.

⁷ Fa hoe t'IEHOVÀ:
 Misabòa an-kafaleañe r'Iakobe,
 vaho mikoiha añivo o beim-pifeheañeo; Mi-
 taroña, mandregea, le ano ty hoe:

Ry IEHOVÀ, rombaho ondati'oo,
 i sehanga' Israeley.

⁸ Oniño t'ie hendesekeo boak'an-tane
 avaratse añe,
 hatontoko boak'añ'olo' ty tane toy,
 rekets' o goao naho o kepekeo,
 o savereñe rekets' ana'eo,
 vaho o mitsongo fa hisamakeo—
 valobohòke jabajaba ty himpoly mb'atoy.

⁹ Ie hamb' atoy an-kololoike,
 le hiaoloako an-kohò;
 hampombako mb'añolon-torahañe mikararake
 mb'eo,
 an-dalam-bantañe tsy hahatsikapy;
 amy te rae' Israele raho,

naho tañoloñoloñako t'i Efraime.

¹⁰ Mahajanjiña ty tsara' IEHOVÀ,
ry fifeheaño, vaho tseizo amo tokonose tsietoi-
taneo

ty hoe: I nampivarakaike Israeley
ro manontoñe aze, naho mañotroñ'aze mana-
hake ty fañotroña'

ty mpiarake i lia-rai'ey.

¹¹ Amy te vinili' IEHOVÀ ty fiaï'Iakobe,
naho jineba'e am-pità'
i maozatse te ama'ey.

¹² Aa le hamb' atoy iereo hisabo
an-kaboa' i Tsione ey,
naho hiloeloe ami'ty hasoa' IEHOVÀ;
ami'ty mahakama, naho ami'ty divay
naho ami'ty menake, ami'ty tora' o lia-raike
naho mpirai-trokeo;
le ho goloboñe soa tondrake ty fiaï' iereo, vaho
tsy hinike ka.

¹³ Ie amy zay, hisalale an-tsinjake
ty somondrara,
naho hitraok' ami'ty bey ty ajalahy;
ie hafoteko ho hafaleañe
ty fioremeña' iereo,
naho hohoñeko,
vaho ho limbezeko firebehañe
ty fihontofa' iereo.

¹⁴ Ho liporeko solike
ty arofo' o mpisoroñeo,
vaho hahaeneñe ondatikoo o hasoakoo, hoe
t'IEHOVÀ.

¹⁵ Hoe t'IEHOVÀ:
Inay ty fiarañanañañe e Ramà* aña,

* **31:15** Ramà: mionjoñe; pendreñe

fangololoihañe naho firovetañ'afero,
 Angoihoie' i Rakele† o amori'eo;
 tsy mete ohoñen-dre ty amo ana'eo,
 amy t'ie tsy eo.

16 Hoe t'IEHOVÀ: Kalaño ty fiarañanaña'o
 tsy hirovetse, naho
 o fihaino'oo tsy hitsirike ranomaso;
 fa ho tambezañe ty fitromaha'o,
 hoe t'IEHOVÀ; vaho himpoly
 boak' an-tane' i rafelahiy iereo.

17 Aman-ko tamaeñe o herone'oo,
 hoe t'IEHOVÀ;
 le himpoly an-tane' iareo o ana' areoo.

18 Toe tsinanoko ty fikoaiha' i Efraime:
 Fa linafa'o,
 toe finiake hoe dronga tsy folake,
 ampitoliho raho le ho tafa-tolike,
 amy te Ihe ro IEHOVÀ
 Andrianañahareko.

19 Aa ie nampitolihen-draho le nisoloho,
 ie nanaren-draho le pinaoko ty feko;
 nialatse, eka nimeñatse,
 amy te tsy nivavèko ty injen-katorako.

20 Anak'isoko hao t'i Efraime?
 Ajaja nahasinda hao re?
 Fa beteke mivolañe aze raho,
 le vata'e tiahiko;
 mikoritoke ho aze ty troko,
 vaho ho tretrezeko, hoe t'IEHOVÀ.

21 Añoreño fanoroañe,
 ampijadoño bodam-pamantarañe;
 reketo mb'amy damokey ty arofo'o,

† 31:15 Rakele: Vali' Iakobe; añondry

i lalañe nomba' o mb'eoy;
 mimpolia ry somondrara' Israele,
 mibaliha mb'amo rova' o retoañe.
²² Ampara' te ombia t'ie hiamboho,
 ry anak'ampela midisa-volio?

Fa namboatse raha vao an-tane atoy t'IEHOVÀ:
 Ho tsikarikarie' ty ampela ty lahilahy.

²³ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare'
 Israele: Mbe hindrai' iareo an-tane' Iehodà ao
 naho amo rova'eo, ie hafoteko ty fandrohizañe
 iareo, ty saontsy manao ty hoe:
 Hitahy azo t'IEHOVÀ,
 ry kivohon-kavantañañe,
 ry vohin-kamasiñañe.

²⁴ Songa hitrao-pimoneñe ao t'Iehodà, vaho
 amo rova'eo o mpitongio naho o mpiarake lia-
 raikao. ²⁵ Fa hanjañeko ty fañova mokotse le
 hampieneñeko ty sandry mitike. ²⁶ Nitsekak'
 amy zao raho le nañente, vaho nimamy amako
 i firooakoy.

²⁷ Inao! ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te
 ho tongiseko ami'ty tabiri' ondaty naho ami'ty
 tabirin-kare ty anjomba' Israele naho Iehodà.

²⁸ Ie amy zao, hambañe amy nisarieko iareo ho
 voroteñe naho harotsake vaho ho silofeñey; ty
 hisarieko iareo hamboareñe naho hamboleñe,
 hoe t'IEHOVÀ. ²⁹ Tsy ho saontsie' iereo ka amy
 andro zay te

Nikama valoboke mitsa ty roae,
 vaho mangitsy ty nife' o ana'eo.

³⁰ F'ie fonga hampihomahe' o hakeo'eo; ze
 ondaty mikama valoboke mitsa, le o famotsi'eo
 ty hangitsy.

³¹ Inao, ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ te hanoeko fañina vao amy anjomba' Israeley naho i anjomba' Iehodày‡; ³² tsy hanahake i fañina nilahareko an-droae' iareo tañ'andro nitanako ampitàne nañakarako iareo an-tane Mitsraimey; ie nivalik' amy fañinakoy, ndra t'ie nitañanjomba' iareoŠ, hoe t'IEHOVÀ. ³³ Fe zao ty fañina hanoeko amy anjomba' Israeley naho fa modo i andro rezay, hoe t'IEHOVÀ, hapoko añ'ova' iareo ao ty Hàke le ho sokireko añ'arofa' iareo ao; naho ho Andrianañahare' iareo raho vaho h'ondatiko iereo; ³⁴ tsy songa hifañoke ka ondatio naho o rañe'eo ami'ty hoe: Mahafohina IEHOVÀ fa hene hahafohiñe ahy, mifotots' an-tsitso'e pak' ami'ty bey hoe t'IEHOVÀ; fa hapoko ty tahi' iareo le tsy ho tiahiko ka o hakeo' iareoo.

³⁵ Hoe t'IEHOVÀ,
mpanolotse i àndroy hañazava ty andro,
naho o fepè' i volañey vaho o vasiañeoo
ho failo amo haleñeo,
i mpitrobo i riakey,
hampitroñañe o onjao,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

³⁶ Naho mienga tsy ho añatrefako
i fañè rezay, hoe t'IEHOVÀ,
le hijihetse tsy ho fifeheañe
aoloko eo ka ty tiri' Israele.

³⁷ Hoe t'IEHOVÀ:
Naho lefe zeheñe i likerañey, naho
mete tsikaraheñe o mananta' ty tane toio,
zay vaho haitoako ka ze hene tiri' Israele

‡ **31:31** Heb 8:8-12, 10:16-17 § **31:32** Ies 54:5, 56:5, Iek 16:8,
Hos 2:19 Jao 3:29, Ko II 11:2-3, Efe 5:25-27, Ben 3:12, 19:8

ty amo fonga sata' iareoo, hoe t'IEHOVÀ.

³⁸ Inao te ho tondroke ty andro,

hoe t'IEHOVÀ,

te hamboareñe ho a IEHOVÀ

i rovay boak' am-pitalakesañ'abo

i Kanànele*, pak' an-dalambein-kotsokey.

³⁹ Mbore ho kozozoteñe mahity mb'an-

kaboa' i Garebe† i taly fanjeheañey,

vaho hiolake mb'e Goà‡ mb'eo.

⁴⁰ Le havaheñe am' IEHOVÀ

i hene vavatanen-dolo naho lavenokey,

naho o teteke iaby pak' an-toraha' i

Kidroney§ mb'eo, pak' an-kotso'

i lalambein-tsoavala mianiñanañeio;

ie tsy hombotañe ka, tsy hafetsake

ambane nainai'e kitro añ'afe'e.

32

¹ Niheo am' Iirmeà amy taom-paha-folo' i Tsed-kià mpanjaka' Iehodà, an-taom-paha-folo-valo-ambi' i Nebokadnetsare, ty tsara' IEHOVÀ. ² Ie amy zay namalavalañe Ierosalaime o lahin-defo' i mpanjaka' i Baveleio, vaho hinily an-kiririsa' o mpigaritseo, añ'anjomba' i mpanjaka' Iehoday t'Iirmeà; ³ amy te nagabe' i Tsidkia, mpanjaka' Iehodà, ao ami'ty hoe: Ino ty itokia'o ami'ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Inao! hatoloko am-pità' ty mpanjaka' i Bavele ty rova toy vaho ho tavane'e; ⁴ naho tsy hipolititse am-pità' o nte-Kasdio t'i Tsidkia mpanjaka' Iehodà, te mone

* **31:38** Kanànele: falalañe; tamben'Añahare † **31:39** Garebe: Olatse ‡ **31:39** Goà: ty fitsapa'e; ty fitroña'e § **31:40** Kidrone: lompolompo, mampanahelo

hasese am-pitàm-panjaka' i Bavele ao, naho hisaontsy ama'e, falie am-palie, vaho hahaisake o fihaino'eo o fihaino'eo, ⁵ le ho tantalie'e mb'e Bavele mb'eo t'i Tsidkia, vaho hadok' aña ampara' te tiliheko, hoe t'IEHOVÀ; le tsy hiraorao nahareo naho hialy amo nte-Kasdio.

⁶ Aa le hoe t'Iirmeà, Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁷ Ingo homb' ama'o mb'eo t'i Kanemeale*, ana' i Salome rahalahin-drae'o hanao ty hoe: Vilio ho azo ty tondako e Anatote aña; amy te azo ty zom-pijebaña hañavake aze.

⁸ Aa le niheo amako t'i Kanemeale ana-drahalahin-draeko an-kiririsam-pigaritse ty amy tsara' IEHOVÀ nanao amako ty hoe: Ehe, kalò i tondako e Anatote aoy, an-tane' i Beniaminey; amy te azo ty zom-pandova, le azo ty fijebañaña aze, ivilio ho azo.

Ie amy zao, napotako te nitsarae' IEHOVÀ, ⁹ le viniliko amy Kanemeale ana-drahalahin-draekoy i tonda e Anatotey vaho linanjako ama'e ty drala'e, sekelem-bolafoty folo-fito' amby. ¹⁰ Pinateko amy zao i takelakey le liniteko naho nikoike valolombeloña vaho linanjako ama'e am-balantsy i volafotiy. ¹¹ Le rinambeko i takelam-pikaloañey, i linitay rekets' o faño naho o fepè'eo naho i misokakey ¹² vaho natoloko amy Baroke† ana' i Nerià‡, ana' i Makseià i takelam-pikaloañey am-pahaisaha' i Kanemele ana-drahalahin-draekoy, naho añ'atrefa' o valolombeloña nanonia' i takelam-pikaloañey,

* **32:7** Falalan'Añahare † **32:12** Baroke: I tahie'ey ‡ **32:12** Nerià: jiro, fanilo' IEHOVÀ

vaho aolo' ze hene nte-Iehodà niambesatse ankirisam-pigaritse eo.

¹³ Le nafantoko añatrefa' iareo t'i Baroke ami'ty hoe: ¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: rambeso o takelampikaloañe retoy, o liniteo, naho o takelampikaloañe misokakeo, vaho apoho am-po sinihara ao, hahareta'e andro maro. ¹⁵ Ami'ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, te: Mbe hikaloañe naho handetahañe an-tane atoy indraike o anjombao, o tondao, vaho o tanembaheo.

¹⁶ Aa naho fa natoloko amy Baroke ana' i Nerià i takelampikaloañe rey, le nihalaly am' IEHOVÀ raho ami'ty hoe: ¹⁷ Eka, ry Talè, IEHOVÀ! Toe nitsenè'o an-kaozara'o jabahinake naho am-pità'o natorakitsy i likerañey naho ty tane toy; tsy eo ty sarotse tsy lefe'o; ¹⁸ Ihe mpampiboake fiferenaiñañe ami'ty arivo naho mañondroke ty hakeon-droae añ'araña' o anake manonjohi' iareoo; ry Andrianañahare ra'elahy naho maozatse, IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e; ¹⁹ foloaingitrok' am-pañeretañe, manjofak' am-pitoloñañe; mibolanak' amo sata' ondaty iabio o fihaino'oo, songa hanambeza'o mira ami'ty vokampitoloña'e; ²⁰ ie nampipoha'o viloñe naho raha tsitantane an-tane' Mitsraime aña, naho pake henane e Israele ao naho am'ondatio, vaho nahazoa'o Tahinañe, le ie henanekeo. ²¹ Nakare'o am-biloñe naho halatsañe boak' an-tane Mitsraime aña ondati'oo, am-pitañe maozatse naho an-tsirañe natorakitsy vaho an-karevendreveñañe mampangebake; ²² naho nitolora'o o tane atoio, i

nifantà'o an-droae' iareo hanolorañe iareoy, tane orikorihen-dronono naho tantele; ²³ vaho nimoak' ao iereo nandrambe aze; f'ie tsy nañaofne ty fiarañanaña'o naho tsy nañavelo amo Fanoroa'oo; Leo raiké ty nanoe' iareo amo hene nililia'oo; aa le nampifetsaha'o o fonga hekoheko zao; ²⁴ heheke o tambohoo, fa nimoak' an-drova atoy o hitavañe azeo; fa natolotse am-pità' o nte-Kasdy mialy ama'eo ty rova toy; toe fa tondroke i tsinara'o rezay; le hehe te vazoho'o. ²⁵ Fe hoe Rehe tamako, ry Talè, IEHOVÀ, Ikalò andrala i tetekey, naho koiho ty valolombeloñe; le hehe fa natolotse am-pità' o nte-Kasdio ty rova toy.

²⁶ Niheo am'Iirmeà amy zao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe; ²⁷ Ingo te Zaho IEHOVÀ, Andrianañahare' ze atao nofotse iaby, inoñe ty tsy ho lefeko? ²⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Inao! hatoloko am-pità' o nte-Kasdio ty rova toy, naho am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ho tavane'e; ²⁹ ho mb' atoy o nte-Kasdy hialy ami'ty rova toio naho hamiañ' afo ami'ty rova toy vaho ho forototoe' iereo, rekets' o anjomba fañenga' iareo amy Baale an-tafo'e eo, ie nampidoañañ' enga-rano amo ndrahare ila'eo hampiboseha' iareo Ahy. ³⁰ Toe nitolonkaloloañe a' masoko ao, boak'ami'ty nahatorae, o ana' Israeleo naho o ana' Iehodao, ie nitolom-pampibosek' ahy ami'ty fitolom-pità' iareo, hoe t'IEHOVÀ. ³¹ Fa nikai-jaka ami'ty habosehako naho ami' ty fifomboko boak' ami'ty nañoreñañ' aze pake henaneo ty rova toy, toly ndra ho sintoneko boak' añatrefan-tareheko eo,

³² ty amo fonga haratia' o ana'Israeleo naho o ana' Iehodào, ze nanoe' iereo hampibosek' ahy; ie, o mpanjaka' iareoo, o mpiaolo' iareoo, o mpisoro' iareoo naho o mpitoki' iareoo naho ondati' Iehodao vaho o mpimone' Ierosalaimeo.

³³ Ie nampitolihe' iereo amako ty voho fa tsy ty tarehe; le ndra te nanareko, ie nañampitso naho nañòke, le tsy nañaoñe handrambesa' iereo fañòhañe.

³⁴ Fe nado' iereo amy anjomba tokaveñe ami'ty añarakoy o raha veta' iereo naniva azeo.

³⁵ Mbore naore' iereo o haboa' i Baale am-bavatanen' ana' i Hinomeo, hampisorohañ' amy Moleke§ o ana-dahi' iareoo naho o anak' ampela' iareoo; ze tsy nandiliako vaho tsy nimoak' am-pitsakoreako ao t'ie hanao i hativàñe zay; hampanan-kakeo Iehodà.

³⁶ Ie amy zao, hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Ty rova toy, ie atao' areo ty hoe t'ie natolotse am-pità' i mpanjaka' i Baveley naho amy fibaray naho amy hasalikoañey vaho amy angorosiy;

³⁷ Inao! hatontoko amy ze hene fifeheañe nandroahako iereo ami'ty habosehako naho ami'ty fifomboko naho ami'ty fiforoforoako vaho hampoliko an-toetse atoy, hampimoneñako am-panintsiñañe;

³⁸ le ho ondatiko iereo naho ho Andrianañahare' iereo raho;

³⁹ naho hitolorako arofo tokañe naho lalañe raike, soa t'ie hañeveñe amako nainai'e; an-kasoa ho a iereo naho o ana' iereo hanonjohio;

⁴⁰ naho hanoako fañina tsy ho modo, tsy hiambohoako, fa ho soaeko; vaho hampipohako fañeveñañe ty an-tro' iereo ao tsy hiamboho

§ 32:35 Moleke: Mpanjaka

ahy. ⁴¹ Eka, hirebehako naho hampiraoraoeko vaho ho volèko an-tanen-katò atoy añ-kaampon-troko naho an-kaliforam-piaiko.

⁴² Le hoe t'IEHOVÀ: Hambañe amy nañendesako o hankañe jabajaba rezao am' ondaty retoa, ty hañandesako ze hene hasoa nampitamako.

⁴³ Hikaloañe antane atoy o tetekeo, i atao' areo ty hoe; Mangoakoakey, tsy ama' ondaty tsy amambiby; fa natolotse am-pità' o nte-Kasdio.

⁴⁴ Hivily tonda an-dralla ondatio, hanokitse naho hamolitomboke takelam-panañan-tane, le hikaike valolombeloñe an-tane' i Beniamine ao, naho am-paripari' Ierosalaimeo, naho amo rova' Iehodào, naho amo rova an-kaboañe añaño, naho amo rova am-bavataneo, vaho amo rova atimoo, amy te hampoliko ty fandrohiza' iareo, hoe t'IEHOVÀ.

33

¹ Niheo am'Iirmeà fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ, ie mbe nirindriñe an-kirisam-pigaritse ao, nanao ty hoe:

² Hoe t'IEHOVÀ Andrianamboatsé, IEHOVÀ nañoreñe, hampijadoñe aze, IEHOVÀ ty tahina'e.

³ Kanjio raho, le ho toiñeko, hitaroñe raha fanjaka naho miheotse tsy fohi'o.

⁴ Aa hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele :
O anjomba' ty rova toio, naho
o anjomba' o mpanjaka' Iehodào,
o narotsake ho tambohom-pañarovañe

amo firampiañeo naho o fibarao,
⁵ ie mialy amo nte-Kasdio,
 ro mone hiliporañe lolo'ondaty
 zinamako ami' ty habosehako,
 naho ami'ty fifombokoo,
 ty amo fonga haloloañe nañetahako tarehe
 ami'ty rova toio.

⁶ Inao ! handesako fijanganañe
 le ho melañeko;
 vaho haborako am' iereo ty haliforan-kanintsiane
 naho hatò.

⁷ Hafoteko ty fandrohiza' Iehodà
 naho ty fandrohiza' Israele,
 vaho haoreko manahake tam-baloha'e.

⁸ Ie ho lioveko amo halò-tserek' iabio,
 i nampanan-tahiñe iereo amakoy;
 vaho hapoko iaby ty hakeo' iereo,
 i nandilara' iereo amako rezay;
 o nañotà' iereo faly amakoo,

⁹ ho tahinam-pampirebehañ' ahy
 naho engeñe vaho volonahetse,
 añañtrefa ze fifehea' ty tane toy,
 le hañeveñe naho hinevenevetse
 ze hahajanjiñe ty hasoa
 hanoeko am' iereo;
 amy ze hene hasoa
 naho fierañerañe hanoako.

¹⁰ Hoe t'IEHOVÀ: Mbe ho janjiñeñe an-toetse
 atoy, i atao' areo ty hoe: Mangoakoake, tsy ama'
 ondaty, tsy amam-biby naho amo rova' Iehodào
 naho an-dàmo' Ierosalaime ey; amy bangiñe tsy
 ama' ondaty, tsy amam-pimoneñe, tsy aman-
 kàrey,

¹¹ ty feom-pirebehañe, naho

ty feon-kafaleañe,
 ty feom-pañenga naho
 ty feon'engaeñe,
 ty fiarañanaña' o manao ty hoe:
 Andriaño t'IEHOVÀ' i Màroy,
 fa soa t'IEHOVÀ, nainai'e ty fiferenaiña'e;
 vaho o minday engam-pañandriañañe
 mb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo.
 Amy te hampoliko ty fandrohiza' i taney mana-
 hake tam-baloha'ey,
 hoe t'IEHOVÀ.

¹² Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,

Mbe ho eo indraik' ami'ty toetse mangoakoake
 toy,

ie tsy ama'ondaty, tsy aman-kàre, naho amo
 hene rova'eo,

ty kivohom-piarake mampàndre o lia-rai'eo.

¹³ Amo rova am-bohitseo naho

amo rova am-bavataneo naho

amo rova atimoo naho

an-tane' i Beniamine ao naho

am-paripari' Ierosalaimeo vaho

amo rova Iehodao, ty hirangà' o lia-raikeo
 ambane' ty fitàñe mañiake iareo, hoe
 t'IEHOVÀ.

¹⁴ Inao! ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te
 ho henefako i tsara soa nitsaraeko amy anjomba'
 Israeley naho i anjomba' Iehodàiy. ¹⁵ Ie amy

andro rezay naho amy sa zay, ty hampitiriako
 toran-kavañonañe t'i Davide, le ie ty hitoloñe
 an-katò naho an-kavantañañe amy taney. ¹⁶ Ho

rombaheñe amy andro rezay t'Iehodà, vaho
 hierañerañe t'Ierosalaime; le hoe ty hitokavañe
 aze,

IEHOVÀ Havantañan-tika.

¹⁷ Fa hoe t'IEHOVÀ: Le lia'e tsy haitoañe amy Davide t'indaty miambesatse amy fiambesa' i anjomba' Israeleiy; ¹⁸ vaho le lia'e tsy haitoañe amy mpisoroñe nte-Levio t'indaty hanolotse engan-koroañe, naho hañoro enga-mahakama, vaho hisoroñe nainai'e añatrefako eo.

¹⁹ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe:

²⁰ Hoe t'IEHOVÀ: Naho lefe' areo valiheñe ty fañinako amy àndroy, naho ty fañinako amy haleñey, soa te tsy ho aman-kandro, tsy ho aman-kaleñe o famantaña'eo;

²¹ zay vaho mete mivalike amy fañinako amy Davide mpitorokoy, naho tsy hanañ'anake hamelek' amy fiambesa'ey; vaho amy mpisoroñe nte-Levy mpiatrank' Ahio.

²² Hambañe amy te tsy mete iaheñe ty havasiañan-dikerañe, vaho tsy lefe zehèñe o fassen-driaeko; ty hampitomboako ty tarira' i Davide mpitorokoy, naho o nte-Levy mpiatrank' ahio.

²³ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ²⁴ Tsy nioni'o hao ty saontsi' ondaty retoa manao ty hoe: O fifokoañe roe jinobo' IEHOVÀ rey, le fa naitoa'e? Aa le mavoe' iereo ondatikoo*, t'ie tsy ho fifeheañe añ'atrefa' iareo ka.

²⁵ Hoe t'IEHOVÀ:

* **33:24** Sab 83:3-4, Iek 28:24-26, 36:2-6

Naho tsy nifañina ami'ty andro
 naho ty haleñe,
 naho tsy tinendreko fañe i likerañey
 naho ty tane toy:
²⁶ le ho farieko ty tiri' Iakobe
 naho ty a i Davide mpitorokoy,
 vaho tsy ho rambeseko amo tiri'eo
 ty ho mpifeleke o tarira' i Avrahame, Ietsake,
 naho Iakobeo;
 fe toe hampoliko ty fandrohiza' iareo, vaho
 hiferenaiñako.

34

¹ Ty tsara niheo am' Iirmeà boak' am' IEHOVÀ,
 ie nialy am' Ierosalaime naho amo rova'e iabio
 t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele naho
 o lahindefo'e iabio naho o fifehahe an-tane
 felehe'e iabio vaho ondaty iabio, nanao ty hoe:
² Hoe t'IEHOVÀ, i Andrianañahare' Israeley: Akia
 misaontsia amy Tsidkia, mpanjaka Iehodà, ty
 hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Inao! hatoloko am-pità'
 i mpanjaka' i Baveley ty rova toy vaho ham-
 pangotomomohe'e an' afo; ³ le tsy hibotatsak'
 am-pità'e rehe, fa toe ho tsepahene vaho ha-
 sese am-pità'e; le ho isam-pihaino'o o fihaino'
 i mpanjaka' i Baveleio naho hisaontsie'e falie
 am-palie vaho hañavelo mb'e Bavele mb'eo
 rehe. ⁴ Fe janjiño ty tsara' IEHOVÀ ry Tsidkia
 mpanjaka' Iehodà: Hoe t'IEHOVÀ ama'o: Tsy
 hampihomahem-pibara rehe; ⁵ f'ie hikoromake
 an-kanintsiñe, le manahake ty nañembohañe
 aman-droae'o, o mpanjaka taolo niaolo azoo, ty
 hañoroa' iereo emboke ho azo vaho handala,

ami'ty hoe: Hoy aba! Inay i tsara nitaroñekoy, hoe t'IEHOVÀ.

⁶ Aa le hene nisaontsie' Iirmeà mpitoky amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà e Ierosalaime ao i tsara zay, ⁷ ie nialia' o lahindefo' i mpanjaka' i Baveleio t'Ierosalaime naho o rova sisa' Iehodà iabio, i Lakise* naho i Azekà†; amy te iereo avao ty rova nihafatrareñe sisa amo rova' Iehodào.

⁸ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am'Iirmeà, ie fa nifañina amo hene' ondaty e Ierosalaime ao t'i Tsidkia, t'ie hikoiham-pamotsorañe, ⁹ te songa ho haha' ondaty ze mpitoro'e lahilahy, sindre ondaty ty ampela-mpitoro'e, ie lahilahy nte-Evre ndra ampela nte-Evre; soa tsy eo ty hitañe o nte-Iehodà rahalahi'eo an-drohy; ¹⁰ le songa nañaoñe o roandriañe naho ondaty iaby niantoke i fañinam-pamotsorañeio te hene ondaty ro hañaha ty ondevo-lahi'e naho fonga ondaty ty ondevo-ampela'e, tsy hanoeñe ondevo ka; Eka, nivohotse iereo vaho namotsotse. ¹¹ Ie aña, le nifotetse naho nampipolie' iareo ondevo'e lahilahio naho ondevo'e ampelao, o navotsotseo; vaho nampiambanea' iareo ho ondevo lahy naho ondevo ampela; ¹² aa le niheo am'Iirmeà boak' am' IEHOVÀ ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ¹³ Hoe t'IEHOVÀ, i Andri-anañahare' Israeley: Nanao fañina aman-droae' areo raho tañ' andro nañakarako iareo antane Mitsraime, boak' an-trañom-pañodevozañ' aña ami'ty hoe: ¹⁴ Ie modo ty fito taoñe le

* **34:7** Lakise: i mañavelo naho miaiñe ho aze † **34:7** Azekà: haozara' o kijoliio

tsy mete tsy hene havotso'o ze rahalahi'o nte-Iehodà naletak' ama'o, ie fa nitoroñe azo enentañe, le tsy mahay tsy haha'o ama'o; fe tsy nañañe ahy o roae' areoo, tsy nanokilandravembia. ¹⁵ Aniany nahareo te nibalintoa, nanao ty hiti'e a-masoko, songa nitsey famotsorañe amo rahalahi'eo t'indaty; vaho nifañina amako añatrefako añ' anjomba tokaveñe amy añarakoy; ¹⁶ f'ie nivalike, naniva ty añarako, nampibalihe' areo, songa ondaty ty ondevo'e, sindre ondaty ty ondevo-ampela'e, o fa navotso' areo hidada ho mb'an-satri'e mb'eo; vaho nanoe' areo ondevo-lahi' areo naho ondevo-ampela. ¹⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Kanao tsy nañañe ahy, amy tsey fidadañey, songa ondaty an-drahalahi'e, sindre ondaty an-drañe'e; le hitsezako fidadañe, hoe t'IEHOVÀ, ho amy fibaray naho i angorosiy naho i hasalikoañey, vaho hampitsololoheko amy ze kila fifehea' ty tane toy nahareo.

¹⁸ Le hatoloko am'ondaty nivalik' amy fañinakoio, o tsy nañeneke i tsaram-pañina nanoe' iereo aolo' ahy eoy, ie tinori' areo roe i ana-bosiy vaho niranga anteañateña i vaki'e rey— ¹⁹ o roandria' Iehodao, naho o roandria' Ierosalaimeo, o vositseho naho o mpisoroñe, vaho ze hene ondati' i taneio, ze niranga añivo' ty vaki' i ana-bosiy eo— ²⁰ hatoloko am-pità' o rafelahi'eo iereo naho am-pità' o mipay ty fia'iareoo; vaho ho fihina' o vorondikerañe naho o bibi' ty tane toio ty lolo' iereo. ²¹ Le hatoloko am-pità' o rafelahi' iareoo naho am-pità' o mipay ty fia'iareoo, naho

am-pità' o lahindefo' i mpanjaka' i Bavele fa nihankañ' am' iareoio, t'i Tsidkia mpanjaka' Iehodà naho o roandria'eo. ²² Inao! handily raho, hoe t'IEHOVÀ, le hampibaliheko mb' an-drova mb'atoy iereo; hialia' iareo, naho hitavana' iareo, vaho hamorototoa' iareo añ'afo; le hampangoakoahoko o rova' Iehodao ho tsy amam-pimoneñe.

35

¹ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Iirmeà tañ'andro' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, manao ty hoe: ² Akia mb' añ' anjomba' o nte-Rekao* mb'eo naho isaontsio, vaho endeso mb'añ' anjomba' IEHOVÀ ao, añ'efe'e raik' ao, vaho anjotsò divay hikama' iareo. ³ Aa le nendeseko t'Iaazanià† ana' Iirmeà, ana' i Habazinia‡, naho o roahalahi'eo rekets' o ana'e iabio, vaho ty haampion' anjomba' o nte-Rekao. ⁴ Le nampihovaeko añ'anjomba' IEHOVÀ ao, añ'efe' o ana' i Kanàne§ ana' Igdalia* ondatin' Añahareo, marine' ty efe' o roandriañeo, ambone' ty efe' i Maaseià, ana' i Salome, mpiamben-dalañe; ⁵ naho nazotsoko aolo' o anak' anjomba' i Rekàbeo ty korobo naho fitiheke, vaho nanoeko ty hoe: Mikamà divay. ⁶ Fa hoe ty lie' iereo, Tsy hikama divay zahay ty amy nafè' Ionadabe† ana' i Rekabe rae'ay ama'aiy, ty hoe: Tsy hikama divay nahareo,

* **35:2** Rekà: tseake; sarete tarihen-tsoavala 4 † **35:3** Iaazanià: i ho janjiñe' IEHOVÀ ‡ **35:3** Habazinia: fañetahañe ty fikalan-defo'IA § **35:4** Kanàne: lifo-palalàñe * **35:4** Igdalia: ty hajabahina' IEHOVÀ † **35:6** Ionadabe: matarike

inahareo naho o ana' areo kitro katrokeo; ⁷ vaho ko mañoreñe anjomba ndra mitongy tabiry, ko mambole vahe, naho ko atao hanañañe zay; fa himoneñe an-kibohotse amo fonga andro hiaiña' areoo, soa t'ie hitoboکه andro maro antanem-pañialoa'areo ao. ⁸ Le nihaoñe'ay ty fiarañanaña' Ionadabe ana' i Rekabe rae'ay amo nafe'e anay iabio, te tsy hinon-divay amo hene andro'aio, zahay o vali'aio, o ana'aio, naho o anak' ampela'aio. ⁹ Aa le tsy namboatse anjomba himoneña'ay zahay, tsy aman-tanem-bahe ndra teteke ndra tabiry; ¹⁰ f'ie mpitobok' an-kibohotse ao, naho mañañe vaho mitoloñe o nafe' Ionadabe rae'aio. ¹¹ Aa ie nionjoñe haname an-tane atoy t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, le hoe zahay: Antao hionjoñe mb'e Ierosalaime ao, aolo' o lahindefon-te-Kasdio naho aolo' o nte-Arameo; aa le mimoneñe e Ierosalaime atoanjahay.

¹² Aa le hoe ty tsara' IEHOVÀ niheo am'Iirmeà:
¹³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, i Andri-anañahare' Israeley: Akia mb' am' ondati' Iehodao naho o mpimone' Ierosalaimeo, le ano ty hoe: Tsy hitsendreñe hilala hao nahareo hañañe o volakoo? hoe t'IEHOVÀ. ¹⁴ Ty nafè' Ionadabe ana' i Rekabe, amo ana'eo, ty tsy hikama divay, le fa ambenañe, vaho tsy ikama' iareo pake henane, amy t'ie mañañe ty fetsendrae' iareo; fe nitaroñeko mañampitso ampitaroñañe nahareo fe tsy nijanjiñe ahy. ¹⁵ Le niraheko ama' areo ka o mpitoky mpitoroko iabio, nampihitrifeko handro nanao ty hoe: Songa mimpolia amo sata' rati'eo ondatio, naho ahitio

o fitoloña' areoo, naho ko mañorin-drahare ila'e ho toroñeñe, soa te himoneña' areo ty tane natoloko ama'areo naho aman-droae' areo toy; f'ie tsy nanokilan-dravembia, tsy nañaon' ahy. ¹⁶ Toe nihenefe' o ana' Ionadabe ana' i Rekabe ty fetse nafen-drae' iareo ama'e, fe tsy nañaon' ahy ondaty retoañe; ¹⁷ aa le hoe t'IEHOVÀ, i Andrianañahare' i màroy, i Andrianañahare' Israeley: Ingo te hafetsako am'Iehodà naho amo mpimone' Ierosalaimo ze fonga hekoheko tsineiko am'iereo; amy t'ie nivolañeko, f'ie tsy nijanjiñe, kinoiko fe tsy nanoiñe.

¹⁸ Le hoe t'Iirmeà amy anjomba' o nte Rekabeo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Amy te nihaoñe' areo ty saontsin-drae' areo Ionadabe, vaho nambena' areo o fañe'e iabio, vaho nanoe' areo ze hene nandilia'e; ¹⁹ le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Tsy haitoñe am' Ionadabe, ana' i Rekabe ty lahilahy hijohañe añatrefako nainai'e donia.

36

¹ Ie amy faha-efa-tao' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Mangalà boke-peleke le sokiro ao ze hene tsara nivolañako ty am' Israele naho Iehodà vaho o hene fifeheaño sika' amy andro nivolañeko ama'o faha' Iosiay pake henanekeo. ³ Kera ho janjiñe' ty anjomba' Iehodà ze hene hankañe nisafirieko hanoañe; ke sindre hibalintoa amo sata' rati'eo ondatio, vaho hapoko ty hakeo' iareo naho o tahi' iareo.

⁴ Aa le kinoi' Iirmeà t'i Baroke ana' i Nerià; vaho sinoki' i Baroke am-boke-pelek' ao boak' am-palie' Iirmeà ze hene tsara nitsara' IEHOVÀ ama'e. ⁵ Le hoe t'Iirmeà amy Baroke: sinebañe raho tsy himoak' añ'anjomba' IEHOVÀ ao; ⁶ akia arè, mamakia amy boke-peleke nanokira'o o tsara' IEHOVÀ boak'am-bavakooy, an-dravembia' ondaty añ'anjomba' IEHOVÀ ao ami'ty androm-pililirañe; mbore vakio an-dravembia' Iehoda miakatse o rova'eo iaby. ⁷ Hera hibanabana soloho am' IEHOVÀ, naho songa hibalik' amo satarati'eo; amy te miforoforo ty haviñera' IEHOVÀ naho ty fifombo'a'e nitaroñeñe am' ondaty retoa. ⁸ Aa le nanoe' i Baroke ana' i Neria i hene nandilia' Iirmeà mpitoky ama'ey, le vinaki'e amy bokey ty tsara' IEHOVÀ añ'anjomba' IEHOVÀ ao.

⁹ Aa ie ami'ty volam-paha-sive' i taom-pahalime' Iehoiakime ana' Iosia mpanjaka' Iehoday, le nambarañe fililirañe añatrefa' IEHOVÀ : naho nimb' e Ierosalaime mb'eo ondati' Ierosalaimeo naho ze hene boak' amo rova' Iehodao. ¹⁰ Le vinaki' i Baroke amy bokey o saontsi' Iirmeà, añ'anjomba' IEHOVÀ, añ'efe' i Gemaria ana' i Safane mpanokitse, an-kiririsa ambone, amy fimoahan-Dalam-bey Vao' i anjomba' IEHOVÀiy, an-dravembia' ze fonga ondaty.

¹¹ Aa ie jinanji' i Mikaieho ana' i Gemaria, ana' i Safane ze hene tsara' IEHOVÀ boak' amy bokey, ¹² le nizotso mb' añ' anjomba' i mpanjakay mb'eo, añ' efe' o mpanokitseo; le heheke te hene niambesatse ao o roandriañeo — i Elisama*, mpanokitse, naho Delaia† ana' i

* **36:12** Elisama: Andrianañahare mijanjiñe † **36:12** Delaia : o mahatra' IEHOVÀ

Semaia, naho i Elnatane ana i Akbore, naho i Gemaria, ana' i Safane, naho i Tsidkia ana' i Kanania[‡], naho o roandriañe iabio. ¹³ Le tinaro' i Mikaieho[§] ze hene tsara jinanji'e amy Baroke, ie namaky i bokey an-dravembia' ondatio. ¹⁴ Aa le nampihitri^f o roandriañe iabio t'Iehody* ana' i Netania[†] ana' i Selemia, ana' i Kosy[‡], mb' amy Baroke hanoa'e ty hoe: Endeso am-pità'o i peleke vinaki'o an-dravembia' ondatioy, vaho mb'etoy. Aa le rinambe' i Baroke ana' i Neria am-pità'e amy zao i pelekey vaho nimb' am' iereo ao. ¹⁵ Le hoe iereo ama'e: Miambesara vaho ivakio an-dravembia'ay. Aa le vinaki' i Baroke an-dravembia' iereo. ¹⁶ Ie amy zao, naho hene jinanji' iereo i tsaray, le nifampitolik' an-kahembañañe vaho nanao ty hoe amy Baroke: Tsy mete tsy hene taroñe'ay amy mpanjakay o tsara zao. ¹⁷ Le nañontane i Baroke iereo, ty hoe, Ehe, isaontsio, akore ty nanokira'o o tsara iaby zao? boak'am-palie'e hao? ¹⁸ Le hoe ty nato'i i Baroke: Hene sinaontsi'e amako am-palie o tsara retoañe, vaho sinokiko an-drano-mainte amo bokeo. ¹⁹ Le hoe o roandriañeo amy Baroke, Akia, mietaha, ihe naho Iirmeà, vaho ko apo'o ho fohi' ondaty te aia.

²⁰ Aa le nimoak' amy mpanjakay an-kiririsa'e ao iereo; fa nado' iereo añ'efe' i Elisama mpanokitse ao i pelekey; vaho tinaro' iereo an-dravembia' i mpanjakay i tsara iabiy. ²¹ Aa le

‡ **36:12** Kanania: Falalà' IEHOVÀ § **36:13** Mikaiaho: Mikà; rarake; mireke * **36:14** Iehody: ty fandrangeañe IEHOVÀ † **36:14** Netania: tolots' IEHOVÀ ‡ **36:14** Kosy: nte-Etiopiae: hainte'e

nampihitrife' i mpanjakay t'Iehody hangalake i pelekey; le nalae'e añ'efe' i Elisame mpanokitse ao naho vinaki' Iehody an-dravembia' i mpanjakay vaho an-dravembia' o roandriañe iaby nijohañe marine i mpanjakaio. ²² Niambesatse añ'anjomban' asotry ao i mpanjakay amy volampahasivey, ie nisodotse añ'atrefa'e eo ty tokopamindroañe. ²³ Aa naho nivakia' Iehody ty fange'e efatse ndra telo, le tinori'e amy kelelahi'ey vaho nahifi'e amy afo amy tokoiy, ampara' te fonga niforototoe' ty afo amy tokopamindroañey i pelekey. ²⁴ F'ie tsy nahahembañe iareo, leo raika tsy nandriatse sikiñe, ndra i mpanjakay ndra o mpitoro'e nahajanjiñe i tsaraio. ²⁵ Mbore nihalaly amy mpanjakay t'i Elnatane naho i Delaia vaho i Gemaria tsy hampiforehete'e i pelekey; fe tsy hinao'e; ²⁶ vaho linili' i mpanjakay t'Ierakmeele§, ana' i mpanjakay, naho i Seraià, ana' i Azriele*, naho i Selemià†, ana' i Abdile‡ ty hitsepake i Baroke mpanokitse naho Iirmeà mpitoky; f'ie naeta' IEHOVÀ.

²⁷ Ie finorototo' i mpanjakay i pelekey, naho o tsara' sinoki' i Baroke am-palie' Iirmeà le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²⁸ Mangalà peleke indraike, le hene isokiro i tsara tamy peleke valoha'e nisodore' i mpanjaka' Iehodaiiy. ²⁹ Le hoe ty ho saontsie'o am' Iehoiakime mpanjaka' Iehodà: Hoe t'IEHOVÀ: Fa noroa'o i pelekey, amy ty hoe, Ino ty nanokira'o

§ 36:26 Ierakmeele: ty fitretrezan'Añahare * 36:26 Azriele; Fañoloran' Añahare † 36:26 Selemià: Ahare fanintsiñako ‡ 36:26 Abdile: evoñe; rahon' Añahare

ao ty hoe te tsy mete tsy hivotrak' atoy ty mpanjaka' i Bavele handrotsake o tane atoio, vaho ho mongore'e ze fonga ondaty naho hare ama'e? ³⁰ Aa le hoe t'IEHOVÀ ty am' Iehoiakime mpanjaka' Iehodà, t'ie tsy hanan-kiambesatse amy fiambesa' i Davidey; vaho havokovoko antariñandroke ey ty lolo'e te handro, vaho amy fanalay te haleñe. ³¹ Le ho liloveko, ie naho o tiri'eo naho o mpitoro'eo ty amo hakeo' iareoo, vaho hafetsako am' iereo naho amo mpimone' Ierosalaimeo, naho am'ondati' Iehodao, ze hene hankañe nivolañako; o tsy hinao' iereoo.

³² Aa le nandrambe peleke ila'e t'Iirmeà, le natolo'e amy Baroke, mpanokitse, ana' i Nerià; vaho hene sinoki'e ao boak'am-palie' Iirmeà o tsara' i peleke noroa' Iehoiakime mpanjaka' Iehodaio; mbore tinovo'e tsara maro manahak' izay.

37

¹ Nifehe ho mpanjaka t'i Tsidkia nandimbe i Konia* ana' Iehoiakime ana' Iosia nanoe' i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, mpanjaka an-tane Iehodà. ² F'ie ndra o mpitoro'eo ndra ondati' i taneio tsy nañaoñe ty tsara' IEHOVÀ nisaontsie'e añaam' Iirmeà mpitoky.

³ Nirahe' i Tsidkia mpankaja t'Iehokale ana' i Selemia naho i Tsefania† mpisoroñe ana' i Maasaia am' Iirmeà mpitoky nanao ty hoe: Ehe, halalio ho anay t'IEHOVÀ Andrianañaharentika.

* **37:1** Konia: haozara' IEHOVÀ † **37:3** Tsefania: IEHOVÀ ro fiaropapiko

⁴ Ie amy zay nifampitamboemboeñe am'ondatio t'Iirmeà; ie mboe tsy nagodoñe am-balabey ao, ⁵ le niakatse an-tane Mitsraime o lahindefo' i Paroo‡; aa ie jinanji' o nte-Kasdy nañarikatoke Ierosalaimeo i talily ty am' iereoy le nisitak' am' Ierosalaime.

⁶ Le niheo am'Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ: ⁷ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Zao ty ho saontsie' areo amy mpanjaka' Iehodày nañirak' anahareo amako hañontane: Himpoly mb'an-tane'e e Mitsraime aña o lian-dahindefo' i Parò nionjoñe hañolotse anahareoo; ⁸ le hibalike mb'etoa o nte Kasdio hialy ami'ty rova toy hitavañe vaho hamorototo aze amañ'afo.

⁹ Hoe t'IEHOVÀ, Ko mamañahy vatañe ami'ty hoe: Tsy mahay tsy hienga antika o nte-Kasdio. Fa tsy hienga! ¹⁰ Ndra te fonga zinama'areo o lahindefon-te-Kasdy mialy ama'areoo, vaho tsy aman-tsehanga'e naho tsy ty fere an-kiboho'e ao, le ie ty ho nitroatse hamorototo ty rova toy amañ'afo.

¹¹ Aa ie nisitake Ierosalaime o nte-Kasdio ty amy lian-dahin-defo' i Paròy, ¹² le niakatse Ierosalaime t'Iirmeà hionjoñe mb'an-tane' i Beniamine aña handrambe ty anjaran-tane'e añaivo' ondaty ao. ¹³ Ie pok' an-dalambei' i Beniamine eo le tsinepa' ty mpijilo atao Iiria§ ana' i Selemia ana' i Kanania t'Iirmeà ami'ty hoe, Mitotse mb' amo nte-Kasdio ni-heo. ¹⁴ Le hoe t'Iirmeà: Vande zay; zaho tsy misitake mb' amo nte-Kasdio. Fe tsy nihaoñe'e; aa le sinambo' Iiria t'Iirmeà vaho

‡ 37:5 Paro: Mpampiparaitake; mpampianto § 37:13 Iiria: ty fañeveñaña amy IEHOVÀ

nasese'e mb'amo roandriaño. ¹⁵ Niviñera' o roandriaño t'Iirmeà, le finofo' iareo vaho najo' iareo an-drohy añ'anjomba' Ionatane* silikitera ao, fa nanoeñe valabey ty ao.

¹⁶ Aa ie fa najoroboñe añ'efets' efe' i valabeiy t'Iirmeà naho nitambatse ao andro maro t'Iirmeà, ¹⁷ le nampihitrife' i Tsidkia amy zao re le nampihovañ' aze naho natola'e añ'anjomba'e ao vaho nañontane aze, ty hoe: Hera ao ty tsara boak' am' IEHOVÀ? Toe ao! hoe t'Iirmeà, fa hoe re: Hasese am-pitàm-panjaka' i Bavele rehe. ¹⁸ Tinovo' Iirmeà amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà ty hoe, Ino ty tahiko ama'o ndra amo mpitoro'oo ndra am' ondati'oo te nagodo'o am-po porozò ao? ¹⁹ Aia ka o mpitoki'o nitoky ama'o ty hoe: Tsy ho avy haname azo naho ty tane toy ty mpanjaka' i Baveleo.? ²⁰ Aa le ijanjiño abey, ry taleko mpanjaka: Ehe, tsendreño o halalikoo, le ko ampipolieñ' ahy mb'añ'anjomba' Ionatane silikitera mb'eo, tsy mone hivetrake ao.

²¹ Aa le nandily t'i Tsidkia, naho najò' iareo an-kiririsa' o mpigaritseo t'Iirmeà; vaho nanjot-soañe vonga-mofo boak' andro hirik' an-dalam-panoñak' ao ampara' te fonga nikapaike ty mofo' i rovay. Aa le nidoñe an-kiririsam-pigaritse ao t'Iirmeà.

38

¹ Aa le jinanji' i Sefatia* ana' i Matane†, naho

* **37:15** Ionatane: natolon'Añahare * **38:1** Sefatia: IEHOVÀ Mpizaka † **38:1** Matane: tolotse arofo; orañe

i Gedalia ana' i Pasore[‡], naho Iokale[§] ana' i Selemia, naho i Pasore ana' i Malkia ty tsara nisaontsie' Iirmeà am' ondaty iabio ami'ty hoe, ² Hoe t'IEHOVÀ: Ho zamanem-pibara, naho ty hasalikoañe naho ty angorosy ze midoñe androva atoy; fe ho veloñe ze mionjomb' amo nte-kasdio mb'eo, le hengañe ama'e ty fiaie ho tsindroke vaho ho veloñe. ³ Hoe t'IEHOVÀ, Toe hatolotse am-pità' ty lia-rain-dahindefo' i mpanjaka' i Baveleiy ty rova toy vaho ho tavanefie.

⁴ Le hoe i roandriañe rey amy mpanjakay, Ehe, mihalaly ama'o zahay te havetrake indatiy; amy te mokore'e ty fità' o lahindefo sisa androva atoio, naho ty fità' ondaty iabio, ie taroñe'e i tsara zay le t'ie tsy mipay ty hahasoa ondaty retoa fa ty hampiantoa'e. ⁵ Le hoe t'i Tsidkia mpanjaka am' iereo, Ingo, am-pità' areo re: fa ia' mbao ty mpanjaka te hahafiatrek' ama' areo?

⁶ Aa le rinambe' iereo t'Iirmeà vaho nagodo' iereo an-kadaha' i Malkia ana' i mpanjakay, an-kirisam-pigaritse ao naho nazotso' iereo antaly t'Iirmeà. Tsy aman-drano i kadahay, fa fotake, vaho nilempotse an-ditsak' ao t'Iirmeà.

⁷ Aa ie jinanji' i Ebed-meleke nte Kosy, vositse, añ'anjomba' i mpanjakay te najo' iereo an-kadaha ao t'Iirmeà—ie tandalam-bei' i Beniamine eo i mpanjakay, ⁸ le niakatse añ'anjombam-panjaka ao t'i Ebed-meleke vaho nisaontsy amy mpanjakay ty hoe, ⁹ O ry talèko mpanjaka, Hekoheko raty ty nanoe' ondaty reo amy fonga fitoloña' iereo am' Iirmeà mpitokiy,

[‡] 38:1 Pasore: mampigorobake; hafotiañe [§] 38:1 Iokale: maozatse; fonitse

ie najorobo an-kadaha ao; toe hihomak' an-toe'e ao re ty amy mosarey, ie tsy ama-mofo ka ty androva atoy. ¹⁰ Aa le nafanto' i mpanjakay amy Ebed-meleke nte Kosy ty hoe: Angalao ondaty telo-polo atoy, vaho akaro an-kadaha ao t'Iirmeà mpitoky, tsy mone hihomake.

¹¹ Aa le nampindreze' i Ebed-meleke ama'e i ondaty rey, le nizilik' añ' anjomba' i mpanjakay ambane' i trañom-baray le nandrambe tsirodea naho tsikotita, vaho nazotso' iareo antaly mb'am' Iirmeà amy kadahay. ¹² Le hoe t'i Ebed-meleke nte-Kosy am' Iirmeà, Ano ankilek' ao o tsirodea naho tsikotitao ty amo talio. Le nanoe' Iirmeà. ¹³ Aa le tinari' iareo mañambone amo talio t'Iirmeà, naho naaka' iareo an-kadahay, vaho nidok' an' kiririsampigaritse ao t'Iirmeà.

¹⁴ Nampisangitrife' i Tsidkia am' Iirmeà mpitoky vaho nendese'e mb'an-dalambey faha-telo añ' anjomba' IEHOVÀ ao, le hoe i mpanjakay am' Iirmeà. Hañontane raha ama'o raho le ko añetaha'o ndra inoñ' inoñe. ¹⁵ Le hoe t'Iirmeà amy Tsidkia, Aa naho taroñeko, tsy hañohofa'o loza hao? Aa ndra te toroako, ho haoñe'o hao? ¹⁶ Aa le nanao fanta añ' etake am' Iirmeà t'i Tsidkia mpanjaka ami'ty hoe, Kanao veloñe t'IEHOVÀ nitsene i sandrin-tika retoa, tsy havetrako rehe, naho tsy hatoloko ampità' ondaty mipay ty fiaï'oo.

¹⁷ Aa le hoe t'Iirmeà amy Tsidkia, Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i màroy, i Andrianañahare' Israeley: Ie hiakatse mb'amo roandriam-panjaka' i Baveleo ey, le ho veloñe ty fiaï'o, naho tsy

ho forototoe' ty afo ty rova toy; vaho ho velondrehe naho i anjomba'oy. ¹⁸ Fa naho tsy hiavotse mb'amo roandriam-panjaka' i Baveleo rehe, le hatolotse am-pità' o nte Kasdio ty rova toy vaho ho tomomohe' iareo afo, ihe tsy ho votsorem-pità' iareo.

¹⁹ Aa hoe t'i Tsidkia mpanjaka am' Iirmeà, Atahorako o nte Iehodà nivalike mb'amo nte-Kasdioo, hera hanese ahy am-pità' iareo ho kizaheñe. ²⁰ Fa hoe t'Iirmeà: Tsy hasese' iereo. Ehe, mivohora am' IEHOVÀ ty amy nivolañakoy soa te hierañeran-drehe vaho ho veloñe ty fiai'o.

²¹ F'ihe mifoneñe tsy hionjoñe mb'eo, le zao ty tsara' IEHOVÀ natoro'e ahy: ²² Inao! ze rakemba sisa añ' anjombam-panjaka' Iehodà ao ro songa hakareñe mb'amo roandria' i Baveleo: Le ty hoe ty ho asa' i rakemba rey:

O rañe'oo ty nañosik'azo,

vaho nandrekets' azo,

aa hehe te nilempotse an-ditsak' ao o fandia'oo le nitsambolitia' iareo.

²³ Hene hakare' iereo mb'amo nte Kasdio o valy naho ana'oo; le tsy ho votsotse am-pità' iareo rehe fa horambesem-pità' i mpanjaka' i Baveley, vaho ihe ty hamorototoañe ty rova toy an' afo.

²⁴ Le hoe t'i Tsidkia am'Iirmeà, Ao tsy hampahafohine'o am'ondaty i rehake zay le tsy ho mate rehe. ²⁵ Aa naho rendre' o roandriaño te nifanaontsy tika, naho ivotraha' iareo l manao ty hoe: Ehe saontsio ama'ay i nitaroñe'o amy mpanjakaiy naho i nisaontsia' i mpanjakaiy, le ko añetaha'o, tsy hañohofa'ay loza: ²⁶ Le ty hoe

ty hatoi'o, I entako amy mpanjakay: Ie nihalialiako te tsy hampibaliike ahy mb'añ'anjomba' Ionatane mb'eo hivetrak' ao.

²⁷ Ie amy zao sindre niropak' am' Iirmeà o roandriaño nañontane aze, le tinaro'e am'iareo i entañe iaby nampisaontsie' i mpanjakaiy. Aa le nado' iareo ty fisaontsiañe ama'e; vaho tsy nioni' iareo ty vente'e. ²⁸ Nimoneñe an-kirisam-pigaritse ao amy zao re ampara' ty andro' nitavanañe Ierosalaime.

39

¹ Ie tsinepake t'Ierosalaime ami'ty volampaha-folo' i taom-paha-sive' i Tsidkia mpanjaka' Iehodày le nifajifajy mb'e Ierosalaime naho nañarikatok' aze t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele naho o fonga lahindefo'eo; ² le pinonak' ami'ty andro faha-sive' i volampaha-efa' i taom-paha folo-raik' ambi' i Tsidkiay, i rovay. ³ Le songa nimb'an-dalambey Añivo mb'eo o roandria' i mpanjaka' i Baveleo vaho niambesatse eo t'i Nergale-saretsere*, i Samgar-nebo†, i Sarsekime‡, vosi'e, i Nergal-saretsere, mpanao sahàtse, vaho o roandria' i mpanjaka' i Baveley ila'e iabio.

⁴ Ie niisa' i Tsidkia mpanjaka' Iehodà naho o lahindefo'eo, le niboratsake mb'eo, niakatse i rovay haleñe mb'angolobo' i mpanjakay, niraña mb'an-dalambey añivo' i kijoly roe rey, vaho niavotse mb' añ' Arabà§ mb'eo. ⁵ F'ie

* **39:3** Nergale-saretsere:mpamandron-drala † **39:3** Samgar-nebo: fibara mitoky ‡ **39:3** Sarsekime: tale' ty hajan-t-saroñe § **39:4** Arabà: forototo; i vavatane lalek' atimoy

nihoridaña' o lian-dahin-defon-Kasdio le nitratse amonto' Ieriko* ey t'i Tsidkia, naho tsinepa' iereo, naho nasese mb'amy Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele e Ribla† an-tane' i Kamate‡ aña: vaho zinaka'e. ⁶ Le zinama' ty mpanjaka' i Bavele e Ribla o ana-dahi' i Tsidkiao añatrefam-pihaino'e eo; zinevo'e iaby ka o roandria' Iehodào. ⁷ Ginoa'e amy zao ty fihaino' i Tsidkia, le vinaho'e an-torisike haneseañ' aze mb'e Bavele mb'eo. ⁸ Finorototo' o nte-Kasdio ty anjomba' i mpanjakay naho o anjomba ondatioo, vaho narotsa' iereo ty kijoli' Ierosalaime.

⁹ Nasese' i Nebozaradane, mpifehem-pigaritse an-drohy mbe Bavele aña ze sehanga' ondaty nisisa an-drova ao, naho o nifotetse ho ama'eo vaho ze honka' ondaty nisisa ao. ¹⁰ Nenga' i Nebozaradane§ an-tane Iehodà ao ty ila' o rarake tsy amam-panañaño vaho nitolora'e tanembahe naho teteke henane zay.

¹¹ Linili' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele t'i Nebozaradane, mpifehe mpigaritse, ty am' Iirmeà, ty hoe, ¹² Rambeso le atrao naho ambeno soa vaho ko ijoiaña fa ano ama'e ze hatoro'e, ¹³ Aa le nañirake t'i Nebozaradane, mpifehem-pigaritse naho i Nebo-saz'haban*, vosie loha'e, naho i Nergale†-saretsere, vosi'e mpanao sahàtse, rekets' o roandriam-panjaka' i Baveley ila'e iabio, ¹⁴ nampihitrife' iereo

* **39:5** Ieriko: ty vola'e; ty harifondrifo'e † **39:5** Riblà: fifandieraña; enge'e; fiarenaña ‡ **39:5** Kamate: haviñeraña; havotrohaña; kijoly § **39:10** Nebozaradane: Voka' ty Zaka, Fitokia'e * **39:13** Nebosazhaban: tsara; mivoamboaña; † **39:13** Nergale: Fanalolahy

naho rinambe' iareo an-kirisam-pigaritse ao t'Iirmeà, naho nafanto' iereo amy Gedelia‡, ana' i Ahikame, ana' i Safane ty hampoly aze, himoneña'e am'ondati'eo.

¹⁵ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ, ie nirindriñe an-kirisam-pigaritse ao, nanao ty hoe: ¹⁶ Akia saontsio t'i Ebed-meleke§, nte-Kose ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Ho henefako ami'ty rova toy i tinarokoy ho hankàñe ama'e fa tsy ho fañasoañe, vaho ho heneke añatrefa'o amy andro'ey. ¹⁷ Fe ho hahako rehe amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ, tsy hatolotse am-pità' ondaty ihembaña'oo, ¹⁸ toe harovako tsy hampikorovohempibara; ty fi'ai'o ty ho tsindro'o amy te niato amako, hoe t'IEHOVÀ.

40

¹ Ty tsara niheo am'Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, ie navotso' i Nebozaradane mpifehem-pigaritse e Ramà* aña, ie fa nasese'e an-drohy mindre amo mirohy boak' Ierosalaime naho Iehodào ho mb' ampandrohizaña e Bavele aña.

² Natola' i mpifehe mpigaritsey t'Iirmeà vaho hoe ty asa'e ama'e: IEHOVÀ Andrianañahare'o ty nitsara o hankàñe zao ami'ty toetse toy; ³ le ie henanekeo, fa nihenefa' IEHOVÀ i tsinara'ey amy te nandilatse am' IEHOVÀ nahareo vaho tsy hinao' areo ty fiarañanaña'e. Toly ndra nifetsake i nitsaraeñey. ⁴ F'ie henaneo, Ingo te

‡ 39:14 Gedalia: IEHOVA ro mampanjofak' ahy § 39:16 Ebed-meleke: mpitorom-panjaka * 40:1 Rama: Naonjoñe; Fanintsiñaña

hahako ama'ò aniany o rohy am-pità'oo. Aa ie te hindre lia amako mbe Bavele mb'eo, mihavia vaho hatràko soa, f'ie tsy te hindre amako mb'e Bavele aña le apoho. Inge, aña trefa'ò eo o tane iabio; mañaveloa amy ze atao'ò ho soa naho mahity.

⁵ Ie mbe tsy nitolike, le hoe re, Molia amy Gedalia ana' i Ahikame ana' i Safan; tinendre' i mpanjaka' i Baveley ho mpifeleke o rova' Iehodaoy, vaho mimoneña ama'e, am'ondatio; he mañaveloa mb'amy ze ereñere'ò hombaña. Aa le tinolo' i mpifehe mpigaritsey anjara mahakama naho ravoravo vaho nampomba'e mb'eo.

⁶ Aa le nimb'amy Gedalia ana' i Ahikame e Mitspà† aña re vaho nitrao-pimoneña am'ondaty nengaña an-taneo. ⁷ Ie songa jinanji' o mpiolon-dahindefoña am-patrambeio, ie naho o mpiama'eo, te tinendre' i mpanjaka' i Baveley t'i Gedalia ana' i Ahikame ho mpifeleke i taney, naho nampifeheña aze ondatio naho o rakembao vaho o ajajao; o loho rarake amy taney tsy nasese mb'e Bavele mb'eo, ⁸ le nimb' amy Gedalia e Mitspà aña iereo rekets' Ismaele‡ ana' i Netania§, naho Iohanane* naho Ionatane† sindre ana' i Karea‡, i Seraia§ ana' i Tankomete*, o ana'

† 40:6 Mitspà: fitalakesañ'abo; fañanjoanjoaña ‡ 40:8 Ismaele: Andrianañahare mahajanjiñe § 40:8 Ravoravo' IEHOVÀ * 40:8 Iohanane: matarike, mpiferen'ay † 40:8 Ionatane: Natolon'Añahare ‡ 40:8 Karea: Sola, pea-bolo; § 40:8 Seria: Roandria' IEHOVÀ * 40:8 Tankomete: Fañohòñe; fisolohoaña

i Ofay† nte-Netofà‡ naho Iezania§ ana'ty nte-Maakà*, ie vaho ondati'iareoo.

⁹ Le nanao fanta am' iereo naho amo lahin-defo'eo t'i Gedalia ana' i Ahikame ana' i Safane, ami'ty hoe, Ko ihembaña' areo ty mitoroñe o nte-Kasdío. Imoneño i taney naho toroño ty mpanjaka' i Bavele, le ho soa tahy. ¹⁰ Aa naho zaho, le himoneña e Mitspà hijohaña añatrefa' o nte-Kasdy hivotrak' aman-tikañ' atio; f'inahareo: anontono divay naho ty vokats' asotry naho menake, le ahajao an-tsajoa' areo ao, vaho imoneño o rova felehe' areoo.

¹¹ Manahake zay ka, ie jinanji' o nte-Iehodà e Amone naho Edomeo naho o an-tane ila'eo te nampipoke honka'e e Iehodà ao ty mpanjaka' i Bavele vaho tinendre'e t'i Gedalia ana' i Ahikame, ana' i Safane ho mpifelek' iareo, ¹² le nimpoly boak' amo fonga tane niparatsiaha' iareoo mb'an-tane' Iehodà mb' amy Gedalia e Mitspà ao ze hene nte Iehoda, le nanontoña divay vaho vokats' asara tsifotofoto.

¹³ Niheo mb'amy Gedalia e Mitspà mb'eo t'Iohanane ana' i Karea naho ze hene mpiaolon-dahin-defo an-kaloke, ¹⁴ nanao ama'e ty hoe, Tsy fohi'o hao te nafanto' i Baalise‡ mpanjaka' o nte-Amoneo t'Ismaele ana' i Netania hañohodoza ama'o? F'ie tsy niantofa' i Gedalia ana' i Ahikame. ¹⁵ Aa le natola' Iohanane ana' i Karea t'i Gedalia e Mitspà ao, le nanoe'e ty hoe, Ehe, angao handenàkô mb'am' Ismaele ana'

† 40:8 Ofay: Mokotse ‡ 40:8 Netofà: mañevoña ahazoan-dro § 40:8 Iezania: Fahaña boak' amy IEHOVÀ * 40:8 Maakà: famorekekeña † 40:14 Baalise: Firebeña; tale mirengevoke

i Netania mb'eo hamono aze, fa tsy ho fohi' ondaty. Ino ty hañohofa'e loza ami'ty fiai'o? hampiparaitahañe o hene nte-Iehodao, toe ho mongotse ty sehanga' Iehodà. ¹⁶ Fe hoe t'i Gedelia ana' i Ahikame am' Iehonane ana' i Karea, Ko manao zao, ihe andañira'o Ismaele.

41

¹ Ie amy volam-paha-fitoy, le nivotrak' amy Gedalia ana' i Ahikame e Mitspà ao t'Ismaele ana' i Netania, ana' i Elisama tirim-panjaka, ie mpiamo roandria' i mpanjakaio, reketse ty lahilahy folo, vaho nitrao-pikama e Mitspa ao. ² Niongak' amy zao t'Ismaele ana' i Netania naho i folo lahy nindre ama'e rey, vaho linihi' iereo fibara t'i Gedalia ana' i Ahikame, ana' i Safane; vinono iereo i noriza' i mpanjaka' i Baveley ho mpifehe' i taneiy. ³ Zinama' Ismaele ka ze nte-Iehodà mpiama'e ao, o niharo amy Gedalia e Mitspà naho o nte-Kasdy nizoeño, o lahin-defoño.

⁴ Ie herone amy namonoa'e i Gedaliay, ie tsy eo ty naharendreke, ⁵ le totsake eo t' indaty valompolo boake Sekeme* naho boake Silò† naho hirike Somerone, an-tanteahetse hinaratse naho sikiñe riniatse, vaho an-tsandriñe linilily, ninday enga mahakama naho embok' am-pitàñe hamb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo. ⁶ Aa le niavotse i Mitspà t'Ismaele ana' i Netania hifanalaka am' iereo, nangololoike ty rovetse t'ie nañavelo mb'eo; ie nigadoñe am' iereo,

* **41:5** Sekeme: Ampaha'e; nimpoly maraindray † **41:5** Silò: niraheñe

le hoe ty asa'e ama'e: Antao homb'e Gedalia ana' i Ahikame mb'eo. ⁷ Aa ie naneñateña i rovay le zinama' Ismaele ana' i Netania rekets' o mpiama'eo vaho namokovoko iareo am-po kadaha ao. ⁸ Fe nizoeñe am' iereo t'indaty folo nanao ty hoe amy Ismaele, Ko avetra'o fa amankaja mikafitse an-tonda ao, ty vare-bolè, naho ampemba, naho menake vaho tantele. Aa le napo'e, tsy vinono'e miharo amo rolongo'eo.

⁹ I kadaha najorobo' Ismaele i lolo amy Gedalia rezay le ty nanoe' i Asa‡ mpanjaka ty amy Baasa§ mpanjaka' Israeley; le natsafe' Ismaele ana' i Netania ama'e ao o vinonoo.

¹⁰ Le fonga nendese' Ismaele an-drohy aña ty sehanga' ondaty e Mitspà ao, o anak' ampela' i mpanjakaio naho ze kila ondaty nengaña e Mitspà ao, o nafanto' i Nebozaradene mpifehe mpigaritse amy Gedalia, ana' i Ahikame; aa le nasese' Ismaele ana' i Natania an-drohy vaho nienga hitsake mb'amo ana' i Amaneo aña.

¹¹ Aa ie jinanji' Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahindefo mpiama'eo ty halò-tsereke nanoe' Ismaele ana' i Netania, ¹² le nendese'iereo o lahilahy iabio naho nionjoña mb'eo hifangantotse am'Ismaele ana' i Netania, vaho nitendrek' ama'e an-drano-bey e Gibone eo.

¹³ Le ie niisa' o hene ondaty nindre am' Ismaeleo t'Iohanane ana' i Karea, naho o mpifehe lahindefoña nindre ama'eo, le nifale, ¹⁴ naho songa niamboho vaho niveve mb' am' Iohanane ana' i Karea mb'eo ondaty nasese' Ismaele an-drohy

‡ 41:9 Asa: Mpanaha; famelaña
Fañafahan-deotse

§ 41:9 Baasa: Lel'af; Lel'af; Lel'af

boake Mitspào. ¹⁵ Fe niborafitse am' Iehonane t'Ismaele ana' i Netania reketse ty ondaty valo, nimb' amo ana' i Amoneo mb'eo.

¹⁶ Aa le nendese' Iohanane, ana' i Karea, naho ze hene mpifehe lahin-defoñe nindre ama'e, ty sisa' ondaty rinambe'e am'Ismaele ana' i Netania, boak'e Mitspàao—ie fa vinono'e t'i Gedalia ana' i Ahikame naho o mpiama'eo—o lahilahio naho o lahindefoñeo naho o rakembao, naho o ajajao, naho o vositse nendese'e boake Giboneo, ¹⁷ le nienga, vaho nañialo an-kialo' i Kimhame* marine i Betlekheme† aña, hiavotse mb'e Mitsraime aña, ¹⁸ ty amo nte-Kasdio, amy t'ie nihembaña' iereo, ty amy namonoa' Ismaele ana' i Netania t'i Gedalia ana' i Ahikame, i nampifelehe' i mpanjaka' i Baveley i taneiy.

42

¹ Aa le nañarivo mb'eo o mpifehe lahindefoñe iabio, naho Iohanane ana' i Karea, naho Iezanià ana' i Hosaià*, vaho ze hene ondaty, ty bey naho ty kedeke, ² nanao ty hoe am' Iirmeà mpitoky, Ehe te ho no'o ty halali'ay t'ie hisoloho ho anay am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ho amako o hene sehanga'e retoa; amy te nengañe tsy ampeampe tika nimaro, ie o isam-pihaino'oo; ³ soa te hatoro' IEHOVÀ Andrianañaha 42 re'o ama'ay ty hañaveloa'ay naho ty hanoe'ay.

⁴ Aa le hoe t'Iirmeà mpitoky am' iereo, Fa tsinanoko nahareo; toe ho halaliekoo am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty amy saontsi' areoy; ie

* **41:17** Kimhame: hambaña am' iereo. † **41:17** Betlekheme:

Anjomba' ty mofo * **42:1** Hosaià: ty fandrombaha' IEHOVÀ

amy zao, ze tsara hatoi' IEHOVÀ ama' areo ty hitaroñako; tsy eo ty ho tanako ama' areo.

⁵ Aa le nanao ty hoe am' Iirmeà iereo, Ehe te ho valolombeloñe vantañe naho mi-gahiñe añivo-tika t'IEHOVÀ, naho tsy hanoe'ay ze hene tsara hañiraha' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'ay añama'o. ⁶ Ke t'ie ho soa he te ho raty, ho haoñe'ay ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika amantoha'ay azoy; soa te hañasoa anay ty hañañoñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

⁷ Aa ie nimodo ty folo andro, le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ. ⁸ Le kinoi'e t'Iohanane ana' i Kerea naho o mpifehen-dahin-defoñe mpiama'eo naho ze hene ondaty, ty kede naho ty bey ⁹ vaho nanoe'e ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley, ie namantoha' areo ahy hañenga i halali' areoy añatrefa'e. ¹⁰ Aa naho toe himoneña' areo o tane toio, le haoreko fa tsy harotsako; hamboleko fa tsy hombotako; le hanintsiñeko ty amy hankàñe nanoeko ama' areoy. ¹¹ Ko hembraña' areo i mpanjaka' i Babilone irevendreveña' areoy; ko miria-tsandry ty ama'e; hoe t'IEHOVÀ; toe hindre ama' areo raho handrombake naho hamotsotse anahareo am-pità'e. ¹² Le ho tolорako tretrè soa te hiferenaiña'e le hampolie'e mb'an-tane' areo ao. ¹³ F'ie mone hanao ty hoe: Tsy himoneña'ay ty tane toy; amy te tsy haoñe' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; ¹⁴ vaho manao ty hoe: Aiy! hañavelo mb'e Mitsraime mb'eo zahay, tsy hahaisak' aly, tsy hahajanjiñe antsiva, tsy hifeake kerè; le aña ty himoneña'ay; ¹⁵ le

janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry sehanga' Iehodà: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley; naho toañe' areo o lahara' areoo higodañe mb'e Mitsraime mb'eo hisese aña; ¹⁶ le ho takare' i fibara ihembaña' areoy an-tane Mitsraime ao, vaho hañoridaña anahareo e Mitsraime aña i hasalikoaña marimarihe' areoy; vaho hikoromak' aña. ¹⁷ Zay ty hifetsak' amy ze fonga ondaty mampitoaña ty lahara'e mb'e Mitsraime mb'eo hitaveaña aña; ho zamane' ty fibara, ty hasalikoaña, naho ty angorosy; vaho tsy ho aman-tsehanga'e ndra ty hahabotafotse ami'ty feh'ohatse hafetsako ama'e. ¹⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Manahake ty nampidoañaña ty habosehako naho ty fiforoforoako amo mpimone' Ierosalaimeo, ty hampidoañaña ama' areo ty fileveleveako naho mimoake e Mitsraime aña; le ho fokom-patse, ho halatsaña, ho ozoña naho inje; vaho tsy ho isa' areo ka ty toetse toy.

¹⁹ Hoe ty nitsarà' IEHOVÀ ama'areo ry sehanga' Iehodào; Ko mimoak' e Mitsraime ao; mahafohina te hinatahatako anindroany. ²⁰ Fe nifañahie' areo ty tro'areo; ami'ty nañirahañ' ahy mb'am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ami'ty hoe: Ihalalio ho anay t'IEHOVÀ Andrianañaharentika vaho itaroño ndra inoñ' inoña saontsie' IEHOVÀ Andrianañaharentika, le hanoe'ay. ²¹ Aa le ie i tinaroko ama' areo anindroaniy; fe tsy haoña' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ami'ty inoñ' inoña namantoha'e ahy ho ama'areo. ²² Mahafohina an-katò t'ie hampihomahem-

pibara naho ty mosare vaho ty angorosy amy toetse tea' areo hombañe hañialoa' areoy.

43

¹ Le nigadoñe ty saontsi' Iirmeà am'ondaty iabio, ze hene tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' iareoo, i namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo aze ho am' iareoy, i tsara iaby rezay; ² le hoe ty asa' i Azaria* ana' i Hosaia naho Iohanane ana' i Karea, vaho ondaty mirengevoke iabio, Mandañitse rehe! tsy nirahe' IEHOVÀ Andrianañaharentika rehe hanao ty hoe, Ko mañavelo mb'e Mitsraime mb'eo hañialo aña, ³ fe sinigi' i Baroke ana' i Neria ama'ay rehe, hanese anay am-pità' o nte-Kasdio, hañohofa' iareo loza vaho hinday anay an-drohy mb'e Bavele aña.

⁴ Le tsy hinao' Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahin-defoñe iabio, naho ze hene ondaty ty fiarañanaña' IEHOVÀ, ty himoneña' iereo an-tane Iehodà ao. ⁵ Fe rinambe' Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahin-defoñe iabio ze fonga sehanga' Iehodà nimpoly boak' amo fifelehaña iaby nandroahaña iareoo hañialo an-tane' Iehodà ao; ⁶ ondatio, o rakembao, o ajajao naho o anak' ampelam-panjakao, vaho ze hene ondaty napo' i Nebozaradane mpifehe mpigaritsey amy Gedalia ana' i Ahikame ana' i Safane ao, naho Iirmeà mpitoky, vaho i Baroke ana' i Neria; ⁷ le niloak' an-tane Mitsraime ao, amy

* **43:2** Azaria: i mahajanjiñe IEHOVÀ

t'ie tsy nañaõne ty fiarañanaña' IEHOVÀy, vaho nivotrake e Takpanese† eo.

8 Aa le niheo am' Iirmeà e Takpanese ao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: 9 Andrambeso vato jabajaba am-pità'o vaho akafiro am-po' ty lietse an-dalam-bein' anjomba' i Parò e Takpanese ao, ampahaisaha' ondati' Iehodào eo; 10 vaho ano ty hoe am'iereo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Inao! hampañitrifeko i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mpitorokoy, naho hapoko amy vato nakafiko rey eo ty fiambesa'e vaho halama'e am'iereo i lambam-pañalofa'ey. 11 Homb' atoy re handafa ty tane Mitsraime; ho zamaneñe ze ho am-pikoromahañe, ho rohizeñe ze ho am-pandrohizañe, vaho ho lafàm-pibara ze ho am-pibara. 12 Le hamiañ' afo añ' anjomban-drahare' i Mitsraime ao raho le ho forototoe'e irezay, naho hasese'e mb'an-drohy aña iereo, naho ho valoñe'e ty tane Mitsraime manahake ty amaloña' ty mpiarake ty saro'e, vaho hiakatse am-panintsiñañe. 13 Ho rotsahe'e ka o vatolahi' i Betsemese‡ an-tane Mitsraimeo; vaho ho hotomomohe'e añ'afo o akiban-drahare' i Mitsraimeo.

44

1 Ty tsara niheo am' Iirmeà ty amo nte-Iehodà iaby nañialo an-tane Mitsraimeo, o nimoneñe e

† 43:7 Takpanese: fihembañañe; mizotso ‡ 43:13 Betsemese: Anjomba' i àndroy

Migdole* naho e Takpanese naho e Nofe† vaho an-tane' i Patrose‡, nanao ty hoe:

² Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley, Fa niisa' areo i fonga hankàñe nafet-sako am' Ierosalaime naho amo hene rova' Iehodao; le heheke t'ie mangoakoake henaneo naho tsy imoneña' ondaty, ³ ty amy halò-tsereke nanoe' iereo hampibosek' ahy, ie niheo mb'amo ndrahare ila'eo, nañenga naho nitoroñe iareo, o tsy nifohi' iereoo; ie ndra nahareo, ndra o roae' areoo; ⁴ ndra te nampihitrefeko ama' areo o mpitoky mpitoroko iabio nañampitso t'ie nira-heñe ninday ty hoe: Ehe, ko anoe' areo o raha tiva hejekoo. ⁵ F'ie tsy nañaoñe, tsy nanokilandravembia, tsy nibalintoa amo hatsivokarañeo, hijihera' iareo ty fañembohañe aman-drahare ila'e. ⁶ Aa le nidoandoañe ty fiforoforoan-kabosehako, vaho namorototo an-drova' Iehodà ao naho an-damo' Ierosalaime ey, ampara' t'ie nangoakoake naho kafoake, vaho ie henaneo.

⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ, t'i Andrianañahare' i màroy, t'i Andrianañahare' Israele; Akore ty anoe' areo ty haloloañe jabajaba zao hampiantoa' areo fiainè hañitoa' areo am' Iehodà ze ondaty naho rakemba, ajaja naho anak' ajaja minono, soa te leo raike tsy ho sisañe ama' areo; ⁸ amy te sinigi' areo raho amo satampità' areoo, ty fañenga' areo aman-drahare ila'e an-tane Mitsraime ao, i nisesea' areoy; soa t'ie haitoñe vaho ho fokom-patse naho titse amo

* **44:1** Migdole: fitalakesañ'abo † **44:1** Nofe; Papin-tantele; mitadretse, mipoke ‡ **44:1** Patrose: vava lifo-koba; sigiheñe hijoy

kilakila' ondati' ty tane toio? ⁹ Nihaliño' areo hao ty fitoloñan-dratin-droae' areo naho ty sata-rati' o mpanjaka' Iehodà naho ty sata-rati' o vali'eo, naho ty sata-rati' areo naho ty sata-ratin-tañanjomba' areo, o nanoe' iereo an-tane' Iehodà ao naho an-dala' Ierosalaimeo? ¹⁰ Mboe tsy nireke pake henane, mbore tsy mañeveñe, tsy mañavelo an-Kàke ndra amo fañe najadoko aolo' areo, añañrefan-droae' areo.

¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andri-anañahare' Israele; Inao te hatreatrèko ama' areo ty tareheko ho ami'ty hankàñe, le fonga haitoako t'Iehodà; ¹² naho haitoako ty sehanga' Iehodà niatre-daharañe mbe Mitsraime mb'etoy hitaveañe, naho songa ho mongoreñe, toe hikoromak' an-tane Mitsraime atoa nahareo, ho zevoñem-pibara naho ty hasalikoañe, fonga hivetrake, ty kede naho ty bey, ami'ty mesolava naho ty kerè; le ho fatse, naho fampangebaheba-hañe naho fanirañe vaho fañinjeañe. ¹³ Amy te ho liloveko o mañialo an-tane Mitsraimeo, manahake ty nandilovako Ierosalaime, ami'ty fibara naho ty kerè vaho ty angorosy, ¹⁴ leo raïke tsy hipotatsake ndra hahatambeloñe amo sehanga' Iehodà nitaveañe mb' an-tane Mitsraime hañialo añeo vaho himpoly mb'an-tane' Iehodà aña, mb'amy fañiria' iareoy; amy te tsy eo ty himpoly aña naho tsy o tsy ampe mahapolititseo avao.

¹⁵ Aa le nanoiñe am' Iirmeà ondaty nahafahiña te nañenga amo 'ndrahare ila'eo o vali'eoo naho o rakemba nizorazora eio naho i valobohòkey vaho ze hene ondaty nimoneña antane Mitsraime e Patrose ao, ami'ty hoe, ¹⁶ I tsara

nisaontsie' o ama' ay ami' ty tahina' IEHOVÀy: Tsy hañaone azo zahay. ¹⁷ Fa tsy mete tsy hanoe' ay ze fonga enta' nakare' o vava' aio, ty hañemboke amy mpanjaka-ampelan-dikerañey, naho ty hampidoañañe enga-rano, fa zay ty sata' ay, zahay naho o roae' aio, o mpanjaka' aio, o roandria' aio an-tane' Iehodà naho an-dala' Ierosalaime ao; amy t'ie nienen-kaneñe henane zay, vaho nijangañe, vaho tsy nizo han-kàñe. ¹⁸ Fe mifototse ami' ty nampipoha' ay ty fañengañe amy mpanjaka ampelan-dikerañey, naho ty fampidoaña' ay enga rano, le nipo-vara, vaho nizamanem-pibara naho ty kerè. ¹⁹ Aa vaho zahay avao hao ty mañenga amy mpanjakan-dikerañey naho mañiliñe enga-rano ama'e? Mamboatse mofomamy ami' ty vinta'e naho mampidoañe engan-drano ama'e hao zahay naho tsy eo valy?

²⁰ Aa le hoe t'Iirmeà am' ondaty iabio, amo lahilahio naho amo rakembao naho amy ze fonga ondaty nanoiñe aze amy hoe zay: ²¹ O tsoitse nañemboha' areo an-drova' Iehodà naho an-dala' Ierosalaimeo, inahareo naho o rae' areoo naho o mpanjaka' areoo naho o roandria' areoo naho ondati' i taneio; tsy niarifoana' IEHOVÀ hao, tsy nizilik' am-pitsakorea'e ao hao? ²² Ampara te tsy nileo' IEHOVÀ o sata-rati' areoo, naho o raha tiva nanoe' areoo; toly ndra ninjare kòake ty tane' areo, toe halatsañe, vaho fatse, tsy amam-pimoneñe pake henaneo. ²³ I fañenga' areo irezay, o hakeo' areo am' IEHOVÀo, t'ie tsy nañaone ty fiarañanaña' IEHOVÀ, te tsy nañavelo an-Kàke, ndra amo fañe' eo, ndra amo

fitaroña'eo: ie ty nifetsaha' o hekoheko zao ama' areo henaneo.

²⁴ Tinovo' Iirmeà ty hoe am' ondaty iabio, naho amo rakemba iabio: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry hene Iehodà an-tane' Mitsraime atoio:

²⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Fonga nisaontsy am-palie nahareo naho o tañanjomba' areoo vaho nihenefem-pità' areo ami'ty hoe, Toe hanoe'ay o fanta nititihe'aio naho hañenga amy mpanjaka-ampelan-dike-rañey, naho hañily enga rano ama'e; Toe hajado' areo o nifantà' areoo vaho ho henefe' areo o fititiha' areoo.

²⁶ Ehe tsendreño ty tsara' IEHOVÀ, ry Iehodà mpañialo e Mitsraime atoañ' iabio; Ingo fa nifanta amy añarako ra'elahiy raho, hoe t'IEHOVÀ, te le lia'e tsy ho toñoneñe am-palie' ondaty nte-Iehodà an-tane Mitsraime atoa ty añarako ami'ty hoe, Kanao veloñe t'i Talè IEHOVÀ.

²⁷ Inao! haratiañe ty añambenako iareo, fa tsy fañasoañe; vaho fonga ho mongore' ty fibara naho ty hasalikoañe ze lahilahi' Iehodà an-tane' Mitsraime atoy, ampara' te tsy aman-tsehanga'e.

²⁸ Fe hipolititse amy fibaray ty honka'e tsy ampe boak'an-tane Mitsraime atoa hamb'an-tane' Iehodà mb'eo, soa te ho fohi' i hengaha' Iehodà nivotrak' an-tane Mitsraime hañialoa'ey, te, ty tsara' ia ty ho to, ke ty ahy he ty a iareo?

²⁹ Le inao, ty viloñe ama' areo, hoe t'IEHOVÀ, te toe hitilihako an-toetse atoy, hahafohina' areo te vata'e hijadoñe ama' areo ho ami'ty hankañe o entakoo: ³⁰ fa hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ingo te hatoloko am-pità' o rafelahi'eo naho am-pità'

o mipay ty fiai'eo t'i Parò-Kofrà mpanjaka' i Mitsraime, hambañ' amy nanolorako i Tsidkia, mpanjaka' Iehodà, am-pita' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, rafalahi'e nipay t'y fiai'e.

45

¹ Ty enta' Iirmeà mpitoky natao'e amy Baroke ana' i Nerià, ie sinoki'e am-boke ao o tsara boak' am-palie' Iirmeà retoa, an-taom-paha-efa' Iehoiakime ana' Iosià, mpanjaka' Iehodà, manao ty hoe:

² Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele ama'ory Baroke: fa nanao ty hoe rehe: ³ Feh'ohatse amako henane zao! fa nitovoña' IEHOVÀ fioremeñañe ty fangirifiriako; mahamamak' ahy ty fiñeoñeoko, le tsy mahatrea fitofañe. ⁴ Ty hoe ty ho saontsie'o ama'e, Hoe t'IEHOVÀ: Inao! fa ho rotsaheko i niranjiekoy, vaho hombotako o nambolekoo, i hene taney 'nio. ⁵ Aa le mipay raha ra' elahy ho am-bata'o v' iheo? Ko tsoehe'o fa ingo, hametsahako hankàñe iaby ze atao nofetse, hoe t'IEHOVÀ; fe hatoloko azo ho tamben'ali'o ty fiai'o amy ze hene toetse hañaveloa'o.

46

¹ Niheo am'Iirmeà, mpitoky ty tsara' IEHOVÀ ty amo fifeheañeo; ² ty amy Mitsraime, i mpirailian-dahin-defo' i Parò-Neko* mpanjaka' i Mitsraimey, ie añolo' i Saka-Perate† e Karkemise ao, le ginio' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele,

* **46:2** Neko: Kepeke; gioke † **46:2** Perate: (Heb) misorotombake

amy taom-paha-efa' Iehoiakime ana' Iosia mpan-
jaka' Iehodày.

³ Ihentseño ty fañeba
nahy ty fikalan-defo,
vaho itotoho i hotakotakey.

⁴ Aombeo laboridy o soavalao,
nahy miningira, ry mpiningi-tsoavalao;
mijohaña eo reketse kalan-doha;
fotio o lefoñeo, aombeo o sarom-bìo.

⁵ Akore t'ie treako hoe
lonjetse nahy miamboho?
Finofok' ambane o fanalolahi'eo,
fa nitriban-day mb'eo,
vaho tsy nitolik' am-boho,
fa niarikatoha' ty firevendreveñañe,
hoe t'IEHOVA.

⁶ Tsy hahafiorotse ty masika,
tsy hahafivoratsake ty fanalolahy;
mitsikapy vaho mikorovoke
mb'avaratse aña iereo,
marine i Saka-Peratey.

⁷ Ia ty hambañ'am'Ieore‡ mitroatroakey,
manahake o saka misorotombake hangi-
nahina'eo?

⁸ Manahake Ieore t'i Mitsraime
amy fitabatroaha' o rano'eoy;
ie manao ty hoe:
Hitroatse raho, hanginahina nahy
hampiopo ty tane toy,
toe harotsako i rovay nahy
o mpimoneña ama'eo.

⁹ Mionjona ry soavalao,

‡ 46:7 Ieore : I Niley Egipte, saka mikararake

mionara ry sareteo;
 ampivavaro mb'etoy o fanalolahio,
 o nte-Kose naho nte-Pote§
 mahafitàm-pikalan-defoñeo,
 o nte-Lode* mahatañe naho
 mahafibitsoke faleo.
 10 Amy te hanañ' androm-pañondroha'e
 t'i Talè IEHOVÀ' i Màroy,
 hamalea'e fate o rafelahi'eo,
 hampibotsehañe i fibaray
 ampara' te etsake
 naho mamamo ami'ty lio' iareo;
 fa manao soroñe t'i Talè,
 IEHOVÀ' i Màroy,
 an-tane avaratse, marine' i Saka-Peratey.

11 Mionjona mb'e Gilade† mb'eo,
 mitohà fatevo‡
 ry anak' ampela' i Mitsraimeo;
 fonga tsy jefa'e o aoly anoe'oo,
 toe tsy eo ty hampijangañe azo.

12 Fa jinanji' o kilakila' ndatio
 ty fisalara'o,
 vaho manitsike ty tane toy
 ty fikoikoia'o,
 fa nitsikapy amy maozatsey
 ty fanalolahy, sindre nihotrake.

13 Ty tsara' IEHOVÀ am' Iirmeà mpitoky, te
 hanao akore ty hionjona' i Nebokadnetsare
 mpanjaka' i Bavele mb'an-tane Mitsraime mb'eo
 handafa aze?

§ 46:9 Pote: Fale; ana' i Kame; ondaty Afrika * 46:9 Lode:
 Antara † 46:11 Gilade: Taroñe mivotry; Talily mibokoke
 ‡ 46:11 Heg; Tsoriy

14 Tseizo' areo e Mitsraime ao,
koiho e Migdole,
koiho-lava e Nofe
nahò e Tafanese, vaho ano ty hoe:
Mijohaña vaho mihentseña
fa hampibotsek' añ'ariary azo i fibaray.

15 Akore te nafaoke añe o maoza'oo?
Ie tsy nahafitroatse amy te
tinindri' IEHOVÀ ambane.

16 Maro ty tsinikapi'e;
eka songa mifampikorovoke
vaho manao ty hoe :
Miongaha, antao himpoly
mb'am'ondatin-tika mb'eo,
mb'an-tane nahatoly an-tikañe añe,
hienga ty fijoia' i fibaray.

17 Ty hoe ty nikoie' iereo añe:
Koràk' avao t'i Parò
mpanjaka' i Mitsraime;
Napo'e hihelañe añe i ni-fantañañey.

18 Kanao velon-dRaho hoe i Mpanjakay,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e,
Toe hanahak' i TaboreŞ am-bohitsey
nahò i Karmelet* añ'olon-driaake añe,
Ty higodaña'e mb'etoy.

19 O ry anak'ampela mpimoneñe
e Mitsraime ao, mivatia handenà'o
mb'am-pandrohizañe añe,
fa ho tanàn-taolo ty Nofe,
hampangoakoahene
tsy ho amam-pimoneñe.

Ş 46:18 Tabore: joboñe; mikanitsoke; vonotroboe
Karmelet: añondry vosy; tsako vokatsè

* 46:18

20 Kiloa fanjaka t'i Mitsraime
fe boak' avaratse aña
ty lale-borõne hamongotse—toe ho avy.

21 Manahake ty sarak' an-jolok' ao,
o lahin-defo mpikarama añivo'eo,
fa nivalike ka iereo;
niharo nibotatsake,
tsy nahafijohañe,
fa tondroke ty andron-kankà' iereo,
ty androm-pitilihañe iereo.

22 Hoe mereñe ty fikosasaha'e
ie misoroke o lahindefo'eo,
mikovovoke mb'am-pisorohañ'aze
o lahindefoñeo, ie mitoañ' aze
am-pekoñe hoe mpañatsak' ala.

23 Hinatsa' iereo i alay, hoe t'IEHOVÀ,
fa tsy lefe volilieñe;
amy t'ie maro te amo valalao,
mitozantozañe.

24 Nisalareñe ty anak' ampela'
i Mitsraime;
fa natolotse am-pità' ondaty
avaratse aña.

25 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare'
Israrele, Ho liloveko t'i Amone nte-No† naho i
Parò, naho i Mitsraime, rekets' o 'ndrahare'eo,
naho o mpanjaka'eo; toe i Parò naho ze miato
ama'e. 26 Hatoloko am-pità' o mipay ty fiaí'eo
naho am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i
Bavele naho am-pità' o mpitoro'eo; ie aña, le ho
fimoneñañe indraike re manahake te taolo, hoe
t'IEHOVÀ.

27 Aa le ko hemban-drehe

† 46:25 No: mangaro; mandrara

ry Iakobe mpitoroko,
 naho ko lonjetse ry Israele;
 fa ho rombaheko boake tsietoitane aña, naho ty
 tiri'o
 an-tanem-pandrohiza' iareo;
 himpoly t'Iakobe, naho hierañeraña,
 le tsy eo ty hañembaña aze ka.
²⁸ Ko hemban-drehe ry Iakobe mpitoroko, hoe
 t'IEHOVÀ,
 fa mpiama'o raho;
 ho fonga mongoreko o fifeheaña
 nandroahako azoo,
 f'ihe tsy ho mongoreko;
 ho liloveko an-jaka-to,
 fe tsy hapoko tsy ho liloveña‡.

47

¹ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Iirmeà mpitoky ty
 amo nte-Pilistio taolo' ty nandafa' i Parò i Azà*.

² Hoe t'IEHOVÀ:
 Heheke t'ie hiongake
 boak' avaratse eña ty rano,
 hinjare torahaña manganahana,
 toe hampanginahina i taney naho
 handifotse ze hene ama'e
 naho i rovay naho
 o mpimoneña;
 hirovetse ondatio, vaho
 sindre hangololoike ty tañy
 ze mpimoneña amy taney.

³ Ami'ty kodoin-dian-kotro' o maozatseo,
 ty fitrakotrako' o sareteo,

‡ 46:28 Oni: Iir 30:11 * 47:1 Aza: fatratse

ty kodoikodoi' o larò'eo
 le tsy mitolike mb'an-keleia'e
 o roae'eo, ie mavozo am-pitàñe;
 4 Fa tondroke ty andro te fonga
 hampiantoañe o nte-Pilistio,
 ie hañitoa'e amy Tsore naho amy
 Tsidone ze mpañolotse sisa;
 amy te ho kopape' IEHOVÀ o nte-Pilistio,
 naho ze sehanga'e an-tokonose'
 i Kaftore†.

5 Hasolàñe ty nifetsak' amy Azà;
 fa naitoañe ty Askelone.
 Ry honka' i vavatane' iereoy:
 ampara' te 'mbia ty handilindilia'o
 ty sandri'o?

6 O ry fibara' IEHOVÀ,
 ampara' te ombia vaho hitsiñe?
 miombea an-traño'o ao,
 mitofà, naho mihendrea.

7 Akore ty hitofa'e kanao nandily t'IEHOVÀ ?
 i Askelone naho i olon-driakey
 ty nitendrea'e.

48

1 Ty amy Moabe*,
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 t'i Andrianañahare' Israele:
 hankàñe t'i Nebo†! fa peake,
 nisalareñe t'i Kiriataime‡ fa tsinepake;

† 47:4 Kaftore: Halañe: tokonose bontolie * 48:1 Moabe:
 boak' aman-drae'e; Ana' i Lote † 48:1 Nebo: vohitse e Moabe
 ao; ‡ 48:1 Kiriataime: rova hambañe

nimeñareñe ty Misgabe§
vaho mioremeñe.

² Tsy eo ka ty enge' i Moabe;

nikinia raty aze o e Kesboneo*:

Antao hampipitsok'aze tsy ho fifeheañe,
hampitsiñeñe ka rehe, Medmene†,
hañoridañ'azo i fibaray.

³ Inao ty koike boak'e Koronaime‡
fikopahañe naho fandrotsaham-bey.

⁴ Rotsake t'i Moabe,
nipoñafe' o keleia'eo ty koiake.

⁵ Hitolom-pirovetse iereo te hanganike
ty fitroara' i Lokote§
ami'ty fizotsoa' i Koronaime
ty nahajanjiña' iareo
ty fikaiham-pandrotsahañe.

⁶ Mitribaha, handrombaha' areo fiañe,
mihambaña ami'ty kile
an-dratraratra aña.

⁷ Ho tsepaheñe ka nahareo ami'ty
fiatoa' areo amo tolon-draha' areoo,
naho amo vara' areoo;
hasese am-pandrohizaña aña ty Kemise*,
o mpisoro'eo rekets' o roandria'eo.

⁸ Songa hiambotraha' i mpitavañey
o rova, ndra rova raike tsy hahavoratsake;
ho momoke i vavataney,
hampiantoñe i montoñey,

§ 48:1 Misgabe; fipalirañe an-tiotiotse ey * 48:2 Kesbone:
mikitroke † 48:2 Medmene: votrin-ditsake ‡ 48:3 Koron-
aime: rova amandakato roe,boseke § 48:5 Lokote: nanoeñe
gorodoñe * 48:7 Kemise: Mpampireke; tale' i Moabe

ami'ty saontsi' IEHOVÀ.

⁹ Toloro elatse t'i Moabe, hiborifita'e,
fa hampangoakoahene o rova'eo,
ie tsy ho amam-pimonehe.

¹⁰ Hozohehe t'indaty mitolohe
ho a' IEHOVÀ am-pitahe milesa,
hafatse ty mitahe i fibara'ey
tsy ho aman-dio.

¹¹ Fa nierahehe sikal' am-pahajalahy
aze t'i Moabe,
nahô fa nitadrètse amo karafo'eo,
tsy nahilihehe an-jonjoñ'an-jonjohe,
vaho le lia'e tsy nasese
am-pandrohizahê ahe;
aa le mbe ama'e ty hafira'e,
vaho tsy niova ty harifondrifo'e.

¹² Aa le, ingo ho tondroke ty andro, hoe
t'IEHOVÀ, te hampañitrifeko ama'e ty mpañilihe,
ze hañilihe aze; ho fonga kapaihe' iareo o
fitovi'eo, vaho ho foie' iereo o zonjò'eo. ¹³ Ho
salatse amy Kemose t'i Moabe, manahake ty
nisalara' Israele amy Betele[†] fatokisa' iareoy.

¹⁴ Akore te anoe' areo ty hoe:
Ondaty maizatse zahay,
fanalolahy añ'aly'?

¹⁵ Mianto t'i Moabe, fa nionjohe
mb'amo rova'eo, fa nizotso
mb'am-pizamanam-b'eo o ajalahy jinobo'eo,
hoe t'i Mpanjaka,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

¹⁶ Fa antitotse ty hekoheko' i Moabe,

[†] 48:13 Betele: Akiban'Añahare

malisa i feh-oha'ey.

17 Mandalà aze ry mañohok' azeo,
ano ty hoe ama'e ry mahafohiñe
i tahina'ey:

Akore te pinozake i kobaiñe
maozatsey, i doda fanjakay.

18 O ry anak'ampela mimoneñe
e Dibone‡ ao,
mizotsoa amo enge'oo,
mitoboha an-kataliñiera'o eo,
fa nionjomb'ama'o mb'eo
ty mampikoromake i Moabe,
fa songa narotsa'e o rova'o fatratseo.

19 O ry mpimone' i Arore§,
mijohaña amy lalañey, vaho mijilova;
añontaneo i mioratsey, ty hoe:
Inom-bao o nifetsakeo?

20 Nisalareñe t'i Moabe, le mioremeñe;
mangololoiha vaho mikoïha;
tseizo e Arnone* ao te mianto t'i Moabe.

21 Fa niambotraha' ty zaka o tane amon-
toñeo, t'i Kolone†, Iatsà‡, vaho i Mefaate§,

22 Le i Dibone*, i Nebo†, naho i Bet'diblataime‡.

23 Le i Kiriataime§ naho i Bet'gamole* vaho i

‡ 48:18 Dibone: minike § 48:19 Arore: liolio, ndra kile

* 48:20 Arnone: torahañe misorotombake † 48:21 Kolone:
hontoke, lafenete ‡ 48:21 Iatsà: lie-drokoñe § 48:21

Mefaate: mañazava * 48:22 Dibone: lifo-kilala † 48:22

Nebo: mpitsara, mpitoky ‡ 48:22 Bet'diblataime: akiba

mofon-tsakoa roe § 48:23 Kiriataime: rova hambañe * 48:23

Bet'gamole: akiba' ty nisara-nono

Bet'meone.† 24 Le i Keriote‡ naho i Botsrà§ vaho o hene rova an-tane' i Moabeo, o lavitseo naho o marineo. 25 Fa nipitsok' aña ty tsifa' i Moabe, pinozake i sira'ey, hoe t'IEHOVÀ.

26 Ampimamò, amy te nampiebore'e am' IEHOVÀ ty vata'e; fa hitorokosek' amy loa'ey t'i Moabe, vaho ho rabioñe. 27 Aa tsy nandra-bioña'o hao t'Israele? Nizoñe amo malasoo hao? amy te mikofi-doha ama'e rehe ndra 'mbiambia isaontsia'o.

28 O ry mpimoneña e Moabe ao, Miavota amo rovaio naho mimoneña an-tseran-kereretsake ao, vaho mihambaña ami'ty deho manao traño añ'ilam-bava' i koboñey.

29 Fa jinanji'ay ty firengevoha' i Moabey; toe mpitoabotse, amy fibohaboha'ey, naho ty fiengeña'e vaho ty fitrotroabohan'arofa'e.

30 Haiko o habose'eo, hoe t'IEHOVÀ, t'ie kafaoka, tsy naha-pi-draha o fikoiboha'eo.

31 Aa le hangoihoiako ty Moabe; eka hikoiaiko ty halifora' i Moabe; hihontofa' ty troko o nte-Kir'kereseo*.

32 Mandikoatse ty firoveta' Iazere† ty hitañiako azo, ry vahe' i Sibmà‡; nikazazake nahafitsake i riakey

† 48:23 Bet'meone: akiba fimoneña' (i Baale) ‡ 48:24 Keriote: anjomba maro § 48:24 Botsrà: an-kasotriañe * 48:31 Kir'kerese: rovam-balaña tane † 48:32 Iazere: mpañimba ‡ 48:32 Sibmà: mibalintoa, tsinepake

o tsampa'oo,
 nitakare' iareo ty ria' Iazere;
 amo voa' o asarao,
 naho amo vahe'oo ty niambotraha'
 i mpandrotsakey.

³³ Tinavañe amy tonda kobokaray
 ty hafaleañe naho ty firebehañe,
 vaho an-tane' Moabe;
 fa najiheko tsy hiboak' amo
 fipiritañeo ty divay;
 tsy eo ty handialia aze an-koike,
 tsy ho fifandian-taroba i korakey.

³⁴ Boak' ami'ty fikoiha' i KesboneŠ pak'e
 Eleale*, sikal'am' Iazere ty nikaiha' ty fi-
 arañanaña' iareo; boak'e Tsoare† pak'e Ko-
 ronaimé, hoe tamanañe telo taoñe; fa ho
 kòake ka ty Rano' i Nimrime‡. ³⁵ Mbore ha-
 jiheko amy Moabe, hoe t'IEHOVÀ, ty mañenga
 amo haboañeo, naho i mañemboke aman-
 drahare'ey. ³⁶ Aa le mangolalaike ho a i Moabe
 manahake o solio ty foko vaho mandala hoe
 firirio ho a ondati' i Kir'kereseo ty troko; fa
 mongotse ty vara natonto'e.

³⁷ Fonga peake o añamboneo, songa hinaratse
 o tateahetseo; sindre linily o fitañeo vaho gony
 ty sikin-tohake. ³⁸ Tsitsik' ambone' tafo' i
 Moabe naho mandrambañ' an-tameañe ey, le
 firovetañe avao ty ao; fa finoiko hoe karabiba
 tsy rei-tave t'i Moabe, hoe t'IEHOVÀ. ³⁹ Akore ty

Š 48:34 Kesbone: fifanehafañe, fahimbañe * 48:34 Eleale:
 aonjoñañe aman'Añahare † 48:34 Tsoare: kedeke ‡ 48:34
 Nimrime: mafaitse, fiolàñe

fivolentsa'e, mangololoiha! Akore te niamboho t'i Mobe! salatse re! Aa le ho fiankahafañe naho fiantoañe avao t'i Moabe amo mañohok' azeo.

⁴⁰ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ:

Ingo te eo ty hitiliñe hoe vantio, havela'e amy Moabe o ela'eo.

⁴¹ Fa tinavañe o rovaio, tsinepake o fipalirañe maozatseo, le hanahake ty tron' ampela mitsongo ty arofo' o fanalolahi' i Moabeo amy andro zay.

⁴² Le haitoañe tsy ho karaza' ondaty t'i Moabe, amy t'ie nirengevok' amy IEHOVÀ.

⁴³ Firevendreveñañe naho i koboñey, vaho i fandrikey ty ho ama'o, ry mpimoneñe e Moabe ao, hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁴ Hikapotrak' an-koboñe ao ty mibotatsak' amy mampihebakebakey, naho ho tsepahe' ty fandrike ty mahafiakatse amy koboñey;

fa hafetsako ama'e, eka, amy Moabe, ty taom-pitilihañe iareo, hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁵ Mijagarodoñe tsy an-kaozarañe an-kàlo' i Kesbone ao o nipoliotseo, fa nionjoñe boake Kesbone ty afo, naho boak' añivo' i SihoneŠ ao ty lel'afo, ze namorototo ty lahara' i Moabe, vaho ty hevo' o mpikoràkeo.

⁴⁶ Hankañe ama'o ry Moabe!

Fa mibalake ondati' i Kemoseo*,

Š 48:45 Sihone: mikorake, troatroake, rakaraka
Kemose: mampiambane

* 48:46

amy te nasese mb'an-drohy mb'eo
o ana-dahi'eo
nahò mb'am-bahoram-b'eo
o anak'ampela'eo.

⁴⁷ Fe hafoteko amo andro honka'eo ty fandro-
hiza' i Moabe,
hoe t'IEHOVÀ.
Zay ty figadoñam-pizakañe i Moabe.

49

¹ Ty amo nte-Amoneo.

Hoe t'IEHOVÀ:

Tsy amañ'ana-dahy hao t'Israele?

Tsy amam-pandova hao re?

Inoñ' arè ty itavana' i Meleke* i Gade?

naho ty imoneña' ondati'eo
an-drova' iareo ao?

² Aa le ho tondroke ty andro,

hoe t'IEHOVÀ,

te hampijanjiñeko koin'aly

e Rabà† o ana' i Amoneo‡;

ie ho vòtre mangoakoake

le ho hotomomoheñe añ'afo

o anak' ampela'eo;

naho hapitso' Israele

o nampipitsok' azeo, hoe t'IEHOVÀ.

³ Mangoihoia ry Kesbone,

fa rotsake t'i Aia§;

mikoeakoeaha ry anak' ampela' i Rabà,

misikina gony, mandalà,

miheloheloa amo goloboñeo,

* **49:1** Meleke: mpanjaka † **49:2** Rabà: maozatse, ra'elahy,
mirengetse ‡ **49:2** Amone: tariratse; toe tarira' i Lote § **49:3**
Aia: vòtre

fa hamb'am-pandrohizañe añe
t'i Meleke,
o mpisoro'eo rekets' o roandria'eo.

⁴ Ino ty irengea'o am-bavatane ao,
i vavatane'o mitsiritsiokey,
ry anak' ampela midisa-volio?
Ihe miato vara, manao ty hoe:
Ia ty haname ahy?

⁵ Inao, hampangebahebak'azo raho,
hoe t'i Talè, IEHOVÀ' i Màroy,
boak' amo mañohok' azo iabio;
naho songa haronje' ty roake mb'eo,
tsy eo ty hanontoñe ty mibaratsake.

⁶ Fa ie añe, le hampoliko boak' an-drohy añe o
ana' i Amoneo, hoe t'IEHOVÀ.

⁷ Ty amy Edome; hoe 'IEHOVÀ' i Màroy:
Fa kapaike hao ty hihitse e Temane* ao?
Fa mongotse hao ty veren-tsoa'
o maharendrekeo?

Fa nilosotse am' iareo hao ty hilala?

⁸ Miridaridà, mibalintoà, mitoboha
an-dalek' ao, ry mpimone' i Dedaneo†;
fa hapoko ama'e ty feh'oha' i Esave‡,
ty andro andilovako aze.

⁹ Aa naho nimb'ama'o mb'eo
ty mpanontoñe valobokey,
tsy ho nisisà' iareo hao
ty ho tsindroheñe?

Naho ty malaso an-kaleñe,
tsy ho namaok' am-para' te nieneñe?

* **49:7** Temane: atimo, Afrika; fonitse † **49:8** Dedane: o
araña'eo; firañetañe; mpizaka ‡ **49:8** Esave: ty manao, ty
mamonitse

10 F'ie finaopaoko t'i Esave, nampikorendaheko
o fikafira'eo,
le tsy ho lefe'e ty hietake;
fa tinavañe o tiri'eo,
songa tsy eo o rolongo'eo,
nahò o rañe'eo, vaho i vata'ey.

11 Fario o anam-bode-rae'oo,
fa ho velomeko;
nahò angao hiato amako o ramavoi'oo.

12 Fa hoe t'IEHOVÀ:
Ingo, ndra te tsy tinendre
hinoñe amy fitoviy ty ila'e,
toe hinoñe ama'e avao;
aa le tsy ho lilovañe ka v'iheo?
Tsy hapoke tsy ho lilovan-drehe,
toe tsy mahay tsy hinoñe.

13 Fa nifanta ami'ty vatako raho,
hoe t'IEHOVÀ,
te ho hadabàñe ty BotsràŠ,
fañinjeañe, ratraratra, nahò fatse;
vaho ho koake nainai'e donia o rova'eo.

14 Fa nahatsanon-talily boak'am' IEHOVÀ raho,
fa nampihitrifeñe amo kilakila' ondatio ty
minday ty hoe:

Mifanontona, mionjona haname aze,
vaho miongaha mb'an-kotakotake mb'eo.

15 Inao, hafotsako ho kedekedeke
amo fifeheañeo rehe,
nahò ho fañamavoa' ondatio.

16 Fa namañahy azo ty fangebaheba'o:
ty firengevohan' arofo'o,

Š 49:13 Botsrà: toe-kasotriañe, fijalea

ihe mpimoneñe an-tseratseram-bato ao, mitobok' an-kaboañe ey;

aa ndra te nanoe'o antiotse ey,
mira ami'ty vantio ty akiba'o,
mbe hampizotsoeko boak'ey,
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁷ Ho liolio kòake t'i Edome,
hene ho latsa ze mioza ama'e,
hikosik' amo hekoheko nizoe'eo.

¹⁸ Hanahake ty fandrotsahañe
i Sedome* naho i Amorà† naho
o rova nañohoke iareoo,
hoe t'IEHOVÀ,
tsy himoneña' ondaty,
tsy hañialoa' ty ana'ondaty.

¹⁹ Ingo hionjoñe hanahake ty liona boak'androngoñe matahetse añ'olo' Iordaney mb'angoloboñe soa fahetse mb'eo; fa hampitribaheko an-day boak' ama'e amy zao, vaho ho tendrèko hifehe aze ze nijoboñeñe; fa ia ty hambañ' amako? Ia ty haneseke ahy? Vaho ia ty mpiarake hahafijohañe hiatrek' ahiko? ²⁰ Aa le inao ty safiri' IEHOVÀ, ty nisafirie'e i Edome; naho ty ereñere naereñere'e amo mpimone' i Temaneo; toe ho kozozote'e aña ndra o kede amy lia-raikeio, vata'e hampangoakohe'e am'iereo o fiandraza' iareoo. ²¹ Manginikinike ty tane ami'ty fikodoim-pikorovoha' iareo; inay ty koeake, janjiñe an-dRiake Mena aña ty feo'e. ²² Ingo t'ie hionjoñe mb'eo naho hitsikefañe hoe vantio vaho havela'e amy Botsrà o ela'eo; le

* **49:18** Sedome: sodotse, forototo † **49:18** Amorà: mpiola

hanahake ty fidebom-pon-drakemba mitsongo ty arofo' o fanalolahi' i Edomeo amy andro zay.

²³ I Damesèke: ‡ Angoae ty Kamate§ naho i Arpade*;

ty amy talili-raty jinanji' iareo,
ie tranahé' ty hebakebake,
mitroñe i riakey tsy mete pendreñeñe.

²⁴ Niforetrake t'i Damesèke,
nitolike re hivoratsake,
fe manjitse aze ty fineveneverà'e;
fioremeñañe naho teveteveke
ty mamihine aze,
manahake ty ampela mitsongo.

²⁵ Akore te hangoakoake
i rova nirengèney,
i rova nahafale ahiy?

²⁶ Aa le hikorovok' an-tameañe ey
o ajalahi'eo,
vaho fonga hampianjiñeñe amy andro zay
o lahin-defoñeo,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

²⁷ Hamiañako afo ty kijoli' i Damesèke,
hampibotseke o anjomba'
i Ben-hadadeo†.

²⁸ Ty amy Kedare‡ naho or fifehea' i Katsore§
linafa' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo,
hoe t'IEHOVÀ;
Miongaha, mionjona mb'e Kedare,

‡ **49:23** Damesèke: haroñe pea-dio hoe mirehetse § **49:23**
Kamate: habosehañe; miforoforo; rindry * **49:23** Arpade:
hazava' ty fijebañañe † **49:27** Ben-Hadad: Ana' Korake;
Hafalea ‡ **49:28** Kedare: ieñe, embetse § **49:28** Katsore:
kiririsa, ahe-maike

vaho korendaho o anan-tatiñanañeo.

²⁹ Ho kopahe' iereo ty kivoho

naho o lia-rai' iareoo,

ho tavane' iereo ho am-bata'e

o lamban-temetseo, naho o vara' iareoo, naho o
rameva' iareoo;

vaho ho koraheñe ama'iareo, ty hoe, Hankàñe
mb'etia mb'eroa!

³⁰ Miorata aña, miherereaha!

mañialoa an-dalek' ao,

ry mpimoneña e Katsore ao,

hoe t'IEHOVÀ;

fa nisafirie' i Nebokadnetsare mpanjaka' i
Bavele,

vaho naereñere'e talin-dia.

³¹ Miongaha, mionjona mb'amy fifeheaña
mierañerañey, i miaiñañoleñañey;

hoe t'IEHOVÀ;

I tsy aman-kijoly, tsy aman-tsikadañey;

mpimoneña am-bangiña.

³² Hakopake o rameva' iareoo,

ho tongaña o añaombe' iereo mitozantozañaño;
vaho hampiparatsiaheko

mb'amo tioke iabio

o mihitsike ty am-bala'eo,

haseseko hankàñe boak'an -dafi'e iaby, hoe
t'IEHOVÀ.

³³ Ho poakorom-panaloke ty Katsore, hoakoake
nainai'e kitro-katroke,

ie ho po-pimoneña,

ndra ty ana' ondaty tsy hañialo ao.

³⁴ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Iirmeà mpitoky ty amy Elame ami'ty fifotoram-pifehea' i Tsidkia' mpanjaka' Iehodà, manao ty hoe: ³⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy;

Inao! ho pekañeko ty fale' i Elame, ty fiaolon-kaozara' iareo.

³⁶ Le hatreatrèko amy Elame i tiok'efatse boak' an-kotsok' efa' i likerañey rey, naho hampiparaitaheko mb'amy tioke rey iereo; vaho tsy eo ty fifeheañe tsy higodañe' o naronje boak' Elameo.

³⁷ Le hampiroreheko añatrefa' o rafelahi'eo t'i Elame, naho aolo' o mipay ty fi'ai'iareo; naho hametsahako hankàñe, naho ty haboseko miforoforo; hoe t'IEHOVÀ; vaho hañitrifako fibara hañoridañe iareo anpara' te mongotse;

³⁸ Ie hapoko Elame ao ty fiambesako vaho ho rotsaheko boak'ao ze mpanjaka ndra roandriañe, hoe t'IEHOVÀ.

³⁹ Fe ho tondrok' amo andro honka'eo te hampoliko o nasese hirik' i Elame, hoe t'IEHOVÀ.

50

¹ Ty entañe nitsarae' IEHOVÀ ty amy Bavele, tane' o nte-Kasdiroy, añam' Iirmeà mpitoky.

² Taroño amo kilakila' ndatio, tseizo; añonjono vorovoro, koiho vaho ko ampikafireñe ty hoe:

Tinavañe ty Bavele, salatse t'i Bele*,
lonjetse ty Merodake†;
songa nampisalareñe
o saren-drahare'eo,
dinemoke o hazomanga'eo.

³ Amy te boak' avaratse aña
ty fifeheañe haname aze,
ty hampangoakoake i tane'ey,
ampara t'ie tsy amam-pimoneña;
fonga nañariok' aña
ndra ondaty ndra hare.

⁴ Amy andro zay, naho amy sa zay,
hoe t'IEHOVÀ,
le hamb' atoy o ana' Israeleo,
ie naho o ana' Iehodao,
hangololoike ty rovetse te mañavelo, vaho ho
tsoehe' iereo t'IEHOVÀ
Andrianañahare' iereo.

⁵ Hañontanea' iereo ty lalaña
mb'e Tsione mb'eo,
naho hampiatrefe'iareo laharaña;
Homb'eo iereo hireketse am' IEHOVÀ
ami'ty fañina tsy modo nainai'e,
tsy ho haliño.

⁶ Fa añondry motso ondatikoo; nampandrifihe' o
mpiara' iareoo;
nampidadà' iereo amo haboaño;
nirererere am-bohitse pak' an-kaboaña,
nandikofa' iereo ty fitofà' iereo.

⁷ Fonga nampibotseke iareo
ze nifanendrek' ama'e;

* **50:2** Bel: ndra Baale: 'ndrahare' i Bavele † **50:2** Merodake:
Fisolohoaña mafaitse

le nanao ty hoe o malaiñ' iareoo:

Tsy aman-kakeo zahay;

amy t'ie ro nandilatse

am' IEHOVÀ, fimoneñan-kavantañañey,

am' IEHOVÀ fitaman-droae'iareo.

⁸ Miridriha boake Bavele ao,

naho iakaro ty tane o nte-Kasdio‡, vaho it-
sikombeo ty oselahy

miaolo' i lia-rai'ey.

⁹ Inao! ho troboeko

hionjoñe hiatrek' i Bavele

ty firimboñam-pifeheañe ra'elahy

boak' an-tane avaratse aña;

miriritse ama'e iereo,

le ho tavaneña amy zao;

hanahake o amy fanalolahy mahimbaño

o anam-pale'iareoo,

tsy ama'e ty himpoly mañomaño;

¹⁰ Ho kopaheña t'i Kasdy;

hahaeneña ze hene mamaok' ama'e;

hoe t'IEHOVÀ:

¹¹ Ty hafalea'areo,

naho ty firebeha'areo:

ry mpampikopake i lovakoio,

ty fitrekoa'areo le

hoe tamana añ'ahetse,

vaho misehaseha hoe soavala mirefe;

¹² Hangirifiry ty fisalaran-drene'o,

ho meñatse i nahatoly azoy;

ho tsitso' o fifeheaño, fatram-bey,

tane karakankaiña vaho liolio.

¹³ Ami'ty haviñera' IEHOVÀ

‡ 50:8 Iir 51:6, 45, Isa 48:20, 2Kor 6:17 Ben 18:4

le tsy himoneñañe,
fa ho vata'e bangiñe;
ho latsa iaby ze miary amy Bavele,
hikosàke amo hekoheko'e iabio.

¹⁴ Ampiririto hialy amy Bavele
añ'ariari'e eo ry mahatam-paleo,
ahiririño, ko manisa ana-pale;
amy te anaña' IEHOVÀ tahiñe.

¹⁵ Mirohafa añ'arikatoke aze,
fa miambane re;
mihotrake o faha'eo,
rebake o kijoli'eo;
zay ty fañondroha' IEHOVÀ,
Mamalea fate! hambañe amy nanoe'ey
ty hanoañe ama'e.

¹⁶ Aitò amy Bavele ty mpandraraké,
naho i mpita-meso am-pitatahañey,
ie ihembaña'e ty fibaram-panindry,
songa hitolike mb'am'ondati'eo,
sindre handripake mb'an-tane'e mb'eo.

¹⁷ Añondry miparaitake t'Israele,
niroahe' o lionao aña;
Ty valoha'e nampibotsek' aze,
i mpanjaka' i Asorey
naho ami'ty figado'e toy
t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele
ro nampipekaña o taola'eo.

¹⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
t'i Andrianañahare' Israele:
Inao! ho liloveko ty mpanjaka' i Bavele
naho i tane'ey,
manahake ty nandilovako
i mpanjaka' i Asorey.

19 Le hampoliko mb'am-piandraza'e mb'eo
t'Israele,

hihinañe e Karmele naho e Basane ao,
vaho hahaneñe ty tro'e
ty an-kabo'a' i Efraime naho i Gilade.

20 Amy andro rezay naho amy sa zay,
hoe t'IEHOVÀ,

ho kodebène ty hakeo' Israele fe tsy ho eo, naho
ty tahi' Iehodà, fa tsy hahaneñe;

amy te ho hahàko ty hakeo'
o napoko ho sehanga'eo.

21 Mionjona mb'an-tane' MerataimeŠ,
atreatréo,

naho o mpimoneñe e Pekodeo*,
mongoro,

vata'e rotsaho, hoe t'IEHOVÀ,
ano iaby o nandiliako azoo.

22 Inao, ty hotakotak' amy taney,
naho ty fandrotsaham-bey.

23 Akore te finira naho pinozake
ty ana-bato' ty tane toy!

Akore te nampangoakoahene
añivo' o fifeheañeo ty Bavele!

24 Ie nandaharako fandrike,
toe tsinepake ka, ry Bavele,
fe tsy napota'o;

nivazohoen-drehe vaho nitratse,
amy te ihe nifangatotse am' IEHOVÀ.

25 Fa sinoka' IEHOVÀ ty fañaja'e,
vaho nakare'e o fialian-kaviñera'eo;

Š 50:21 Merataime: indroe niola * 50:21 Pekode: Fitilihañe

ty fitoloñañe tsy mete tsy anoe' i Talè, IEHOVÀ,
an-tane o nte-Kasdio.

²⁶ Itameo boak'an-tsietoitane aña,
sokafo o riha'eo,
atontono mañambone kivotre kivotre, vaho rot-
saho; ko anisa'o ndra inoña.

²⁷ Fonga lentao o vosi'eo,
ampizotsò mb'am-panjamanaña ao;
feh' ohatse ama'e!
fa tondroke ty andro' iareo,
ty androm-pandilovaña.

²⁸ Inay! ty feom-pipilotse naho o nan-
drifitse boak'an-tane Baveleo, hitsey e
Tsione ao ty fañondroha' IEHOVÀ Andri-
anañaharentika,
i vale-fate'e ty amy anjomba'eiy.

²⁹ Koiho hifanontone hiatreke i Bavele
o mpitam-paleo, o mampibitsoke fale iabio;
mitobea añ'arikatoke aze;
ko ado' areo te ho eo ty hiborofotse;
ondroho ty amo sata'eo,
avaleo ama'e o fonga fitoloña'eo,
fa nirengevohe'e t'IEHOVÀ,
i Masi' Israeley.

³⁰ Aa le hikorovok' an-tameaña eo
o ajalahi'eo,
songa hampianjiñaña amy andro zay
o lahin-defo'eo, hoe t'IEHOVÀ.

³¹ Inao! miatre azo raho
ty mpitoabotse tia,
hoe t'i Talè, IEHOVÀ' i Màroy;
fa tondroke ty andro'o,
ty namotoañaako handilo azo.

³² Hitsikapy naho hikorovoke

i loho mpiroharohay,
 tsy ho amam-pañongake;
 le ho viañeko afo o rova'eo,
 vaho ho forototoe'e o faripari'e iabio.

³³ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 naharo forekekeñe o ana' Israeleo
 naho o nte-Iehodao;
 fa tinambozò' o nitsepak' iareo,
 nifoneña' iareo tsy hamotsots' iareo.

³⁴ Maozatse ty Mpijeba' iareo,
 IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e,
 ho henefa'e ty fisalala' iareo,
 hampitofa'e i taney,
 vaho ho troboe'e o mpimone' i Baveleo.

³⁵ hoe t'IEHOVÀ
 Hebae' ty fibara o nte-Kasdio,
 naho o mpimone' i Baveleo,
 naho o roandria'eo,
 vaho o mahihi'eo.

³⁶ Ohare' ty fibara o mpandañitseo,
 hampidagolàñe iareo;
 Hebaem-bi-lava o fanalolahio,
 hampidemòhañe iareo.

³⁷ Ho amo soavala' iareoo ty fibara,
 naho amo sarete'eo,
 naho amo ambahiny iaby añaivo' iareoo,
 fa hanahake ty rakemba iereo;
 amo vara'eo ty meso-lava,
 vaho ho voloseñe.

³⁸ Hafaosa amo rano'eo, fa ho riteñe,
 amy t'ie tanen-tsamposampon-draha,
 vaho renge' iareo o irevendreveña' iareoo.

³⁹ Aa le hitrao-pitobok' ao
 ty fosa naho ty farasy,

hiantraño ao ka o voron-tsatraño;
 le tsy ho fimoneñañe kitro-katroke,
 tsy hañialoñe mb'an-tariratse
 an-tamingañe.

40 Ho hambañe amy nandrotsahan' Añahare i
 Sedome naho i Amorà
 vaho o mañohoke iareoo,
 hoe t'IEHOVÀ;
 tsy himoneña' ondaty,
 tsy hañialoa' ty ana' ondaty.

41 Inao! hitotsake boak' avaratse aña ondatio,
 fifeheña jabajaba naho mpanjaka maro
 ty ho troboeña boak'an-tsietoitane aña.

42 Vontitire' iereo ty fale naho ty lefoña, mpamp-
 isoña tsy miferenaiña;
 mitroña hoe i riakey ty feo' iareo,
 mijon-tsoavala;
 miriritse hoe ondaty hihotakotake,
 ama'o ry anak' ampela' i Bavele.

43 Fa jinanji' ty mpanjaka' i Bavele
 ty talily iareo,
 vaho migebaña o fità'eo;
 namihiñ'aze ty halonjeraña,
 ty fanaintaiñan-ampela mitsongo.

44 Inao! eo ty hionjoña hoe liona boak'amo
 rongo-matahe' Iordaneo
 mb'an-goloboña mifahetse mb'eo;
 f'ie ho roaheko amy zao,
 vaho ho tendrèko hamehe aze ze joboñeko; fa ia
 ty rahambako?

Ia ty hamotoañ' andro ho ahy?
 Le ia ty mpiarake hahafiatrek' ahiko?

- 45 Aa le mahajanjiña ty safiri' IEHOVÀ nisafirie'e
 i Bavele,
 naho ty ereñere niereñere'e
 i tane' o nte-Kasdioy;
 toe ho kozozote'e mb'eo
 ndra ty kede amy lia-rai'ey, hampangoakoah'e
 ty am'iereo i fiandraza' iareoy.
- 46 Hampirihindrihie' i Taney ty koike
 manao ty hoe: Fa rinambe ty Bavele;
 vaho ho janjiñe amo fifeheaño
 ty fikoaihañe.

51

- 1 Hoe t'IEHOVÀ: Inao!
 hetsefeko amy Bavele naho amo mpimone' i Leb-
 Kanaio ty kofom-pijoy.
- 2 Le hañitrifako ty ambahiny hanongañe aze,
 naho hampikapaike i tane'ey;
 fa hiarikoboñe hiatreatre aze iereo
 amy andron-kankà'ey.
- 3 Ko mei'o t'ie hampibitso-pale,
 naho ty hiongaha' ty aman-tsarom-by;
 tsy sisañe o ajalahi'eo,
 fonga rotsaho o valobohò'eo,
- 4 hitsingoro an-tane' o nte Kasdio,
 ie tinombok' an-dala' iareo eo.
- 5 Fe tsy niramavoin' Añahare'e,
 IEHOVÀ' i Màroy, t'Israele naho Iehodà;
 ndra te lifo-kakeo aolo' i Masi' Israeley
 i tane' iareoy.
- 6 Itribaho ty lay i Bavele ao*,
 songa mandrombaha aiñe,

* 51:6 Oni: Iir 50:8

ko mirotsak' amy fandilovañe azey;
fa tondroke ty andron-kaviñera' IEHOVÀ;
hañondroha'e ho valen-kakeo'e.

7 Toe ni-fitovy volamena am-pità' IEHOVÀ t'i
Bavele, hene nampimamoe'e ty tane toy†;
ninome' o kilakila' ndatio ty divai'e,

izay ty maha-dereñe iareo.

8 Nideboñe ami'ty manao zao ty Bavele, rotsake !
angololoiho !

Añendesoa aoly o fangirifiri'eo,
hera hahsarik' aze.

9 Nañosora'ay famelañe t'i Bavele,
f'ie tsy nahajangañe aze, ifario,
antao songa himpoly mb'an-tane'e aña;
fa mitakatse i likerañey ty fizakañ'aze,
toe mionjomb'an-dindiñe aña.

10 Fa nihenefa' IEHOVÀ ty fañavantañañe anay;
antao hitalily e Tsione ao

ty fitoloña' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

11 Sioño o ana-paleo, atsafo o traño'eo,
fa nitroboe' IEHOVÀ ty tro'
o mpanjaka' i Madaio;

fa safiri'e ty mandrotsake i Bavele;

ho famalea' IEHOVÀ,

ho fañodrohañe i anjomba'ey.

12 Aonjono viloñe amo kijoli' i Baveleo, am-
paozaro o mpijiloo,

atroaro o mpañambeño,

ampihentseño mpamandroñe;

fa naereñerè' IEHOVÀ naho nihenefa'e i nitsara'e
amo mpimone' i Baveleo.

13 O mpiambesatse añ' olon-drano maro,

† 51:7 Ben 17:1-18

am-bara tsifotofotoo,
fa tsatoke ty figadoña'o,
ty fizehem-pikatramoa'o.

¹⁴ Fa nifanta am-pañova'e t'IEHOVÀ' i Màroy: Toe
ho tsitsifeko ondaty

mira amo kijejao rehe;
ie hipoña-tsabo ama'o.

¹⁵ I namboatse ty tane toy ami'ty haozara'ey, i
nañoreñe ty voatse toy ami'ty hihi'ey,

naho nandafike o likerañeo
ami'ty hilala'e;

¹⁶ ie mañotroke i fiarañanaña'ey

le mitroñe o rano an-dikerañeo; ampionjone'e
boak'añ'olon-tane aña

o evoñeo; anoe'e ampiña i orañey,
vaho akare'e amo riha'eo i tiokey.

¹⁷ Zoeñe te biby t'indaty tsy aman-kilala; songa
salatse ty mpanefe volamena

ty amo sare sokire'eo,

te vande avao i trinana'ey,

mbore tsy mahakofòke.

¹⁸ Hakoafaña iereo, satam-pamerevere;

ie ho mongotse ami'ty andro

fandilovaña iereo.

¹⁹ Tsy manahake zay ty Anjara' Iakobe, amy te Ie
ro Mpamboatse ze he'e,

naho ty kobain-dova'e,

IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e;

²⁰ Ihe ro dodako naho fialiañ' aliko,

ie rekets'Azo le hampagomokomoheko ty fifele-
haña

naho hampikimokimoheko ty fifeheaña.

21 Ie ama'ò raho, le andemodemoheko soavala
 naho i mpiningi'ey,
 naho ama'ò le hampikimokimoheko
 ty sarete rekets' i mpijoñe ama'ey;

22 Ie ama'ò le hampibaibaieko
 t'indaty naho ty ampela,
 naho ama'ò le hañimokimoheko
 ty androanavy naho ty tora'e;
 vaho ie ama'ò le handemoheko
 ty ajalahy naho ty somondrara.

23 Ie ama'ò le hampagomokomoheko ty mpiarake
 naho ty lia-rai'e,

ie ama'ò le handemoheko
 ty mpiroake naho o katraka'eo,
 ie ama'ò le hañimokimoheko
 o mpifeheo rekets' o sorota'eo.

24 Le hondrohako amy Bavele
 naho amo hene mpimone' i Kasdio,
 ze fonga halò-tsereke nanoe' iereo
 e Tsione ao ampahaoniña'ò eo,
 hoe t'IEHOVÀ.

25 Inao atreatreko rehe, ry vohitse mandrotsake,
 hoe t'IEHOVÀ,

ty mampianto ty tane toy iaby;
 le hatora-kitsiko ama'ò ty sirako,
 naho havarimbariko
 hizotso o tsera-batoo rehe,
 vaho hanoeko vohitse finorototo.

26 Le tsy hangala' iereo ama'ò
 ty vato-kotsoke,
 ndra ty vato hanoëne manantañe;
 fa hangoakoake kitro-katroke,
 hoe t'IEHOVÀ.

27 Añonjono viloñe i taney,

popoho añivo' o fifeheaño ty antsiva,
 añambaho fifeheañe hiattreatre aze,
 koiho hifanontone ama'e
 ty fifehea' i Ararate‡, i Miny§,
 naho i Askenaze*;
 tendreo mpiaolo hiatrek'aze;
 ampionjono mb'eo o soavalao
 hoe kijeja mifamorohotse.

²⁸ Ambaho ho ama'e o fifeheaño,
 o mpanjaka' o nte-Madaio, o mpifele'eo,
 o sorotà'eo, reketse ze hene tane fehe'e.

²⁹ Aa le manginikinike vaho mañore i taney;
 amy te mijadoñe o ereñereñ' arofo' IEHOVÀ amy
 Baveleo,
 te hampangoakoah'e ty tane' i Bavele,
 tsy ho amam-pimoneñe.

³⁰ Malain-kialy o fanalolahi' i Baveleo; mikone-
 nak' am-pipalirañe ao;
 fa milesa ty haozara' iareo,
 hoe t'ie rakemba;
 nampiforeheteñe o akiba'eo,
 pinozake o sikada'eo.

³¹ Milay hifanojo ami'ty mpijilo raike
 ty raike,
 naho hifanampe ami'ty irake raike
 ty raike,
 hitalily amy mpanjaka' i Baveley
 te fa tinavañe an-kotso'e valo i rovay;
³² fa tinambozõtse o fitsahaño,
 fa finorototo o vindao,
 vaho vorombeloñe o lahin-defoño.

‡ 51:27 Ararate: ty fatse mampihondrahondra § 51:27 Miny:
 vinolily; veka'e * 51:27 Askenaze: afo mandakake

33 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
t'i Andrianañahare' Israele:
Ho toem-pifofohañe t'i Bavele
amy androm-pamofohañey;
aniany te ho tendreke
ty sam-pitatahañe aze.

34 Fa nampigedrañ'ahy t'i Nebokadnetsare,
mpanjaka' i Bavele, dinemo'e raho,
napo'e eo hoe korobo kapaike,
nagodra'e an-tsatan-drimo,
naatsa'e an-tro'e ao o mafirikoo,
vaho sinoa'e raho.

35 Ee te ho amy Bavele
ty hekoheko nanaoñe ahy
naho amo nofokoo,
hoe ty asa' o mpimone' i Tsioneo;
naho ho amo nte-Kasdio ty lioko,
hoe t'Ierosalaime.

36 Aa le hoe t'IEHOVÀ,
Inao! te hañalañalañe ho azo raho,
naho hampañondrohako ty do'e
naho ho maiheko i oñe'ey
vaho ho riteko i rano'e migoangoañey.

37 Hanoñe votre t'i Bavele,
lakatom-panaloke,
halatsañe naho fikosihane,
tsy amam-pitoetse.

38 Hañaolo hoe liona tora'e iereo; hitromoroñe
hoe ana-diona mena.

39 Ie misolebotse ty drao'iareo,
le hazotsoko am'iereo ty takataka; hampi-
mamoeko iereo hitsipoñañoña,
naho hirota'e firotsy kitro-katroke,
vaho tsy hivañoña, hoe t'IEHOVÀ.

40 Hampiambanèko hoe anak' añondry ho
lentañe,
hoe añondrilahy naho oselahy.

41 Hete! fa tinavañe ty Sesake,
fa nijihetse ty enge' ty tane bey toy!
Akore te fa halatsañe amo fifeheañeo t'i Bavele.

42 Fa nitroare' i riakey t'i Bavele,
nilipore' ty fitroatroaha' o onja'eo.

43 Fa mangoakoake o rova'eo,
kànkañe i taney naho liolio,
tane tsy imoneña' ondaty,
tsy irangà' ty ana' ondaty.

44 Toe ho liloveko t'i Bel e Bavele ao,
naho hampiakareko am-bava'e ao
o nagedra'eo,
vaho tsy hikararake mb'ama'e mb'eo ka o fife-
heañeo;
eka, fa nideboñe ty kijoli' i Bavele.

45 O ry ondatikoo,
mandripaha boak'ama'e ao†,
mipolitira, songa ondaty mirombaha-piaiñe,
ami'ty haviñera' IEHOVÀ miforoforo.

46 Ko ado'o hifatsike o arofo' areoo,
ko irevendreveñe ty amy tolom-bolañe
ho janjiñe amy taney;
fa ho pok'eo ty talily bokòke
ami'ty taoñe raïke,
le ty tolom-boetse, an-taon-kafa
naho ty fandrakarakañe amy taney
ie hifandrapake ami'ty mpifeleke
ty mpifehe.

† 51:45 Oni: Iir 50:8, Ben 18:4

47 Aa le oniño, te ho tondroke ty andro hizakako
o sare niatoa' i Baveleo,
naho fonga ho salareñe i tane'ey;
vaho hifitafita ama'e ao o aze zinamañeo.

48 Le hisaboe' i likerañey naho ty tane toy,
naho ze hene am'iereo ao, ty Bavele;
fa hiambotraha' o mpamaoke
boak' avaratseo, hoe t'IEHOVÀ.

49 Eka, hikorovoke t'i Bavele
ty amo tinomboke e Israeleo,
toe nideboñe ty amy Bavele
o nihomak' amy tane iabiio.

50 Ry nahafipoliotse amy fibaray, mandripaha, ko
tambatse ao,
tiahio t'IEHOVÀ boak' an-tsietoitane aña,
vaho ampiziliho añ'arofo' areo ao t'Ierosalaime.

51 Salatse zahay fa nahatsanoñ' inje, manafotse
ty tarehe'ay ty hameñaraña;
amy te nimoahan' ambahiny
ty toe-masin' anjomba' IEHOVÀ ‡.

52 Aa le oniño te ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ,
te ho liloveko o sare niatoa'eo;
vaho hanitsike i tane'ey
ty fitoreova' o nifereo.

53 Ndra te hitoabotse mb'andikeraña ey
t'i Bavele,
naho hafatrare'e i tambohon-kaozara'ey,
mbe hiboak' amako, hionjoña mb'ama'e mb'eo
o mpampiantoo, hoe t'IEHOVÀ.

54 Inay ty koeake boak'e Bavele,
naho ty harotsahaña jabajaba

‡ 51:51 Sab 79:1-7, Fir 1:10, Dan 8:13, 11:31

hirik'an-tane' o nte-Kasdioo!

⁵⁵ Fe hampiantoe' IEHOVÀ t'i Bavele,
naho hajihe'e i fikorahañe ama'ey,
ie mitroñe hoe rano mitabohazake
o onja' iareoo,

i fipoñafa' ty fivalitaboaham-peo'iareoy;

⁵⁶ Ie mivotrak'ama'e i mpandrotsakey, amy
Bavele,

naho ho tsepaheñe o fanalolahi'eo,

ho tseraheñe o fale'eo;

fa Andrianañahare mpamale fate t'IEHOVÀ,

toe hene hondroha'e.

⁵⁷ Hampimamoeko o roandria'eo

naho o mahihi'eo,

o mpifeheo naho o mpifelekeo,

vaho o fanalolahio;

le hirotsse firoroan-kitro-katroke,

tsy hivañoñe ka, hoe t'i Mpanjaka,

IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

⁵⁸ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:

ho vata'e rotsaheñe o kijoly mateve'

i Baveleo; naho ho forototoe' ty afo

o lalam-bei'e mitiotiotseo;

aa le tsi-vara ty fitoloña' ondatio,

vaho afo ty himokora' o fifeheaño.

⁵⁹ Ty saontsy nafanto'Iirmeà mpitoky amy

Seraia§ ana' i Nerià, ana' i Maseia, ie nindre

lia amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà mbe Bavele

mb'eo amy taom-paha-efam-pifehea'ey. (Talèm-

pañalankañ' anjomba t'i Seraia.)

⁶⁰ Fonga sinoki' Iirmeà am-boke-pelek' ao o

hankañe hifetsak' amy Baveleo, o hene entañe

§ 51:59 Seraia: ty roandria' IEHOVÀ

sinokitse ty amy Bavele retoañe. ⁶¹ Hoe t'Iirmeà amy Seraia: Ie loake e Bavele aña rehe le mahaoniña te ho vakie'o am-peo abo o hene tsara zao, ⁶² le ano ty hoe, Ihe ry IEHOVÀ, ro nitsara ty amy toetse toy, ty hañitoañe aze, tsy ho amam-pañialo, ndra ondaty ndra hare, f'ie hangoakoake nainai'e kitro-katroke. ⁶³ Ie vaho migadoñe ty famakiañe ty boke toy, le handrohiza'o vato, vaho hahiriri'o añivo' i Perate ao; ⁶⁴ le ano ty hoe: Zao ty hilempora' i Bavele, tsy hitroatse ka, ty amy hankàñe hafetsako ama'e; vaho hitoirañe iereo. Zay ty figadoña' ty enta' Iirmeà.

52

¹ Ni-roapolo taoñe raik' amby t'i Tsidkia te niorotse nifehe, vaho nifeleke folo-tao-raik' amby e Ierosalaime ao; i Kamitale*, ana' Iirmeà nte-Libnà, ty tahinan-drene'e. ² Nanao ty hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, hambañe amo nanoe' Iehoiakime iabio. ³ Aa ie ami'ty haviñera' IEHOVÀ am' Ierosalaime naho am' Iehodà, le tsy mete tsy nanoe'e soike tsy ho añ'atrefa'e eo.

Niola amy mpanjaka' i Baveley t'i Tsidkia. ⁴ Aa ie ami'ty andro faha-folo' i volam-paha-folo' i taom-paha-sivem-pifehea'ey, le nivotrak' e Ierosalaime ty Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ie naho ze hene lahin-defo'e haname aze, naho nitobe niatrek' aze; vaho nandranjy rafepitroarañe añ'ariary aze. ⁵ Aa le niarikatoheñe ampara' ty taom-paha-folo-raik' ambi' i Tsidkia

* **52:1** Kamitale: alok' ami'ty hatrovoha'e

mpanjaka i rovay. ⁶ Ie amy andro faha-sive' i volam-pah-efatsey, te nisilofe' ty kerè i rovay, le tsy ama mofo ondati' i taneio. ⁷ Vinaky amy zao i rovay naho songa nivoratsake ty lay o lahindefoñeo, niavotse i rovay haleñe nimb'andalambey añivo' ty kijoly roe, marine ty golobo' i mpanjakay—ie amy zao niarikoboñe i rovay o nte-Kasdio—le norihe'iereo ty lalam-bañ' Arabà mb'eo. ⁸ Fe nihoridañe' o mpirai-lian-dahindefon-te-Kasdio i mpanjakay vaho tsinepa' iareo a' montó' Ieriko eo t'i Tsidkia; le hene nandripàk' aze o lahindefo'eo. ⁹ Rinambe' iareo amy zao i mpanjakay naho nasese mb'amy mpanjaka' i Baveley mb'e Ribla an-tane Kamate aña; le zinaka'e. ¹⁰ Zinama' i mpanjaka' i Baveley o ana' i Tsidkiao aolom-pihaino'eo; le zinevo'e ka o roandria' Iehodào e Riblà ao. ¹¹ Ginoa'e amy zao o fihaino' i Tsidkiao; naho vinaho' i mpanjaka' i Baveley an-torisike, naho nendese'e mb'e Bavele aña vaho najo'e an-drohy ao am-para' ty andro nivetraha'e.

¹² Ie amy andro faha-folo' i volam-pahalimey, an-taom-paha-folo-sive-ambi' i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, le nivotrake e Ierosalaime ao t'i Nebozaradane, mpifehem-pigaritse, mpijohaña añatrefa' i mpanjaka' i Baveley; ¹³ le nampangotomomohe'e ty anjomba' IEHOVA naho ty anjomba' i mpanjakay, vaho finorototo'e amañ' afo ze hene anjomba' ondati-bey. ¹⁴ Nakoroma' o lahindefo nte-Kasdy mpiamy mpifehem-pigaritseio, o kijoly iaby niarikatoke Ierosalaimeo. ¹⁵ Le nendese' i Nebozaradane mpifehem-pigaritse an-drohy mb'eo ty ila' o

rarake am'ondatio naho o honka'e an-drovaio, naho o nivalike mb'amy mpanjaka' i Baveleo vaho ty sehanga' o mpitoloñeo. ¹⁶ Fe nenga' i Nebozaradane ho mpañalahala vahe naho mpiarake o loho rarake amy taneio.

¹⁷ Le pinozapozaza' o nte-Kasdio o fahañe torisike añ'anjomba' IEHOVÀO naho o foto'eo naho i tante-rano torisike añ'anjomba' IEHOVÀY, vaho nendese' iereo mb'e Bavele aña ze hene torisike ama'e, ¹⁸ naho o valañeo naho o sajoamporohao naho o fiharatan-tsokotsokoo naho o fitovio, o finga'eo vaho o fanake torisike fitoroña' iareo iabio, vaho fonga nasese. ¹⁹ Le nitavane' i mpifehem-pigaritsey ka o soakazoo naho o endraendrao naho o kovetao naho o fitovio naho o mpitan-jiroo naho o koroboo; ze am-bolamena ty Amy volamena'ey vaho ze am-bolafoty ty Amy volafoti'ey. ²⁰ I fahañe roe rey, i tante ranoy, i añombelaky torisike folo-ro'amby ambane' i riakey naho o foto'eo, o nitsenè' i Selomò añ'anjomba' IEHOVÀO—tsy nian-danja ty torisike amy hene fanake rezay. ²¹ Le i fahañe rey, sindre kiho folo-valo' amby ty haabo'e, kiho'e folo-ro'amby ty taly nahafiariary aze; vaho rambompitaña efatse ty hateve'e, ie nikòake ty am-po'e ao. ²² Hàlaña torisike ty ambone'e eo; lime kiho ty haabo' i hàlañey, tama'e ka ty tsingarakarake naho o saren-dagoa niaripitek' ama'eo, songa torisike; nihambaña ami'ty raike i faharoey rekets' o dagoa'eo. ²³ Sivam-polo-eneñ'amby ty dagoa añ' ila'alafe'e eo, zato ty dagoa niariary aze amy tsingarakarakey.

²⁴ Le rinambe' i mpifehem-pigaritsey t'i Seraia,

mpisorom-bey naho i Tsefania, mpisorom-paharo, naho ty mpiamben-dalañe telo; ²⁵ le nalae'e boak' an-drova ao ty mpifehe tinendre ambone' o lahindefoñeo naho ty lahilahy fito amo mpa-haoniñe ty lahara' i mpanjakaio, ze nitendrek' an-drova ao; naho ty silikitera' ty mpifeleke i màroy, i mpikoike ondati' i taneio; vaho lahilahy enempolo am'ondati' i taneio, ze nizoeñe amy rovary. ²⁶ Nasese' i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey mb'amy mpanjaka' i Baveley e Riblà mb'eo iereo, ²⁷ le zinevo' i mpanjaka' i Baveley; navetra'e e Riblà an-tane Kamate eo. Aa le nasese boak'an-tane'e ao t'Iehodà.

²⁸ Iretoa ondaty nasese' i Nebokadnetsare an-droho: amy taom-paha-fitoy, telo-arivo-tsi-roapolo-telo' amby amo nte-Iehodao; ²⁹ amy taom-paha-folo-valo-ambi' i Nebokadnetsarey, ondaty valonjato-tsi-telopolo-ro' amby boak' Ierosalaime ao; ³⁰ amy taom-paha-roapolo-telo-ambi' i Nebokadnetsarey le nasese' i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey an-drohy ty nte-Iehodà fiton-jato-tsi-efapolo-lim' amby; nintontoñe ho ondaty efats' arivo-tsi-enen-jato.

³¹ Aa le nifetsak' amy andro faha-roapolo-lim' ambi' i volam-paha-folo-ro' ambi' i taom-paha-telo-polo-fito-ambi' ty fandrohiza' Iehoiakine mpanjaka' Iehodà, te nampiavote' Ivil-merodake mpanjaka' i Bavele amy taombaloham-pifeleha'ey ty añambone' Iehoiakine mpanjaka' Iehodà vaho nakare'e am-balabey ao. ³² Nisaontsy mora ama'e, vaho naonjo'e ambone' ty fiambesa' o mpanjaka ila'e niharo ama'e e Baveleo ty fiambesa'e. ³³ Novae'e o

sikim-pirohi'eo vaho nanjotsoañe mahakama
añatrefa'e nainai'e amo hene andro niaiña'eo.
³⁴ Le i fiveloma'ey, nitolom-pamahañe aze boak'
andro amo hene andro niaiña'eo ty mpanjaka' i
Bavele ampara' ty andro nihomaha'e.

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of
Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Apr 2024 from source files dated 23 Apr 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c